PEGASO 650 STRADA - TRAIL

use+maintenancebook

aprilia part# 8104937

Prima edizione: settembre 2005

Ristampa: settembre 2006/A

Prodotto e stampato da:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Sede Legale ed Amministrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 216611
Fax +39 - 0545 216610
E-mail: deca@vftis.spx.com
www.vftis.com

per conto di:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGGI DI SICUREZZA

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

⚠ **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza. Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza vostra, altrui e del veicolo!**

⚠ PERICOLO

Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.

IMPORTANTE Il termine "IMPORTANTE" nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

INFORMAZIONI TECNICHE

★ Le operazioni precedute da questo simbolo devono essere ripetute anche dal lato opposto del veicolo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini "destra" e "sinistra" sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

AVVERTENZE - PRECAUZIONI - AVVISI GENERALI

Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il capitolo "GUIDA SICURA".

La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza.

IMPORTANTE Procurare e tenere in dotazione con il veicolo una lampadina per tipo (vedi dati tecnici).

IMPORTANTE Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

aprilia ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite. Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale. Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Per gli interventi di controllo e le riparazioni non descritti esplicitamente in questa pubblicazione, l'acquisto di ricambi originali **aprilia**, accessori e altri prodotti, nonché la specifica consulenza, rivolgersi esclusivamente ai Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza **aprilia**, che garantiscono un servizio accurato e sollecito.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia** e Vi auguriamo una piacevole guida.

IMPORTANTE In alcuni paesi la legislazione in vigore richiede il rispetto di norme anti-inquinamento e anti-rumore e l'effettuazione di periodiche verifiche.

L'utente che utilizza il veicolo in questi paesi deve:

– rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** per la sostituzione dei componenti interessati con altri omologati per il paese interessato;
– effettuare le periodiche verifiche richieste.

IMPORTANTE All'acquisto del veicolo riportare nella figura che compare di seguito, i dati di identificazione presenti sulla ETICHETTA IDENTIFICAZIONE RICAMBI. Tale etichetta è situata sul lato sinistro del reggisella; per la lettura è necessario rimuovere la sella, vedi pag. 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

YEAR	*Y*	*1*	*2*	*3*	*4*
I.M.	*A*	*B*	*C*	*D*	*E*

I	*UK*	*A*	*P*	*SF*	*B*	*D*	*F*	*E*	*GR*
NL	*CH*	*DK*	*J*	*SGP*	*SLO*	*IL*	*ROK*	*MAL*	*RCH*
HR	*AUS*	*USA*	*BR*	*RSA*	*NZ*	*CDN*			

Questi dati sono identificativi di:

– YEAR = anno di produzione (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = indice di modifica (A, B, C, ...);
– SIGLE DEI PAESI = paese di omologazione (I, UK, A, ...).

e sono da fornire al Concessionario Ufficiale **aprilia** come riferimento per l'acquisto di particolari di ricambio o accessori specifici del modello in Vostro possesso.

In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:

OPT **opzionale**

VERSIONE:

- I **Italia**
- UK **Regno Unito**
- A **Austria**
- P **Portogallo**
- SF **Finlandia**
- B **Belgio**
- D **Germania**
- F **Francia**
- E **Spagna**
- GR **Grecia**
- NL **Olanda**
- CH **Svizzera**
- DK **Danimarca**
- J **Giappone**
- SGP **Singapore**
- SLO **Slovenia**
- IL **Israele**
- ROK **Corea del Sud**
- MAL **Malaysia**
- RCH **Cile**
- HR **Croazia**
- AUS **Australia**
- USA **Stati Uniti d'America**
- BR **Brasile**
- RSA **Repubblica del Sud Africa**
- NZ **Nuova Zelanda**
- CDN **Canada**

INDICE GENERALE

aprilia

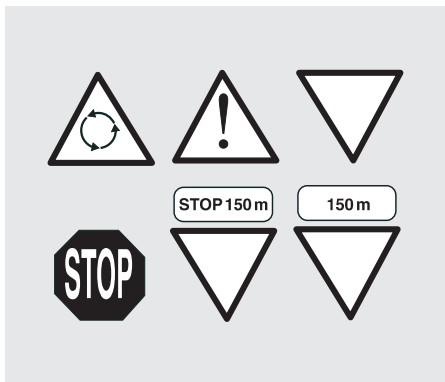
guida sicura

REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

Per guidare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti previsti dalla legge (patente, età minima, idoneità psico-fisica, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.).

Si consiglia di familiarizzare e prendere confidenza con il veicolo, in zone a bassa intensità di circolazione e/o in proprietà private.

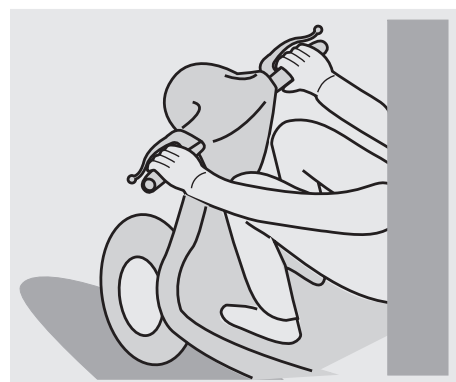
L'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o psicotrope, aumenta notevolmente il rischio di incidenti.

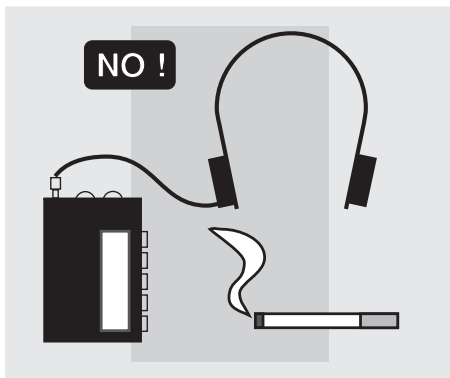
Assicurarsi che le proprie condizioni psico-fisiche siano idonee alla guida, con particolare attenzione allo stato di affaticamento fisico e sonnolenza.

La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore.
MAI prestare il veicolo a principianti e, in ogni caso, accertarsi che il pilota sia in possesso dei requisiti necessari per la guida.

Rispettare rigorosamente la segnaletica e la normativa sulla circolazione nazionale e locale.

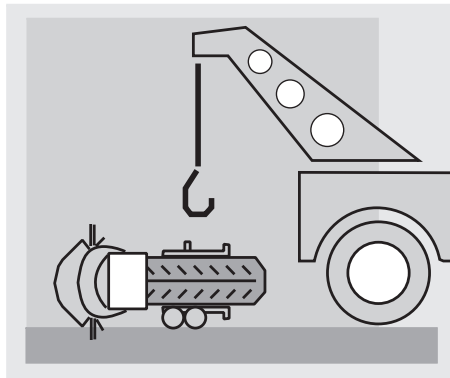
Evitare manovre brusche e pericolose per sè e per gli altri (esempio: impennate, inosservanza dei limiti di velocità, ecc.); inoltre valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc.

Non urtare ostacoli che potrebbero recare danni al veicolo o portare alla perdita di controllo dello stesso.

Non rimanere nella scia dei veicoli che precedono per aumentare la propria velocità.

⚠ PERICOLO

Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sul pianale poggiapiedi (o sulle pedane poggiapiedi pilota), nella corretta posizione di guida. Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di stiracchiarsi durante la guida.

Il pilota non deve distrarsi, farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.), durante la guida del veicolo.

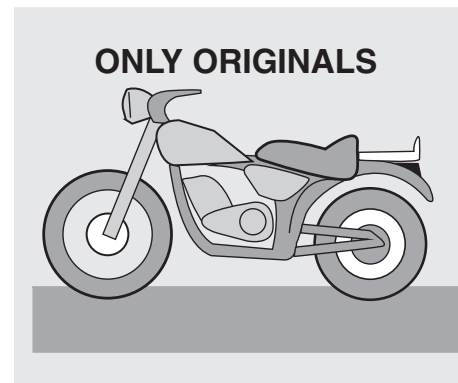
Utilizzare il carburante e lubrificanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nella “TABELLA LUBRIFICANTI”; controllare ripetutamente di avere i livelli prescritti di carburante, olio e liquido refrigerante.

Se il veicolo è stato coinvolto in un incidente, oppure ha subito urti o cadute, accertarsi che le leve di comando, i tubi, i cavi, l’impianto frenante e le parti vitali non siano danneggiate.

Far controllare eventualmente da un **Concessionario Ufficiale aprilia** il veicolo, con particolare attenzione a telaio, manubrio, sospensioni, organi di sicurezza e dispositivi dei quali l’utente non è in grado di valutarne l’integrità.

Segnalare qualsiasi malfunzionamento al fine di agevolare l’intervento dei tecnici e/o meccanici.

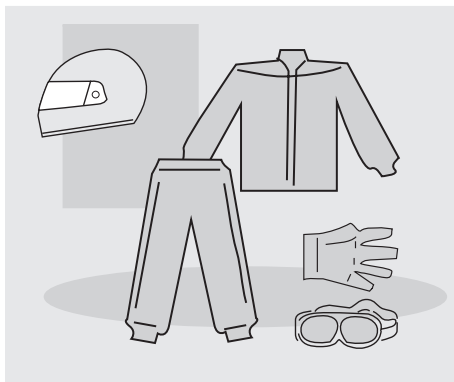
Non guidare assolutamente il veicolo se il danno subito ne compromette la sicurezza.

Non modificare assolutamente la posizione, l’inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici.

Modifiche al veicolo comportano l’annullamento della garanzia.

Ogni eventuale modifica apportata al veicolo, e la rimozione di pezzi originali, possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale.

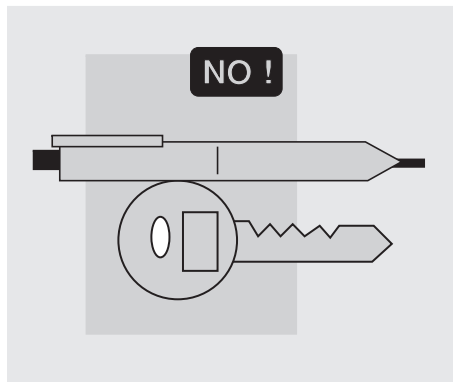
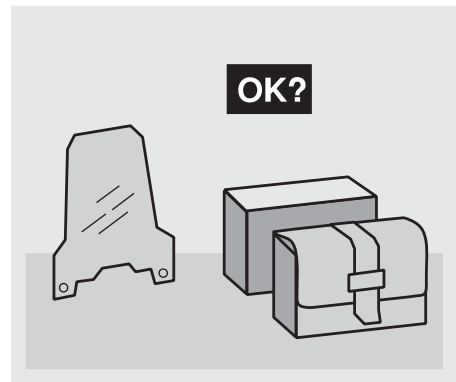
Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

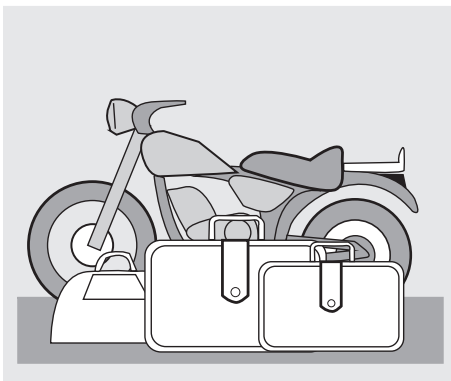
In particolar modo sono da evitare modifiche tecniche atte a incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Evitare assolutamente di gareggiare con i veicoli.

ABBIGLIAMENTO

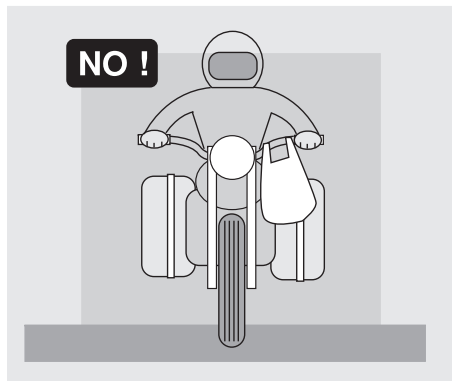
Prima di mettersi in marcia, ricordarsi di indossare ed allacciare sempre e correttamente il casco. Accertarsi che sia omologato, integro, della giusta misura, e che abbia la visiera pulita.

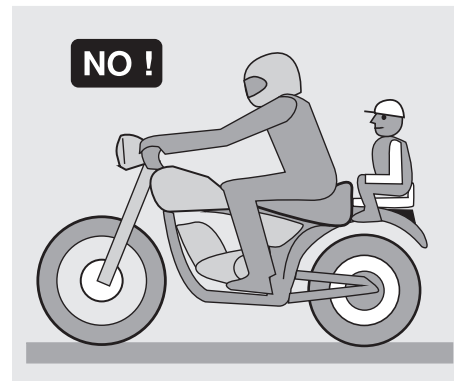
Indossare abbigliamento protettivo, possibilmente di colore chiaro e/o riflettente. In tal modo ci si renderà ben visibili agli altri guidatori, riducendo notevolmente il rischio di essere investiti, e si potrà godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

I vestiti devono essere ben aderenti e chiusi alle estremità; i cordoni, le cinture e le cravatte non devono penzolare; evitare che questi o altri oggetti possano interferire con la guida, impigliandosi a particolari in movimento o agli organi di guida.

Non tenere in tasca oggetti potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio: oggetti appuntiti come chiavi, penne, contenitori in vetro, ecc. (le stesse raccomandazioni valgono anche per l'eventuale passeggero).

ACCESSORI

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.
Si raccomanda, durante il montaggio, che l'accessorio non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva o ne comprometta la loro funzionalità, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, che non ostacoli l'azionamento dei comandi e non riduca l'altezza da terra e l'angolo di inclinazione in curva.
Evitare l'utilizzo di accessori che ostacolino l'accesso ai comandi, in quanto possono allungare i tempi di reazione in caso di emergenza.
Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono dar luogo a forze aerodinamiche tali da compromettere la stabilità del veicolo durante la marcia, soprattutto alle alte velocità.

Accertarsi che l'accessorio sia saldamente ancorato al veicolo e che non comporti pericolosità durante la guida.
Non aggiungere o modificare apparecchiature elettriche che eccedano la portata del veicolo, in questo modo si potrebbe verificare l'arresto improvviso dello stesso o una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.
aprilia consiglia l'utilizzo di accessori originali (**aprilia** genuine accessories).

CARICO

Usare prudenza e moderazione nel caricare il bagaglio. È necessario mantenere il bagaglio il più possibile vicino al baricentro del veicolo e distribuirne uniformemente il carico sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Controllare, inoltre, che il carico sia saldamente ancorato al veicolo, soprattutto durante i viaggi di lunga percorrenza.

Non fissare, assolutamente, oggetti ingombranti, voluminosi, pesanti e/o pericolosi a manubrio, parafanghi e forcelle: ciò comporterebbe una risposta del veicolo più lenta in caso di curve, e comprometterebbe inevitabilmente la maneggevolezza dello stesso.

Non posizionare, ai lati del veicolo, bagagli troppo ingombranti o il casco, in quanto potrebbero urtare persone od ostacoli, causando la perdita di controllo del veicolo.

Non trasportare alcun bagaglio che non sia saldamente fissato al veicolo.

Non trasportare bagagli che sporgano eccessivamente dal portabagagli o che coprano i dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

Non trasportare animali o bambini sul portadocumenti o portapacchi.

Non superare il limite massimo di peso trasportabile per ogni singolo portabagagli.

Il sovraccarico del veicolo compromette la stabilità e la maneggevolezza.

LEGENDA

1) Fanale anteriore
2) Interruttore accensione/bloccasterzo
3) Specchietto retrovisore sinistro
4) Tappo serbatoio carburante
5) Serbatoio carburante
6) Batteria
7) Centralina elettronica
8) Portafusibili
9) Maniglione passeggero
10) Vano portadocumenti
11) Forcellone posteriore
12) Poggiapiede sinistro passeggero (a scatto, chiuso/ aperto)
13) Cavalletto laterale
14) Poggiapiede sinistro pilota
15) Leva comando cambio
16) Serratura sella
17) Catena di trasmissione
18) Serbatoio olio motore
19) Kit attrezzi
20) Vite regolazione minimo
21) Tappi scarico olio
22) Vano sottosella

LEGENDA

1) Fanale posteriore
2) Maniglione passeggero
3) Sella
4) Serbatoio liquido freno posteriore
5) Filtro aria
6) Ammortizzatore posteriore
7) Tappo-astina livello olio motore
8) Serbatoio liquido freno anteriore
9) Specchietto retrovisore destro
10) Avvisatore acustico
11) Filtro olio motore
12) Leva comando freno posteriore
13) Poggiapiede destro pilota
14) Pompa freno posteriore
15) Poggiapiede destro passeggero (a scatto, chiuso/ aperto)
16) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante
17) Vaso di espansione liquido refrigerante
18) Tappo sonda CO

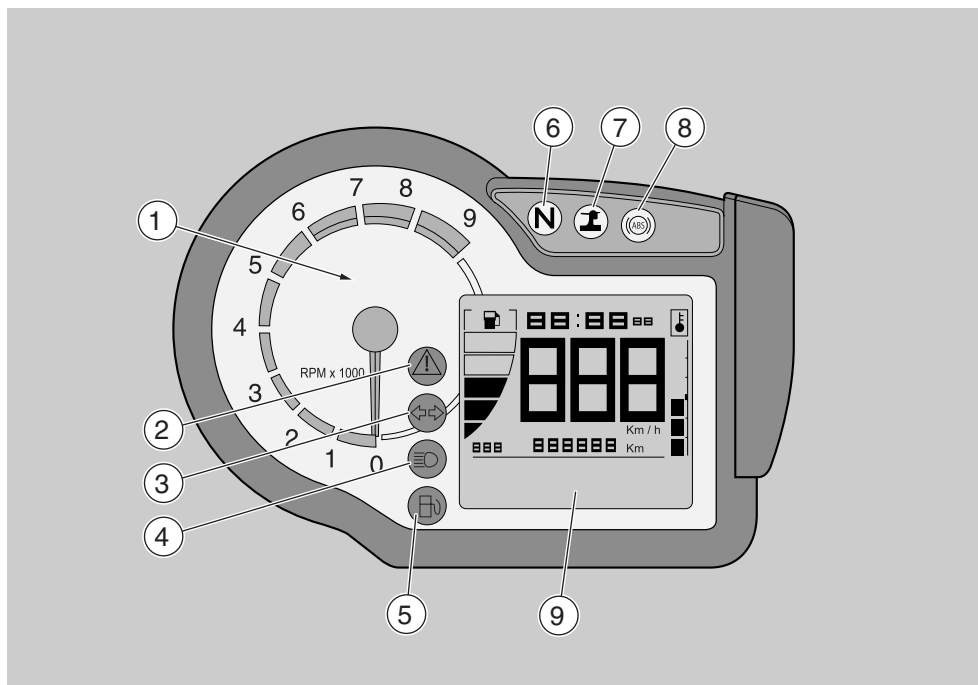
LEGENDA

1) Fanale anteriore
2) Interruttore accensione/bloccasterzo
3) Specchietto retrovisore sinistro
4) Tappo serbatoio carburante
5) Serbatoio carburante
6) Batteria
7) Centralina elettronica
8) Portafusibili
9) Maniglione passeggero
10) Vano portadocumenti
11) Forcellone posteriore
12) Poggiapiede sinistro passeggero (a scatto, chiuso/ aperto)
13) Cavalletto laterale
14) Poggiapiede sinistro pilota
15) Leva comando cambio
16) Serratura sella
17) Catena di trasmissione
18) Serbatoio olio motore
19) Kit attrezzi
20) Vite regolazione minimo
21) Tappi scarico olio
22) Vano sottosella

LEGENDA

1) Fanale posteriore
2) Maniglione passeggero
3) Sella
4) Serbatoio liquido freno posteriore
5) Filtro aria
6) Ammortizzatore posteriore
7) Tappo-astina livello olio motore
8) Serbatoio liquido freno anteriore
9) Specchietto retrovisore destro
10) Avvisatore acustico
11) Filtro olio motore
12) Leva comando freno posteriore
13) Poggiapiede destro pilota
14) Pompa freno posteriore
15) Poggiapiede destro passeggero (a scatto, chiuso/ aperto)
16) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante
17) Vaso di espansione liquido refrigerante
18) Tappo sonda CO

LEGENDA

1) Leva comando frizione
2) Strumenti e indicatori
3) Interruttore accensione/bloccasterzo (◯-⊗-🔒)
4) Leva freno anteriore
5) Manopola acceleratore
6) Pulsante indicatore di emergenza (⚠)
7) Interruttore di avviamento e di arresto motore (⊗-◯-⚡)
8) Deviatore luci (≣D-≣D)
9) Interruttore apertura sportellino tappo serbatoio
10) Pulsante avvisatore acustico (📯)
11) Interruttore indicatori di direzione (⇦⇨)
12) Interruttore MODE

LEGENDA

1) Contagiri
2) Spia di allarme: manutenzione veicolo (⚠) colore rosso
3) Spia indicatori di direzione (⇦⇨) colore verde
4) Spia luce abbagliante (≡D) colore blu
5) Spia riserva carburante (⛽) colore arancione
6) Spia cambio in folle (N) colore verde
7) Spia stampella laterale () colore giallo
8) Spia sistema ABS ((ABS)) (solo veicoli equipaggiati con sistema ABS) colore arancione
9) Display digitale multifunzione.

TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

Tutte le spie, eccetto la spia “Manopole riscaldate”, si accendono per circa 3 secondi ogni qualvolta si posiziona l’interruttore di accensione su “○”, e il motore non è acceso, effettuando in questo modo il test di funzionamento dei LED. Qualora non si verificasse l’accensione di una o più spie durante questa fase, rivolgersi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

Descrizione		Funzione
Display digitale multifunzione	**Tachimetro (km/h - MPH)**	Visualizza la velocità di guida istantanea o media o massima (in chilometri o miglia) in base alla preimpostazione, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE)
	Contachilometri / Contamiglia (KM - Mi)	Visualizza il numero parziale o totale di Km o miglia percorse, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
	Temperatura liquido refrigerante (°C/°F)	Visualizza la temperatura del liquido refrigerante nel motore, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE). **ATTENZIONE** **Non lasciare l’interruttore d’accensione su “⊗” in quanto le ventole di raffreddamento si fermerebbero indipendentemente dalla temperatura del liquido refrigerante e, in questo caso aumenterebbe ulteriormente la temperatura.** Se si entra nella zona di pericolo arrestare il motore, ruotare la chiave d’accensione su “○” e attendere il disinserimento delle ventole di raffreddamento. A questo punto ruotare la chiave d’accensione su “⊗” e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 38 (LIQUIDO REFRIGERANTE). Rivolgersi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**. **ATTENZIONE** **Se viene superata la temperatura massima consentita (118 °C - 244 °F), si potrebbe danneggiare gravemente il motore.**
	Livello carburante (solo versione STRADA)	Visualizza la quantità di carburante presente nel serbatoio, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
	Orologio	Visualizza l’ora e i minuti in base alla preimpostazione, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
	Tensione batteria V BATT	Visualizza la tensione della batteria in Volt, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
	Cronometro	Visualizza le varie misurazioni dei tempi in base alla preimpostazione, vedi pag. 18 (COMPUTER MULTIFUNZIONE).
	Diagnostica	Nel caso sia presente un allarme grave, che possa cioè compromettere l'integrità del veicolo o della persona, viene evidenziata un icona relativa segnalante la causa (ad esempio: pressione olio, intervalli di manutenzione). **ATTENZIONE** **Se la dicitura “⚠ SERVICE” compare durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica o il cruscotto hanno rilevato qualche anomalia. In molti casi il motore continua a funzionare con prestazioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale aprilia.**

Descrizione	Funzione
Contagiri (giri/min - *rpm*)	Indica il numero di giri al minuto del motore. **ATTENZIONE** **Non superare il regime di potenza massima del motore, vedi pag. 53 (RODAGGIO).**
Spia di segnalazione errore ⚠	Si accende per segnalare un'anomalia in caso di: allarme pressione olio, allarme sovratemperatura, problemi al sistema di iniezione o quando viene superato il numero di giri massimo. A motore spento lampeggia per indicare che il sistema antifurto è attivo. Si accende lampeggiando nel caso in cui venga superato il numero di giri massimo. **ATTENZIONE** **Se la spia ⚠ rimane accesa dopo l'avviamento o si accende durante il normale funzionamento del motore, contestualmente ad uno dei due simboli sul display: "EFI", "", significa che è stata rilevata una anomalia al sistema di iniezione (EFI), un'insufficiente pressione dell'olio motore (). In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale aprilia.**
Spia indicatori di direzione ⇦⇨	Lampeggia quando è in funzione il segnale di svolta.
Spia luce abbagliante	Si accende quando sono attivate le lampade luci abbaglianti del fanale anteriore o quando si aziona il lampeggio luci abbaglianti.
Spia riserva carburante	Si accende quando nel serbatoio carburante rimane una quantità di carburante di 3 ℓ circa. **In questo caso provvedere al rifornimento il più presto possibile, vedi pag. 31 (CARBURANTE). Per una corretta indicazione della spia è necessario effettuare il rifornimento con la chiave di accensione in posizione di arresto.**
Spia indicatore cambio in folle N	Si accende quando il cambio è in posizione folle.
Spia cavalletto laterale abbassato	Si accende quando il cavalletto laterale viene abbassato.
Spia sistema ABS (se presente dispositivo ABS) (solo veicoli equipaggiati con sistema ABS) (ABS)	Si accende in caso di malfunzionamento del sistema ABS

COMPUTER MULTIFUNZIONE

Ruotando la chiave di accensione nella posizione "◯", sul cruscotto si accendono per 2 secondi:

- Il logo "PEGASO 650 STRADA-TRAIL"
- Tutte le spie, eccetto “Spia manopole riscaldate”
- La retroilluminazione

La lancetta del contagiri (1) si sposta sul valore massimo, impostato dall'utente.

Dopo il check iniziale tutti gli strumenti indicheranno istantaneamente il valore corrente delle grandezze misurate.

Le impostazioni standard visualizzate sul display sono:

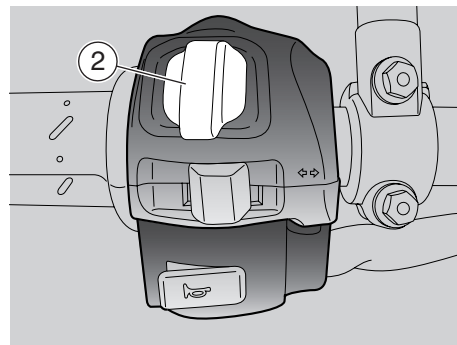
A) temperatura liquido refrigerante;

B) quantità di carburante (solo versione STRADA);

C) orologio;

D) tachimetro;

E) odometro;

F) computer di viaggio e funzioni accessorie.

Il Selettore **MODE** (2) ha tre posizioni: nella posizione sinistra si decrementano i valori numerici e si scorre nei menù a tendina, nella posizione destra si incrementano i valori numerici e si scorre nei menu a tendina nell'altro verso, mentre nella posizione centrale si confermano i valori mediante la pressione del tasto.

Agendo sul selettore (2) il display LCD mostra le schermate che nella zona (F) indicano le seguenti quantità:

A) ODOMETRO PARZIALE 1

B) TEMPO DI PERCORRENZA 1

C) ODOMETRO PARZIALE 2

D) TEMPO DI PERCORRENZA 2

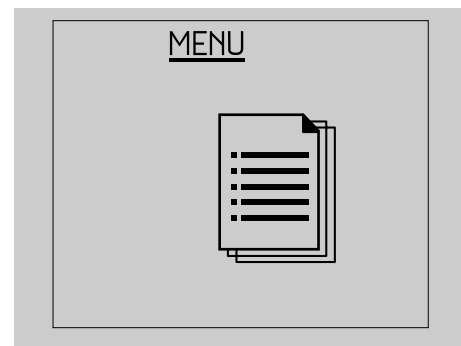
E) VELOCITÀ MASSIMA

F) CRONOMETRO

G) TENSIONE DI BATTERIA

H) KM IN RISERVA (distanza percorsa in riserva per percorrenze superiori a 2 km).

L'azzeramento si può effettuare per l'odometro parziale 1 e l'odometro parziale 2: avviene tramite una lunga pressione del selettore (2) nella posizione centrale e azzera tutte le quantità relative all'odometro parziale attivo.

Successivamente alla schermata della distanza percorsa in riserva (KM IN RISERVA), il display visualizza la schermata MENU, solo se il veicolo non è in movimento .

MENU

Se il veicolo è fermo, è possibile accedere al menù di configurazione dalla schermata MENU, premendo il selettore MODE nella posizione centrale, mentre se il veicolo è in movimento si ritorna alla schermata di visualizzazione dell'ODOMETRO PARZIALE 1.

Le voci del menu di configurazione sono le seguenti:

ESCI

IMPOSTAZIONI

CRONOMETRO

DIAGNOSTICA

LINGUE

Impostazioni

Quando viene selezionata la funzione IMPOSTAZIONI compare una schermata con le seguenti opzioni:

ESCI

REGOLAZIONE ORA

SOGLIA CAMBIOMARCIA

INTENSITÀ RETROILLUMINAZIONE

MODIFICA CODICE

RIPRISTINA CODICE

SBLOCCO SICUREZZE

Al termine dell'operazione il cruscotto si riporta nel menù principale.

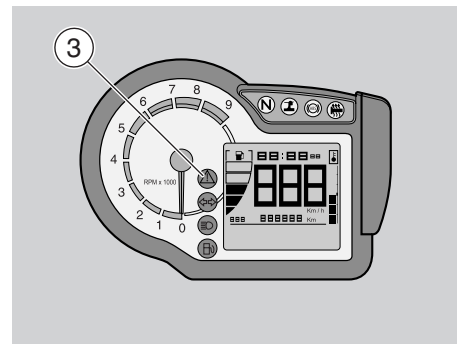
REGOLAZIONE ORA

In questa modalità si imposta il valore dell'orologio. Ricompare la schermata principale con la scritta "REGOLAZIONE OROLOGIO".

Quando si entra in questa modalità l'indicazione dei minuti scompare e resta solo quella delle ore. Ad ogni pressione verso destra del selettore MODE si incrementa il valore delle ora, al raggiungimento della 12 ora si ritorna a 0. Simmetricamente ad ogni pressione verso sinistra del selettore MODE si decrementa il valore e al raggiungimento dello zero, alla successiva pressione del pulsante verso sinistra del selettore MODE si passa a 12.

Un segnale di Conferma memorizza il valore impostato e fa passare alla regolazione dei minuti.

Quando si entra in questa modalità l'indicazione delle ore scompare e resta solo quella dei minuti. Ad ogni pressione verso destra del selettore MODE si incrementa il valore dei minuti, al raggiungimento del valore 59, alla successiva pressione verso destra del selettore MODE si ritorna a 0. Simmetricamente ad ogni pressione verso sinistra del selettore MODE si decrementa il valore e al raggiungimento dello zero, alla successiva pressione verso sinistra del selettore MODE si passa a 59.

Un segnale di Conferma memorizza il valore impostato e fa uscire dalla modalità di regolazione dell'orologio.

SOGLIA CAMBIOMARCIA

In questa modalità si imposta il valore della soglia di cambio marcia. Ricompare la schermata principale con il messaggio "SOGLIA CAMBIOMARCIA".

Ad ogni pressione verso destra del selettore MODE si incrementa di 100 RPM il valore di soglia, viceversa, ad ogni pressione verso sinistra del selettore MODE si decrementa di 100 RPM.

Al raggiungimento del limite sia superiore che inferiore, ogni successiva pressione del selettore non ha nessun effetto.

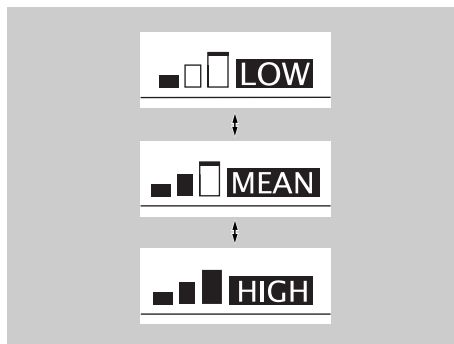
L'operazione termina con una pressione del selettore MODE nella posizione centrale, con cui viene memorizzato il valore impostato, la lancetta si riporta sullo zero e il cruscotto si riporta sulla pagina del menu di configurazione.

Al primo attacco batteria il cruscotto si setta su valore giri rodaggio, ai successivi si setta sull'ultimo valore impostato.

GIRI RODAGGIO: 5000

GIRI MINIMI: 4000

GIRI MASSIMI: 8000

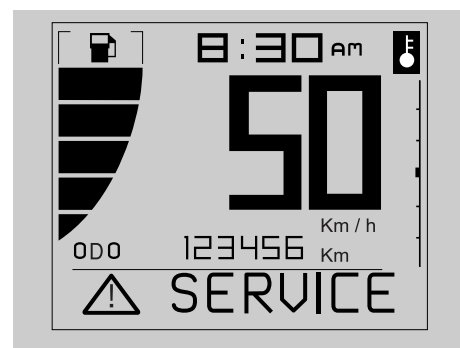
Al superamento della soglia fissata, la spia di allarme (3) del cruscotto lampeggia, fino a quando non si ritorna al di sotto della soglia.

INTENSITÀ RETROILLUMINAZIONE

Questa funzione permette la regolazione dell'intensità della retroilluminazione su tre livelli. Ad ogni pressione verso destra o verso sinistra del selettore MODE, all'utente compaiono le seguenti icone:

LOW

MEAN

HIGH

Al termine dell'operazione, con una pressione del selettore MODE nella posizione centrale, il cruscotto si riporta nel menù IMPOSTAZIONI.

MODIFICA CODICE

Questa funzione viene usata quando si dispone del vecchio codice e si vuole modificarlo.

All'interno della funzione compare il messaggio:

"INSERISCI IL VECCHIO CODICE"

Dopo il riconoscimento del vecchio codice viene richiesto l'inserimento del nuovo codice, il display visualizza il seguente messaggio:

"INSERISCI IL NUOVO CODICE"

Al termine dell'operazione il display si riporta nel menu DIAGNOSTICA. Se si è entrati con il codice questa operazione non è ammessa.

Al termine dell'operazione il cruscotto si riporta nel menu IMPOSTAZIONI.

RIPRISTINA CODICE

Questa funzione viene usata quando non si dispone del vecchio codice e si vuole modificarlo, in questo caso viene richiesto l'inserimento, nel blocchetto di accensione, di almeno due chiavi. La prima è già inserita, viene richiesto l'inserimento di una seconda con il messaggio:

"INSERISCI LA II CHIAVE"

Nel passaggio fra le due chiavi il cruscotto rimane acceso, se la chiave non viene inserita entro 20 secondi l'operazione. Dopo il riconoscimento della seconda viene richiesta l'immissione del nuovo codice con il messaggio termina:

"INSERISCI IL NUOVO CODICE"

Al termine dell'operazione il display si riporta nel menu DIAGNOSTICA. Se si è entrati con il codice questa operazione non è ammessa.

Al termine dell'operazione il cruscotto si riporta nel menu IMPOSTAZIONI.

SBLOCCO SICUREZZE

In caso di guasti al sensore stampella, al neutral e all'interruttore frizione, con la funzione "Sblocco sicurezze" viene esclusa la logica di sicurezza in modo da consentire la partenza della moto.

Sul display compare la dicitura "SERVICE".

Allo spegnimento la logica di sicurezza viene nuovamente abilitata.

⚠ PERICOLO

Questa funzione deve essere utilizzata solo nei casi di emergenza.

Cronometro

Quando viene selezionata la funzione CRONOMETRO compare una schermata con le seguenti opzioni:

ESCI

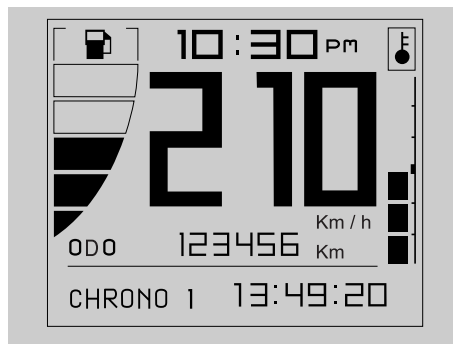
VISUALIZZA MISURE

CANCELLA MISURE

VISUALIZZA MISURE

Questa voce visualizza le misure cronometriche acquisite. Con delle brevi pressioni del selettore MODE verso destra e verso sinistra si scorrono le pagine di misure, con una pressione lunga il display si riporta nel menù CRONOMETRO. Se la batteria viene scollegata, si ha la perdita dei tempi memorizzati.

CANCELLA MISURE

Questa voce cancella le misure cronometriche acquisite. Viene richiesta conferma della cancellazione. Al termine dell'operazione il display si riporta nel menù CRONOMETRO.

Funzionamento cronometro

Per utilizzare il cronometro, posizionare il display nella schermata principale che indica la dicitura CHRONO, in attesa della partenza dei conteggi.

Ad una breve pressione del selettore MODE nella posizione centrale, il cronometro comincia a registrare il tempo. Premendo nuovamente il selettore MODE nella posizione centrale prima di 10 secondi dall'avvio, la misurazione viene annullata e si avvia una nuova misurazione. Premendo nuovamente il selettore MODE nella posizione centrale dopo 10 secondi dall'avvio, la misurazione viene interrotta, memorizzata e si avvia una nuova misurazione. La serie di misurazione viene interrotta con una pressione prolungata del selettore MODE nella posizione centrale.

Dopo avere acquisito 40 conteggi l'acquisizione termina e compare la scritta "FULL": per effettuare la lettura delle misure cronometriche acquisite è necessario arrestare il motoveicolo, vedi pag. 54 (ARRESTO), entrare nella funzione VISUALIZZA MISURE del menù CRONOMETRO.

Una nuova sessione di misure può essere effettuata solo se vengono cancellate tutte le misure rilevate: entrare nella funzione CANCELLA MISURE del menù CRONOMETRO.

Diagnostica

Questo menu si interfaccia con i sistemi presenti sulla moto e su di essi esegue la diagnosi. Per abilitarlo occorre inserire un codice di accesso in possesso dei soli centri di assistenza aprilia.

Lingue

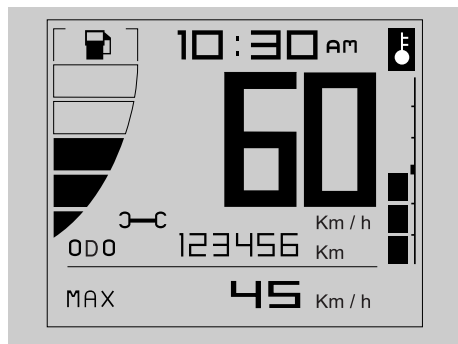
Questo menù seleziona la lingua dell'interfaccia utente.

ITALIANO

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTCH

ESPAGNOL

SOGLIA SERVICE

Al superamento delle soglie degli intervalli di manutenzione compare un icona con il simbolo della chiave inglese.

VISUALIZZAZIONE ALLARMI

Nel caso venga riscontrata un'anomalia grave, che possa compromettere l'integrità del veicolo o della persona, sul display nella zona dove solitamente è riportato l'odometro viene visualizzata un'icona segnalante la causa.

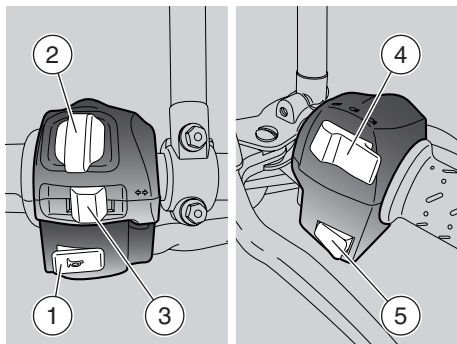
Gli allarmi sono suddivisi in due gruppi in base alla loro priorità:

- Priorità alta: sovratemperatura, Errori da centralina, Errori quadro strumenti;
- Priorità bassa: Indicatori di direzione.

L'indicazione di avaria degli indicatori di direzione avviene solo quando l'avaria coinvolge tutti i led dell'indicatore.

Qualora vi siano contemporaneamente più allarmi di pari priorità, le icone relative vengono visualizzate in alternanza.

Gli allarmi di alta priorità inibiscono la visualizzazione di quelli a bassa.

Brevi accensioni della spia di allarme e dell'icona di SERVICE, non sono indice di malfunzionamento.

COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "◯".

1) PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO ( )
Premuto, mette in funzione l'avvisatore acustico.

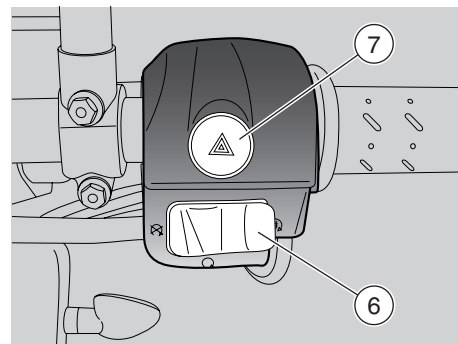
2) INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE (⇦⇨)
Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.
Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

3) PULSANTE MODE
Spostando il joystick MODE verso sinistra/destra o premendolo si effettua l'UP/DOWN e la selezione delle schermate del display multifunzione.

4) DEVIATORE LUCI (-)
In posizione " " sono sempre azionate la luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.

In posizione " " sinistra si aziona la luce abbagliante.

In posizione " " destra si aziona il lampeggio della luce abbagliante, nei casi di pericolo o emergenza.

5) PULSANTE APERTURA COPERCHIO SERBATOIO CARBURANTE
Premuto, permette l'apertura del coperchio posto sul serbatoio per l'accesso al tappo serbatoio.

COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "◯".

6) INTERRUTTORE AVVIAMENTO ARRESTO (- -)
Posizionando l'interruttore nella posizione ◯ e premendolo nella posizione si effettua l'avviamento: il motorino di avviamento fa girare il motore. Per la procedura di avviamento, vedi pag. 48 (AVVIAMENTO).

Nella posizione il motore si arresta.

⚠ PERICOLO

Non posizionare l'interruttore nella posizione durante la marcia.

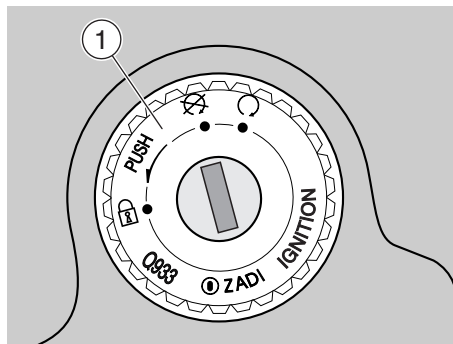
⚠ ATTENZIONE

Con motore fermo e interruttore in posizione "◯", la batteria si potrebbe scaricare.

A veicolo fermo, dopo aver arrestato il motore, lasciare l'interruttore nella posizione "⊗".

7) PULSANTE INDICATORE DI EMERGENZA (⚠)

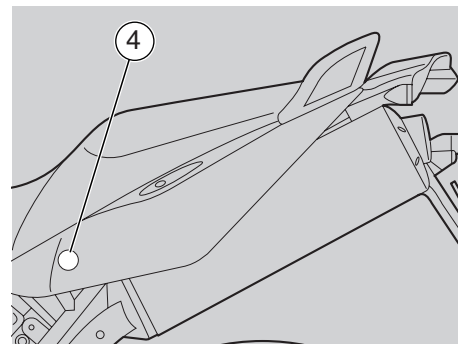
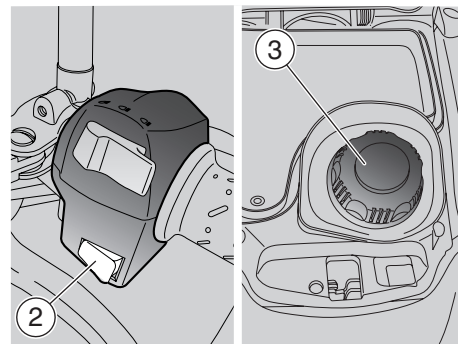
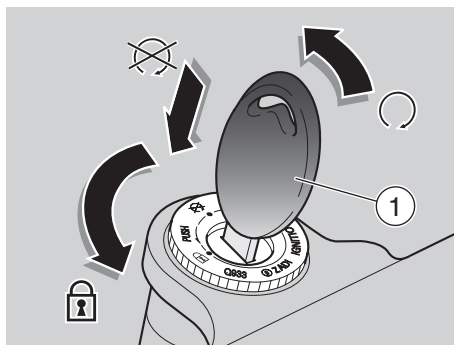
Premendo il pulsante, si attivano entrambi gli indicatori di direzione.

L'attivazione e la disattivazione possono essere effettuate solo con l'interruttore accensione in posizione "◯". Quando è attivato, gli indicatori restano attivi anche quando viene effettuato uno stacco chiave. Per disattivarle è necessario riposizionare l'interruttore accensione in posizione "◯".

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione (1) si trova sulla piastra superiore del cannotto dello sterzo.

IMPORTANTE La chiave aziona l'interruttore d'accensione/bloccasterzo, il pulsante di apertura (2) coperchio tappo serbatoio (3), e la serratura sella (4).

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

IMPORTANTE Conservare la chiave di riserva in un luogo diverso dal veicolo.

Posizione	Funzione	Rimozione chiave
Bloccast-erzo	Lo sterzo è bloccato. Non è possi-bile avviare il motore.	È possibile togliere la chi-ave.
	Il motore non può essere messo in funzione.	È possibile togliere la chi-ave.
	Il motore può essere messo in funzione.	Non è possi-bile togliere la chiave.

BLOCCASTERZO

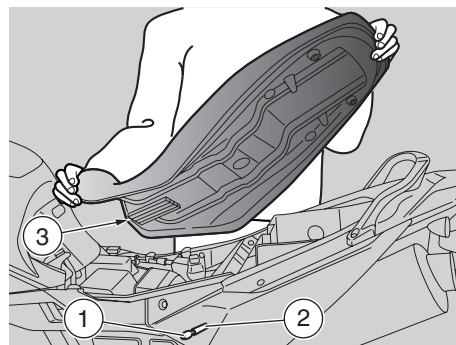
⚠ PERICOLO

Non girare mai la chiave in posizione “” durante la marcia, onde evitare la perdita di controllo del veicolo.

FUNZIONAMENTO

Per bloccare lo sterzo:

- ◆ Girare il manubrio completamente verso sinistra o verso destra.
- ◆ Ruotare la chiave (1) nella posizione “”.
- ◆ Premere la chiave (1) e ruotarla sulla posizione “”.
- ◆ Estrarre la chiave (1).

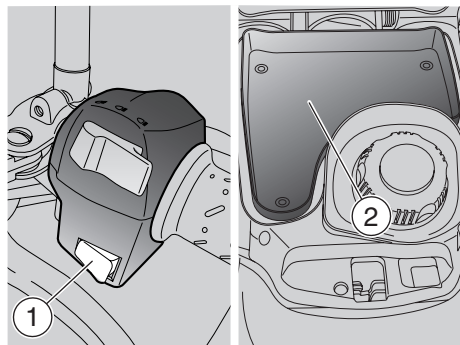
DOTAZIONI AUSILIARIE

SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Inserire la chiave (1) nella serratura sella (2).
- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso orario, sollevare e rimuovere la sella.

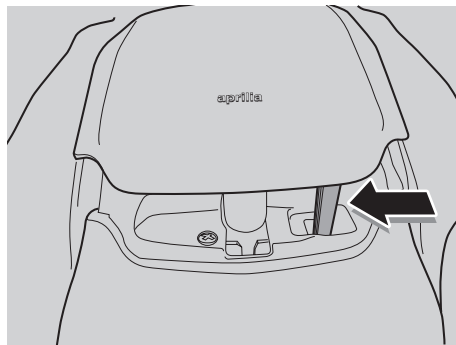
Per bloccare la sella:

- ◆ Posizionare le linguette (3) nella sede, abbassare e premere la sella, facendo scattare la serratura.

⚠ PERICOLO

Prima di mettersi alla guida, accertarsi che la sella sia bloccata correttamente.

VANO PORTADOCUMENTI

Per accedere al vano portadocumenti (2):

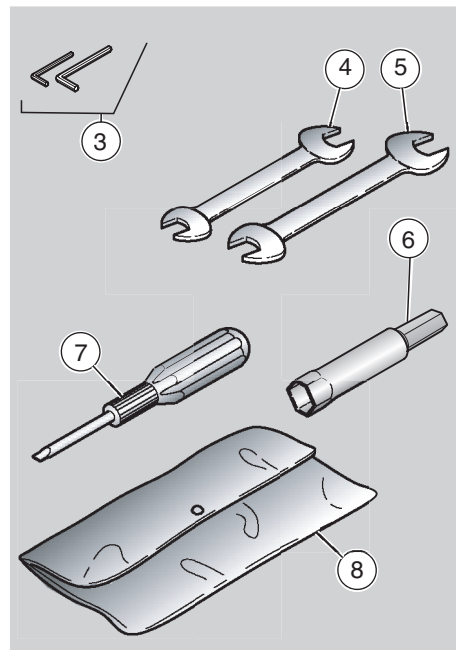
◆ Posizionare l'interruttore accensione in posizione "○" e premere il pulsante di apertura coperchio tappo serbatoio (1).

◆ Sganciare il dente di sicurezza rosso spostandolo verso sinistra.

VANO KIT ATTREZZI

Per accedere al vano kit attrezzi:

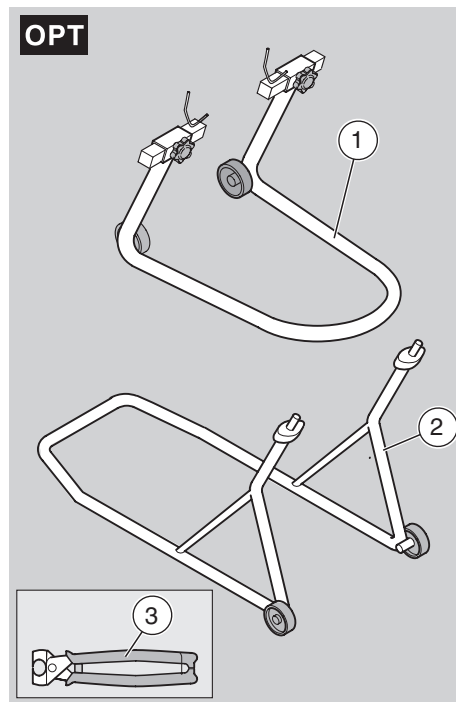
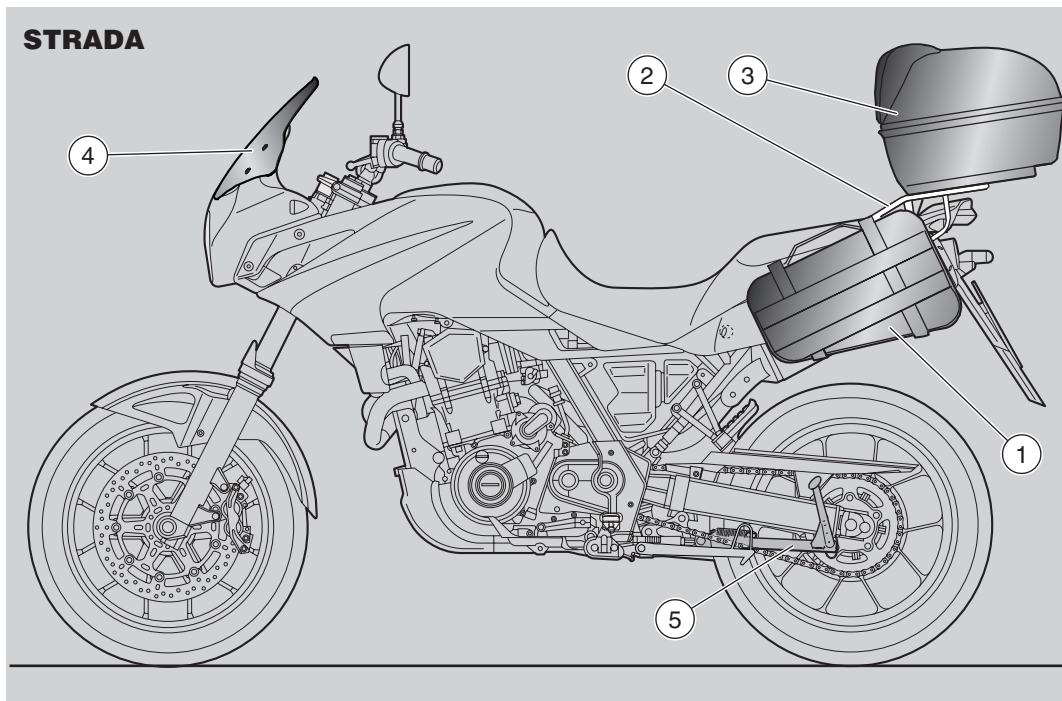
◆ Rimuovere la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

La dotazione attrezzi comprende:

– chiavi maschio esagonali piegate 3, 4 mm (3);
– chiave a forchetta doppia 8 – 10 mm (4);
– chiave a forchetta doppia 11 – 13 mm (5);
– chiave a tubo 16 mm per candela (6);
– cacciavite bipunta croce/taglio (7);
– busta di contenimento (8);
– chiave combinata 13 mm.

Massimo peso consentito: 1,5 kg.

ATTREZZI SPECIALI OPT

Per l'esecuzione di alcuni interventi specifici, utilizzare i seguenti attrezzi speciali (da richiedere al **Concessionario Ufficiale aprilia**):

Attrezzo	Operazioni
Cavalletto di sostegno posteriore (1), vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).	Smontaggio ruota posteriore. Regolazione catena di trasmissione.
Cavalletto di sostegno anteriore (2), vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT).	Smontaggio ruota anteriore.
Pinza montaggio fascette clic (3), vedi pag. 60 (FASCETTE CLIC).	Montaggio fascette clic.

ACCESSORI OPT

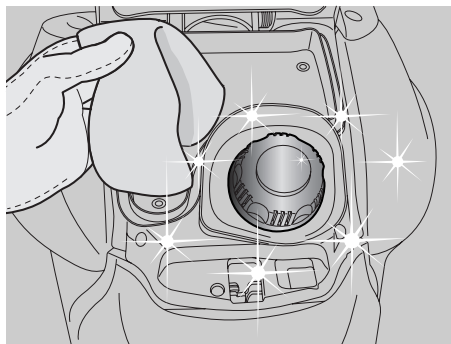
Sul veicolo possono essere installati i seguenti accessori, installabili anche sul modello **TRAIL** (da richiedere al **Concessionario Ufficiale aprilia**):

- Coppia valigie semirigide e attacchi (1)
- Portapacchi dedicato (2)
- Bauletto posteriore 28 lt. (3)
- Baule posteriore 45 lt. (3)
- Vetro cupolino regolabile in due posizioni tramite viti (4)
- Kit cavalletto centrale (5)
- Copri serbatoio
- Zaino serbatoio (si fissa al veicolo e sfrutta il copriserbatoio per agganciarsi)
- Sella rialzata
- Leva freno anteriore regolabile

CARBURANTE

⚠ PERICOLO

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni.

È opportuno effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a motore spento.
Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante, evitando assolutamente il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

⚠ PERICOLO

Evitare inoltre la fuoriuscita di carburante dal bocchettone, in quanto potrebbe incendiarsi al contatto con le superfici roventi del motore.

Nel caso in cui involontariamente venisse versato del carburante, controllare che la zona sia completamente asciutta, prima dell'avviamento del veicolo.

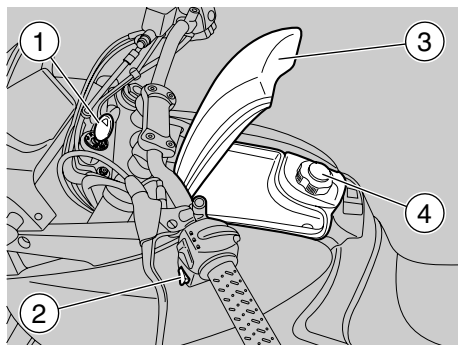
Il carburante si dilata al calore e sotto l'azione dell'irraggiamento solare, perciò non riempire mai il serbatoio sino all'orlo.

⚠ PERICOLO

Chiudere accuratamente il tappo al termine dell'operazione di rifornimento.
Evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori, l'ingestione e il travaso da un contenitore all'altro con l'uso di un tubo.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

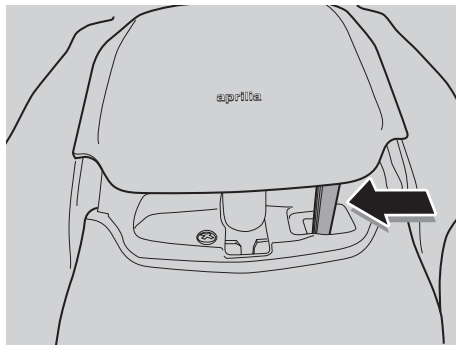
Utilizzare benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)

Per il rifornimento carburante:

◆ Inserire la chiave (1) nell'interruttore accensione e metterla in posizione "○".
◆ Premere il pulsante di apertura coperchio tappo serbatoio (2).
◆ Sganciare il dente di sicurezza rosso spostandolo verso sinistra.
◆ Si solleva il coperchio (3).
◆ Svitare il tappo serbatoio (4).

CAPACITÀ UTILE SERBATOIO (inclusa riserva): 15±0,5 ℓ

RISERVA SERBATOIO: 3 ℓ circa

⚠ ATTENZIONE

Il serbatoio è in leggera sovrapressione. All'apertura del tappo carburante si avvertirà un leggero soffio di sfiato. Trattenere saldamente il tappo fino al completo scarico.

⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze al carburante.

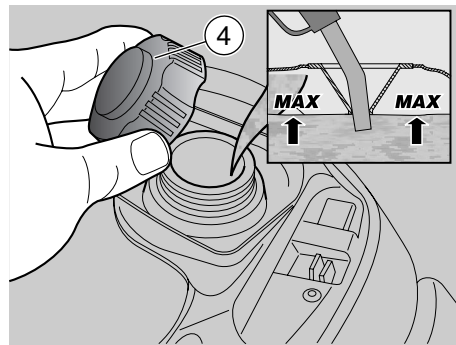
Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

⚠ PERICOLO

Non riempire il serbatoio completamente; il livello massimo del carburante deve rimanere al di sotto del bordo inferiore del pozzetto (vedi figura).

⚠ ATTENZIONE

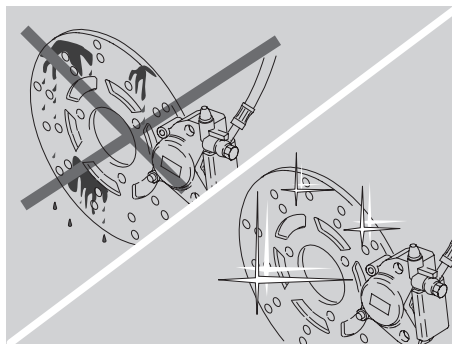
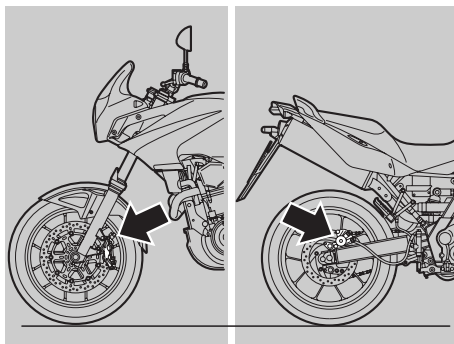
Durante il rifornimento porre attenzione a non danneggiare con la pompa carburante, le parti interne al serbatoio.

◆ Effettuare il rifornimento.

Effettuato il rifornimento:

◆ Riavvitare il tappo serbatoio (4).

⚠ PERICOLO

Accertarsi che il tappo sia correttamente chiuso.

◆ Chiudere il coperchio (3).
◆ Estrarre la chiave dall'interruttore accensione.

LIQUIDO FRENI - raccomandazioni

IMPORTANTE Questo veicolo è dotato di freni a disco anteriore e posteriore, con circuiti idraulici separati.

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

⚠ PERICOLO

Improvvise variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno, sono dovute a inconvenienti all'impianto idraulico.
Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

⚠ PERICOLO

Prestare particolare attenzione che i dischi dei freni non siano unti o ingrassati, specialmente dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Controllare che i tubi dei freni non risultino attorcigliati o consumati.

Fare attenzione che acqua o polvere non entrino inavvertitamente all'interno del circuito.

Nel caso di interventi di manutenzione al circuito idraulico, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Il liquido freni potrebbe causare irritazioni se venisse a contatto con la pelle o con gli occhi.

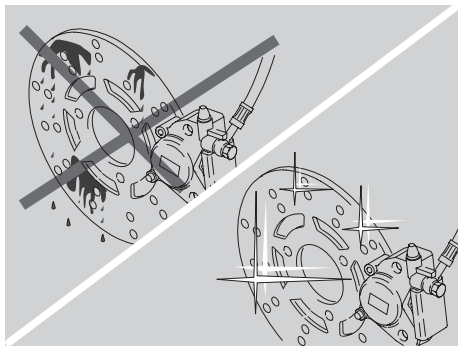
⚠ PERICOLO

Lavare accuratamente le parti del corpo che venissero a contatto con il liquido, inoltre rivolgersi a un oculista, o a un medico, se il liquido venisse a contatto con gli occhi.

NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.

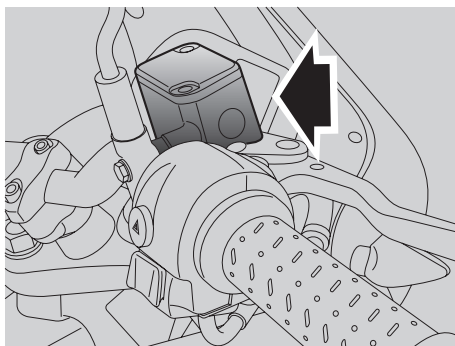
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

⚠ ATTENZIONE

Usando il liquido freni, fare attenzione a non rovesciarlo sulle parti in plastica e verniciate, perché queste si danneggiano.

FRENI A DISCO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza, controllarli prima di ogni viaggio.

Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante.
Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.
Il liquido freni deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale aprilia.
Utilizzare liquido freni del tipo specificato nella tabella lubrificanti, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

IMPORTANTE Questo veicolo è dotato di freni a disco con due sistemi frenanti anteriore e posteriore, con circuiti idraulici separati.

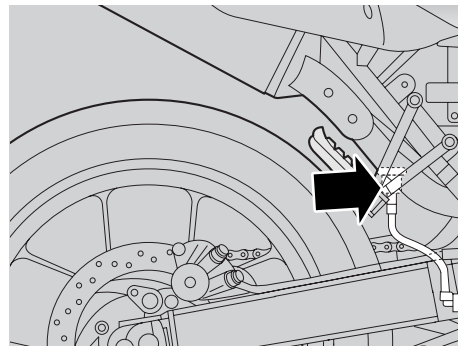
Il sistema frenante anteriore è a disco singolo (lato sinistro).

Il sistema frenante posteriore è a disco singolo (lato destro).

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

Col consumarsi delle pastiglie d'attrito, il livello del liquido diminuisce per compensarne automaticamente l'usura.

Il serbatoio liquido freno anteriore è situato sul semimanubrio destro, in prossimità dell'attacco leva freno anteriore.

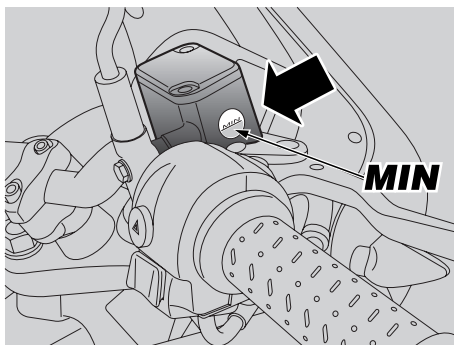
Il serbatoio liquido freno posteriore è situato sul lato destro del veicolo, in prossimità della leva comando freno posteriore.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 10000 km (6250 mi) fare controllare lo stato dei dischi freni rivolgendosi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

Controllare prima della partenza il livello del liquido freni nei serbatoi, vedi pag. 35 (FRENO ANTERIORE), pag. 37 (FRENO POSTERIORE) e l'usura delle pastiglie, vedi pag. 72 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

Far sostituire il liquido freni ogni due anni rivolgendosi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontri una perdita di liquido dall'impianto frenante.

FRENO ANTERIORE

CONTROLLO

- Tenere il veicolo in posizione verticale e ruotare il manubrio in modo che il liquido contenuto nel serbatoio sia parallelo al coperchio serbatoio liquido freni.
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento “**MIN**”.

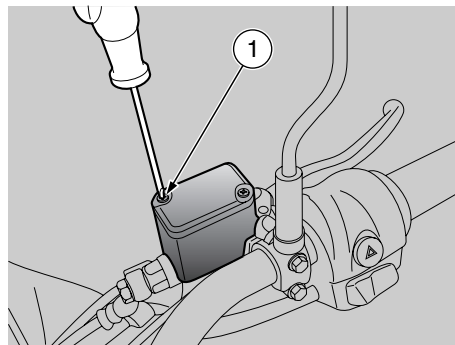
  MIN= livello minimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento “**MIN**”:

⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l’usura delle pastiglie.

- Verificare l’usura delle pastiglie dei freni, vedi pag. 72 (VERIFICA USURA PASTIGLIE) e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.

RABBOCCO

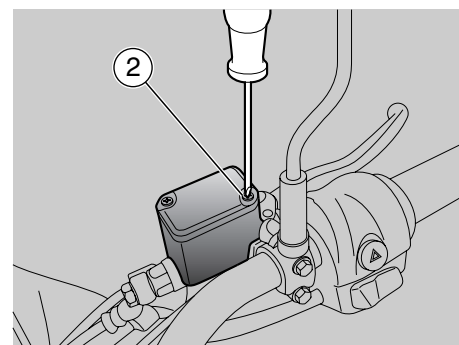
Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di fuoriuscita liquido freni. Non azionare la leva freno anteriore con le viti (1) e (2) allentate o, soprattutto, con il coperchio serbatoio liquido freni rimosso.

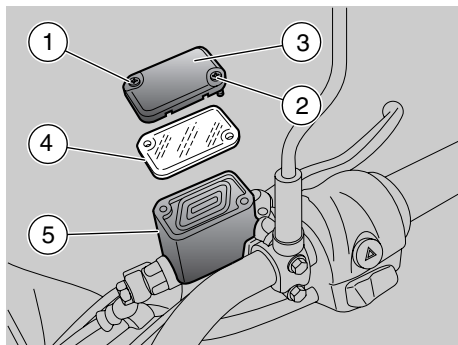
⚠ ATTENZIONE

Posizionare un panno sotto il serbatoio liquido freni, come protezione da eventuali fuoriuscite di liquido.

- Tenere il veicolo in posizione verticale e ruotare il manubrio in modo che il liquido contenuto nel serbatoio sia parallelo al coperchio serbatoio liquido freni.
- Utilizzando un cacciavite corto a croce svitare la vite (1).
- Svitare la vite (2).

⚠ PERICOLO

Evitare l’esposizione prolungata del liquido freni all’aria.

Il liquido freni è igroscopico e a contatto con l’aria assorbe umidità.

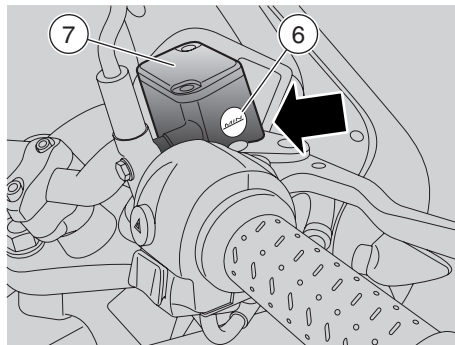
Lasciare il serbatoio liquido freni aperto SOLO il tempo necessario per effettuare il rabbocco.

- Sollevare e rimuovere il coperchio (3) completo di viti (1) e (2) e della protezione (4).
- Rimuovere la guarnizione (5).

⚠ ATTENZIONE

Per non spandere il liquido dei freni durante il rabbocco, si raccomanda di non scuotere il veicolo.

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

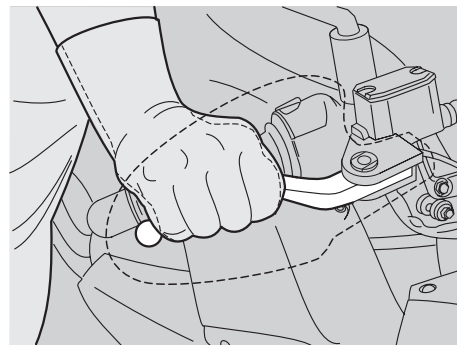
Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

IMPORTANTE Come riferimento per ottenere il livello massimo "**MAX**", rabboccare sino a coprire completamente il vetrino (6), con il bordo del serbatoio liquido freni parallelo al suolo.

- Rabboccare il serbatoio (7) con liquido freni, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a raggiungere il giusto livello.

⚠ ATTENZIONE

Nel rabbocco non superare il livello "MAX".

Il rabbocco sino al livello "MAX" deve essere effettuato solo con pastiglie nuove.

Si raccomanda di non rabboccare sino al livello "MAX" con le pastiglie usurate, poiché si provocherebbe la fuoriuscita del liquido in caso di sostituzione pastiglie freno.

- Riposizionare correttamente la guarnizione (5) nella sede.
- Riposizionare la protezione (4) con il coperchio (3).
- Avvitare e serrare la vite (2).
- Avvitare e serrare la vite (1).

⚠ PERICOLO

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.

FRENO POSTERIORE

CONTROLLO

- Tenere il veicolo in posizione verticale.
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento "**MIN**".

  MIN= livello minimo

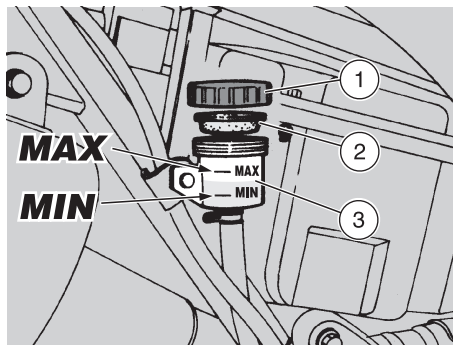
  MAX= livello massimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "**MIN**":

⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, pag. 72 (VERIFICA USURA PASTIGLIE) e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.

RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di fuoriuscita liquido freni. Non azionare la leva freno posteriore con il coperchio serbatoio liquido freni rimosso.

⚠ PERICOLO

Evitare l'esposizione prolungata del liquido freni all'aria.

Il liquido freni è igroscopico e a contatto con l'aria assorbe umidità.

Lasciare il serbatoio liquido freni aperto SOLO il tempo necessario per effettuare il rabbocco.

- Svitare e rimuovere il tappo (1).
- Rimuovere la guarnizione (2).

⚠ ATTENZIONE

Per non spandere il liquido dei freni durante il rabbocco, si raccomanda di mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al bordo serbatoio (in posizione orizzontale).

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- Rabboccare il serbatoio (3) con liquido freni, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a raggiungere il giusto livello compreso tra i due riferimenti "**MIN**" e "**MAX**".

⚠ ATTENZIONE

Il rabbocco sino al livello "MAX" deve essere effettuato solo con pastiglie nuove.

Si raccomanda di non rabboccare sino al livello "MAX" con le pastiglie usurate, poiché si provocherà la fuoriuscita del liquido in caso di sostituzione pastiglie freno.

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.

LIQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del livello minimo “MIN”.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Controllare prima della partenza il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 39 (CONTROLLO E RABBOCCO), farlo sostituire ogni due anni, rivolgendosi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

⚠ PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito, il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.

Se il liquido venisse a contatto con la pelle o gli occhi, risciacquare a lungo con acqua abbondante e consultare il medico. Se ingerito, provocare il vomito, sciacquare bocca e gola con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL’AMBIENTE.

⚠ PERICOLO

Porre attenzione a non versare il liquido refrigerante sulle parti roventi del motore, potrebbe incendiarsi emettendo fiamme invisibili.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l’utilizzo di guanti in lattice.

⚠ ATTENZIONE

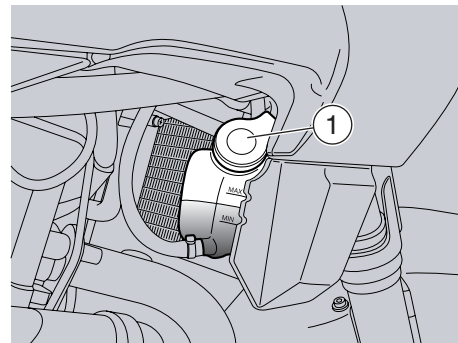
Per la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

La soluzione di liquido refrigerante è composta da 50% di acqua e 50% di antigelo.

Questa miscela è ideale per la maggior parte di temperature di funzionamento e garantisce una buona protezione contro la corrosione.

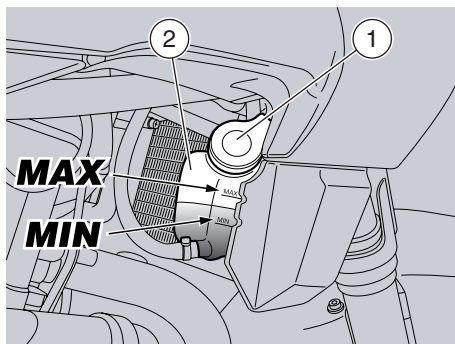
È conveniente mantenere la stessa miscela anche nella stagione calda, perché si riducono così le perdite per evaporazione e la necessità di frequenti rabbocchi.

In questo modo diminuiscono i depositi di sali minerali, lasciati nei radiatori dall’acqua evaporata e si mantiene inalterata l’efficienza dell’impianto di raffreddamento.

Nel caso in cui la temperatura esterna sia al di sotto di zero gradi centigradi, controllare frequentemente il circuito di raffreddamento aggiungendo, se necessario, una concentrazione maggiore di antigelo (fino a un massimo del 60%).

Per la soluzione refrigerante utilizzare acqua distillata, per non rovinare il motore.

⚠ PERICOLO

Non togliere il tappo del vaso di espansione (1) a motore caldo, perché il refrigerante potrebbe essere a temperatura elevata.

Al contatto con la pelle o i vestiti può causare serie ustioni e/o danni.

CONTROLLO E RABBOCCO

⚠ PERICOLO

Effettuare a motore freddo le operazioni di controllo e rabbocco liquido refrigerante.

- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.
- ◆ Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- ◆ Accertarsi che il livello del liquido, contenuto nel vaso di espansione (2), sia compreso tra i riferimenti "**MAX COLD LEVEL**" e "**MIN**".

MAX COLD LEVEL= livello massimo

MIN= livello minimo

In caso contrario:

- ◆ Svitare e togliere il tappo di riempimento (1).

⚠ PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito, il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.
Non inserire dita o altri oggetti per verificare la presenza di liquido refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

- ◆ Rabboccare con liquido refrigerante, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI), sino a che il livello del liquido raggiunge approssimativamente il livello "**MAX**". Non superare tale livello, altrimenti si avrà una fuoriuscita del liquido durante il funzionamento del motore.
- ◆ Reinserire il tappo di riempimento (1).

⚠ ATTENZIONE

Nel caso di consumo eccessivo di liquido refrigerante e nel caso in cui il vaso di espansione rimanga vuoto, controllare che non ci siano perdite nel circuito. Per la riparazione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

PNEUMATICI

Il modello **STRADA** è dotato di pneumatici tubeless; il modello **TRAIL** è dotato di pneumatici con camera d'aria.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

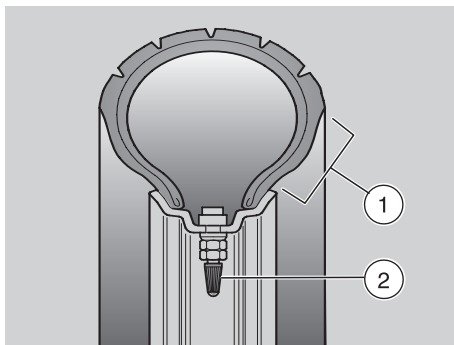
⚠ PERICOLO

Controllare ogni quindici giorni la pressione di gonfiaggio a temperatura ambiente.

Controllare ogni 1000 km (625 mi) lo stato dei pneumatici e la pressione di gonfiaggio degli stessi a temperatura ambiente, vedi pag. 90 (DATI TECNICI).

⚠ PERICOLO

Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a temperatura ambiente, vedi pag. 90 (DATI TECNICI).
Se i pneumatici sono caldi, la misurazione non è corretta.
Effettuare la misurazione soprattutto prima e dopo ogni lungo viaggio.

Se la pressione di gonfiaggio è troppo alta, le asperità del terreno non vengono ammortizzate e sono quindi trasmesse al manubrio, compromettendo così il comfort di marcia e riducendo anche la tenuta di strada in curva.

Se, viceversa, la pressione di gonfiaggio è insufficiente, i fianchi dei pneumatici (1) lavorano maggiormente, e potrebbero verificarsi lo slittamento della gomma sul cerchio oppure il suo distacco, con conseguente perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenate brusche, i pneumatici potrebbero fuoriuscire dai cerchi.

Nelle curve, infine, il veicolo potrebbe sbandare.

⚠ PERICOLO

Controllare lo stato superficiale e l'usura, in quanto una pessima condizione dei pneumatici comprometterebbe l'aderenza alla strada e la manovrabilità del veicolo.

Alcune tipologie di pneumatici, omologati per questo veicolo, sono provvisti di indicatori di usura.

Esistono vari tipi di indicatori di usura. Informarsi presso il proprio rivenditore per le modalità di verifica usura.
Verificare, visivamente, il consumo dei pneumatici, se usurati farli sostituire.

Fare sostituire il pneumatico se usurato o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori a 5 mm.

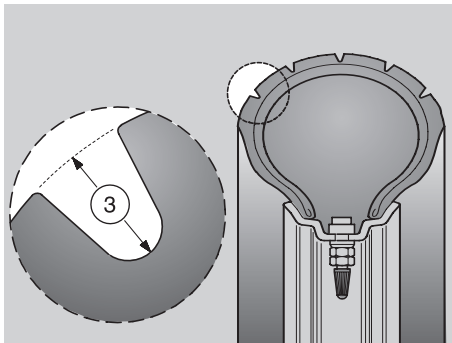
Dopo aver fatto riparare un pneumatico, far eseguire l'equilibratura delle ruote.

⚠ PERICOLO

I pneumatici devono essere sostituiti con altri di tipo e modello indicati dalla casa, vedi pag. 90 (DATI TECNICI); l'uso di pneumatici diversi da quelli indicati, influenza negativamente la guidabilità del veicolo.

Non far installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchi per pneumatici tubeless, e viceversa.

Controllare che le valvole di gonfiaggio (2) siano sempre munite dei tappini, onde evitare un improvviso sgonfiaggio dei pneumatici.

Le operazioni di sostituzione, riparazione, manutenzione ed equilibratura sono molto importanti, devono quindi essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza.

⚠ PERICOLO

Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, o a un gommista specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.
Se i pneumatici sono nuovi, possono essere ricoperti di una patina scivolosa: guidare con cautela per i primi chilometri. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici. Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire la tenuta di strada.
In questo caso sostituire i pneumatici.

LIMITE MINIMO DI PROFONDITÀ BATTISTRADA (3):

anteriore e posteriore 2 mm e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.

OLIO MOTORE

⚠ PERICOLO

L'olio motore può causare seri danni alla pelle se maneggiato a lungo e quotidianamente.

Si consiglia di lavare accuratamente le mani dopo averlo maneggiato.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

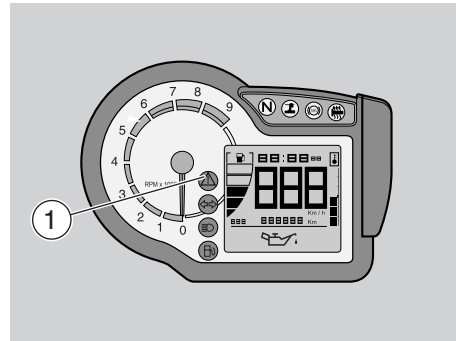
NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

Si consiglia di portarlo in un recipiente sigillato alla stazione di servizio presso la quale lo si acquista abitualmente o presso un centro di raccolta olii.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

⚠ ATTENZIONE

Se la spia di allarme (1) del cruscotto si accende contestualmente al simbolo di pressione olio sul display durante il normale funzionamento del motore, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente.

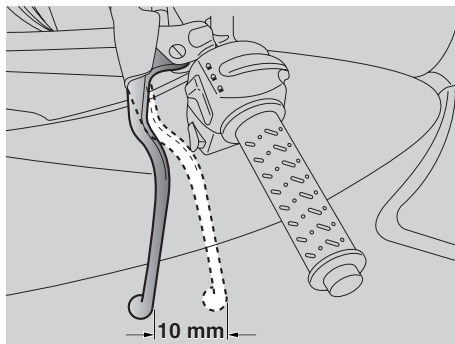
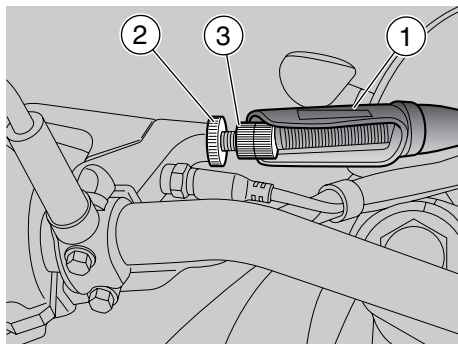
In questo caso verificare il livello olio motore, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO); se questo non risultasse corretto, arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.
Non spandere l'olio!
Aver cura di non imbrattare nessun componente, la zona in cui si opera e quella circostante. Pulire accuratamente ogni eventuale traccia di olio.

In caso di perdite o malfunzionamenti, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Controllare periodicamente il livello olio motore, vedi pag. 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO).

Per la sostituzione dell'olio motore, vedi pag. 58 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA).

IMPORTANTE Utilizzare olii di buona qualità, di gradazione 15W – 50, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

FRIZIONE

REGOLAZIONE FRIZIONE

Effettuare la regolazione della frizione dopo i primi 1000 km (625 mi), successivamente ogni 10000 km (6250 mi) e quando il motore si arresta o il veicolo (con la leva frizione azionata e la marcia inserita) tende ad avanzare, oppure se la frizione “slitta”, causando un ritardo dell’accelerazione rispetto al numero di giri del motore.

Per la regolazione procedere come segue:

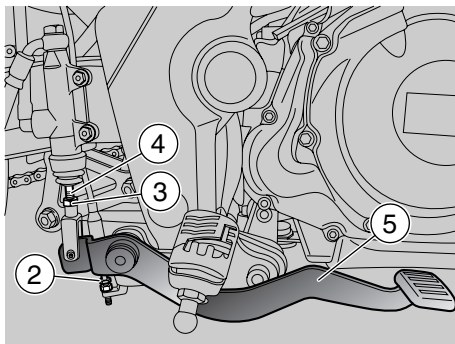
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (1).
- ◆ Allentare il controdado (2).
- ◆ Ruotare il registro (3), sino a che la corsa a vuoto della leva comando frizione sia di circa **10 mm**.
- ◆ Serrare il controdado (2) e ricontrollare la regolazione.
- ◆ Avviare il motore, vedi pag. 48 (AVVIAMENTO).
- ◆ Azionare completamente la leva comando frizione e inserire la prima marcia.

Accertarsi che il motore non si arresti o che il veicolo non tenda ad avanzare, oppure che la frizione non “slitti” durante la fase di accelerazione o durante la marcia.

⚠ PERICOLO

Se non fosse possibile ottenere una regolazione corretta, o nel caso di funzionamento irregolare della frizione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

⚠ ATTENZIONE

Controllare l’integrità del cavo comando frizione: non deve presentare schiacciature o usura della guaina in tutta la sua lunghezza.

REGOLAZIONE GIOCO LEVA COMANDO FRENO POSTERIORE

La leva comando freno è posizionata ergonomicamente in fase di assemblaggio del veicolo.
Se necessario è possibile regolare il gioco della leva comando freno:

- ◆ Avvitare completamente il registro freno (2).
- ◆ Avvitare completamente il controdado (3) sull’astina comando pompa (4).
- ◆ Avvitare completamente l’astina comando pompa (4) quindi svitarla di 3 – 4 giri.
- ◆ Svitare il registro freno (2) fino a portare la leva comando freno all’altezza voluta.
- ◆ Svitare l’astina comando pompa (4) e portarla a contatto con il pistone pompa.
- ◆ Riavvitare l’astina e garantire un gioco minimo di **0,5 – 1** mm tra astina comando pompa (4) e pistone pompa.

⚠ ATTENZIONE

Accertarsi della presenza di corsa a vuoto della leva (5), per evitare che il freno rimanga azionato causando una prematura usura degli elementi frenanti.

Corsa a vuoto della leva (5): 4 mm (misurata alla estremità della leva).

- ◆ Bloccare l’astina comando pompa (4) tramite il controdado (3).

⚠ ATTENZIONE

Dopo la regolazione, controllare che la ruota giri liberamente al rilascio del freno.

Controllare l’efficienza frenante.
In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

SILENZIATORI DI SCARICO

IMPORTANTE Le seguenti informazioni sono riferite a una singola marmitta/silenziatore di scarico, ma sono valide per entrambi.

⚠ PERICOLO

Evitare di parcheggiare il veicolo versione catalitica in prossimità di sterpaglie secche o in luoghi accessibili ai bambini, in quanto la marmitta catalitica raggiunge nell’uso temperature molto elevate; prestare quindi la massima attenzione ed evitare qualsiasi tipo di contatto prima del suo completo raffreddamento.

Il veicolo versione catalitica è dotato di un silenziatore con catalizzatore metallico di tipo “bivalente al platino-rodio”.

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (ossido di carbonio) e gli HC (idrocarburi incombusti) presenti nei gas di scarico, convertendoli rispettivamente in anidride carbonica e vapore acqueo.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare benzina con piombo, in quanto provoca la distruzione del catalizzatore.

MARMITTE/SILENZIATORI DI SCARICO

⚠ PERICOLO

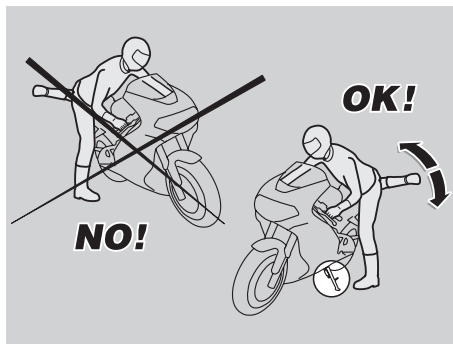
È vietato manomettere il sistema di controllo dei rumori.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

– la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato;
– l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di ruggine o fori e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

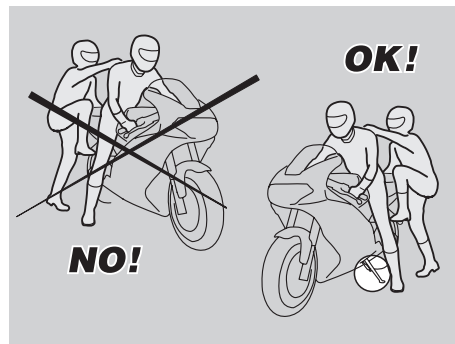
NORME PER L'USO

SALITA E DISCESA DAL VEICOLO

Le indicazioni di seguito riportate richiedono la massima attenzione perché redatte, al fine della sicurezza, per evitare danni a persone, cose e al veicolo, derivanti dalla caduta del pilota o del passeggero dal veicolo e/o dalla caduta o rovesciamento del veicolo stesso.

⚠ PERICOLO

Pericolo di caduta e rovesciamento. Operare con cautela.

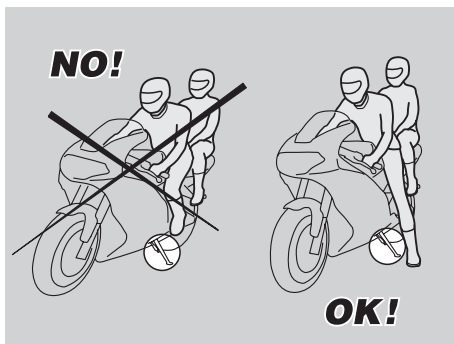
Le operazioni di salita e discesa dal veicolo devono essere effettuate con la piena libertà di movimento e con le mani libere da impedimenti (oggetti, casco o guanti o occhiali non indossati).

Sul veicolo sono presenti due cavalletti: cavalletto centrale e cavalletto laterale.

⚠ ATTENZIONE

Non avviare il motore con il veicolo posizionato sul cavalletto centrale. L'inserimento della marcia potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo.
Non salire e non far salire il passeggero sul veicolo posizionato sul cavalletto centrale.
È vietato il posizionamento del veicolo sul cavalletto centrale dalla posizione di guida.

Salire e scendere solo dal lato sinistro del veicolo e solo con il cavalletto laterale esteso.

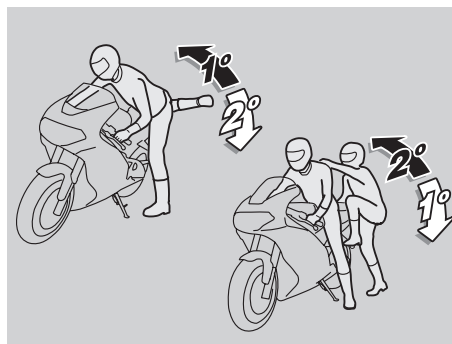
⚠ ATTENZIONE

Non caricare, il proprio peso né quello del passeggero, sul cavalletto laterale.

Il cavalletto è progettato per sostenere il peso del veicolo e di un minimo carico, senza pilota e passeggero.

La salita in posizione di guida, con veicolo posizionato sul cavalletto laterale è consentita solo per prevenire la possibilità di caduta o rovesciamento e non prevede il caricamento del peso pilota e passeggero sul cavalletto laterale.

Nella salita e nella discesa il peso del veicolo può causare uno sbilanciamento con conseguente perdita di equilibrio e la possibilità di caduta e rovesciamento.

IMPORTANTE Il pilota è sempre il primo a salire e l'ultimo a scendere dal veicolo ed è lui a governare l'equilibrio e la stabilità nella fase di salita e di discesa del passeggero.

Peraltro il passeggero deve salire e scendere dal veicolo muovendosi con cautela per non sbilanciare il veicolo e il pilota.

IMPORTANTE È compito del pilota istruire il passeggero sulla modalità di salita e di discesa dal veicolo.

Per la salita e la discesa del passeggero il veicolo è dotato di appositi poggiapiedi passeggero. Il passeggero deve utilizzare sempre il poggiapiede sinistro per salire e per scendere dal veicolo.

Non scendere e nemmeno tentare di scendere dal veicolo saltando o allungando la gamba per toccare terra. In entrambi i casi l'equilibrio e la stabilità del veicolo sarebbero compromessi.

IMPORTANTE Il bagaglio o le cose ancorate alla parte posteriore del veicolo possono creare un ostacolo nella salita e nella discesa dal veicolo.

In ogni caso prevedere ed eseguire un movimento ben controllato della gamba destra, che deve evitare e superare la parte posteriore del veicolo (codone o bagaglio) senza causare lo sbilanciamento dello stesso.

SALITA

- ◆ Impugnare correttamente il manubrio e salire sul veicolo senza caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

IMPORTANTE Nel caso non si riuscisse ad appoggiare entrambi i piedi a terra, appoggiare il destro (nel caso di sbilanciamento il lato sinistro è "protetto" dal cavalletto laterale) e tenere il sinistro pronto all'appoggio.

- ◆ Appoggiare entrambi i piedi a terra e raddrizzare il veicolo in posizione di marcia tenendolo in equilibrio.

IMPORTANTE Il pilota non deve estrarre o tentare di estrarre i poggiapiedi passeggero dalla posizione di guida, potrebbe compromettere l'equilibrio e la stabilità del veicolo.

- ◆ Far estrarre, al passeggero, i due poggiapiedi passeggero.
- ◆ Istruire il passeggero nella salita sul veicolo.
- ◆ Agire con il piede sinistro sul cavalletto laterale e farlo rientrare completamente.

DISCESA

◆ Scegliere la zona di parcheggio, vedi pag. 54 (PARCHEGGIO).
◆ Arrestare il veicolo, vedi pag. 54 (ARRESTO).

⚠ PERICOLO

Verificare che il terreno della zona di parcheggio sia libero, solido e in piano.

◆ Con il tacco del piede sinistro, agire sulla levetta del cavalletto laterale ed estenderlo completamente.

IMPORTANTE Nel caso non si riuscisse ad appoggiare entrambi i piedi a terra, appoggiare il destro (nel caso di sbilanciamento il lato sinistro è "protetto" dal cavalletto laterale) e tenere il sinistro pronto all'appoggio.

◆ Appoggiare entrambi i piedi a terra e tenere in equilibrio il veicolo in posizione di marcia.
◆ Istruire il passeggero nella discesa dal veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di caduta e rovesciamento.

Assicurarsi che il passeggero sia sceso dal veicolo.
Non caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
◆ Impugnare correttamente il manubrio e scendere dal veicolo.
◆ Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.
◆ Far rientrare le pedane passeggero.

⚠ ATTENZIONE

Accertarsi della stabilità del veicolo.

CONTROLLI PRELIMINARI

⚠ PERICOLO

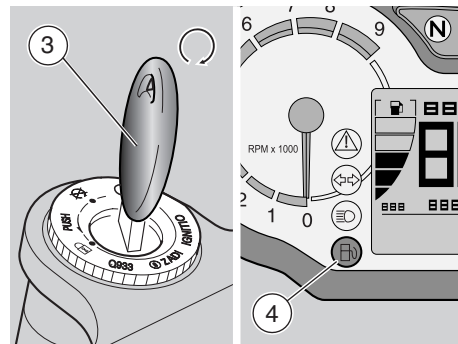
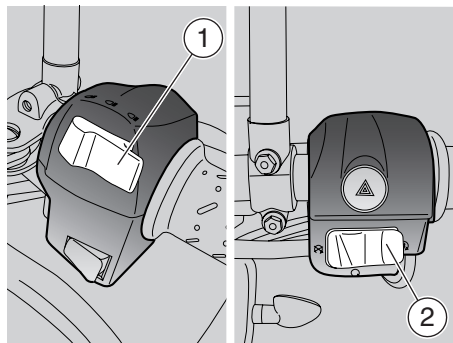
Prima della partenza, effettuare sempre un controllo preliminare del veicolo, per una corretta e sicura funzionalità, (vedi "TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI").

La mancata esecuzione di tali operazioni può provocare gravi lesioni personali o gravi danni al veicolo.

Non esitare a rivolgersi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**, qualora non si comprenda il funzionamento di alcuni comandi o si riscontrino o sospettino anomalie di funzionamento.

Il tempo necessario per una verifica è estremamente limitato, e la sicurezza che ne deriva è notevole.

TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI

Particolare	Controllo	Pagina
Freno anteriore e posteriore a disco	Controllare il funzionamento, la corsa a vuoto delle leve di comando, il livello del liquido ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido.	33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), 34 (FRENI A DISCO), 35 (FRENO ANTERIORE), 37 (FRENO POSTERIORE), 72 (VERIFICA USURA PASTIGLIE)
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario.	74 (REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE)
Olio motore	Controllare e rabboccare se necessario.	41 (OLIO MOTORE), 61 (VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO)
Ruote/pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni. Rimuovere dalle scolpiture del battistrada eventuali corpi estranei incastrati.	40 (PNEUMATICI)
Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni e regolare la corsa se necessario.	43 (REGOLAZIONE GIOCO LEVA COMANDO FRENO POSTERIORE)
Frizione	La corsa a vuoto all'estremità della leva frizione deve essere di circa 10 mm; la frizione deve funzionare senza strappi e/o slittamenti.	42 (FRIZIONE)
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	–
Cavalletto laterale e cavalletto centrale OPT (di serie nei paesi dove previsto)	Controllare che funzioni. Verificare che durante la discesa e la risalita del cavalletto non vi siano attriti e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario. Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di sicurezza.	81 (CONTROLLO INTERRUTTORI)
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	–
Catena di trasmissione	Controllare il gioco.	68 (CATENA DI TRASMISSIONE)
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario. Controllare eventuali perdite dal circuito. Controllare la corretta chiusura del tappo carburante.	31 (CARBURANTE)
Liquido refrigerante	Il livello nel vaso di espansione deve essere compreso tra i riferimenti "**MAX COLD LEVEL**" e "**MIN**".	38 (LIQUIDO REFRIGERANTE), 39 (CONTROLLO E RABBOCCO)
Interruttore avviamento arresto (◯ - ⊠ - ⦾)	Controllare il corretto funzionamento.	25 [INTERRUTTORE AVVIAMENTO ARRESTO (◯-⊠-⦾)]
Luci, spie LED, avvisatore acustico, interruttori luce stop posteriore e dispositivi elettrici	Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi acustici e visivi. Sostituire le lampadine o intervenire nel caso di un guasto.	77 (BATTERIA) – 86 (SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA)

AVVIAMENTO

⚠ PERICOLO

Non posizionare oggetti all'interno del cupolino (tra manubrio e cruscotto), per non creare impedimenti alla rotazione del manubrio e alla visione del cruscotto.

IMPORTANTE Prima di avviare il motore, leggere attentamente il capitolo "guida sicura", vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

⚠ PERICOLO

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza estremamente nociva se inalata dall'organismo.

Evitare l'avviamento del motore nei locali chiusi o non sufficientemente ventilati.
L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe comportare una perdita dei sensi e anche la morte per asfissia.

IMPORTANTE Con il cavalletto laterale abbassato, il motore può essere avviato solo se il cambio è in folle, in questo caso se si tenta di inserire la marcia, il motore si spegne.

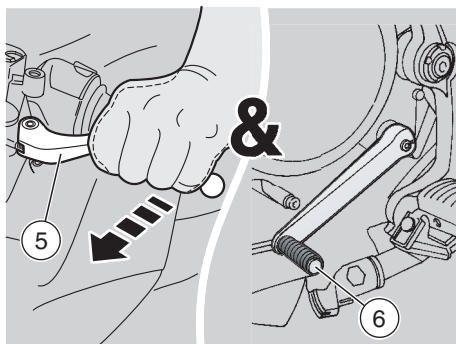
Con il cavalletto laterale sollevato, è possibile avviare il motore con il cambio in folle o con la marcia inserita e la leva frizione azionata.

- ◆ Salire in posizione di guida sul veicolo, vedi pag. 44 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).
- ◆ Accertarsi che il cavalletto sia rientrato completamente.
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (1) sia in posizione "≣D".
- ◆ Posizionare su "◯" L'interruttore avviamento arresto (2).
- ◆ Ruotare la chiave (3) e posizionare su "◯" l'interruttore di accensione.

A questo punto sul cruscotto si accendono tutte le spie e si spengono immediatamente.

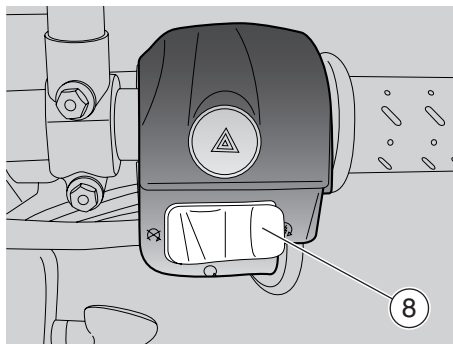
La pompa carburante manderà in pressione il circuito di alimentazione emettendo un ronzio per circa tre secondi.

⚠ ATTENZIONE

Se sul cruscotto si accende la spia riserva carburante "⛽" (4), provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 31 (CARBURANTE).

- Azionare completamente la leva freno anteriore.
- Azionare completamente la leva frizione (5) e posizionare la leva comando cambio (6) in folle [spia verde "N" (7) accesa].

⚠ ATTENZIONE

Per evitare un eccessivo consumo della batteria, non tenere premuto l'interruttore avviamento arresto nella posizione "⚡" per più di quindici secondi.

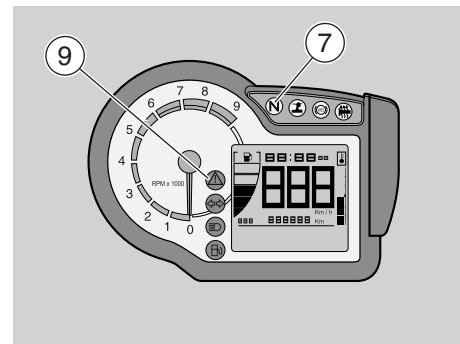
Se in questo intervallo di tempo il motore non si avvia, attendere dieci secondi e premere nuovamente l'interruttore avviamento arresto nella posizione "⚡".

- Premere l'interruttore avviamento arresto (8) nella posizione "⚡" senza accelerare, e rilasciarlo non appena si avvia il motore.

⚠ ATTENZIONE

Evitare di premere l'interruttore avviamento arresto (8) nella posizione "⚡" a motore avviato, potrebbe danneggiarsi il motorino d'avviamento.

Se la spia ⚠ (9) rimane accesa o si accende durante il normale funzionamento del motore, contestualmente al simbolo sul display, significa che la pressione dell'olio nel circuito è insufficiente.

In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

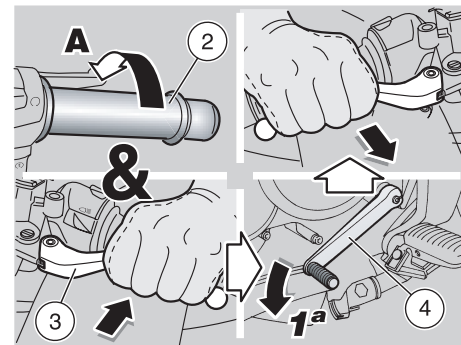
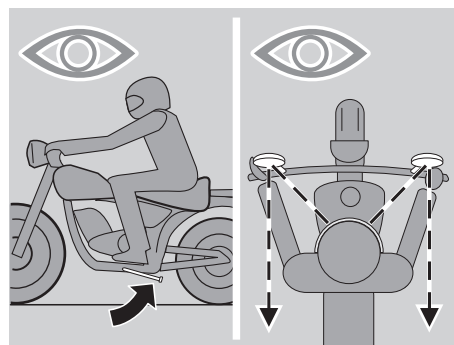
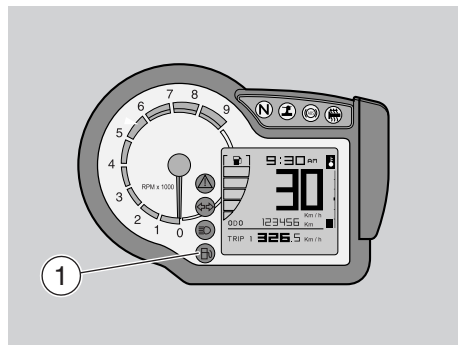
- Tenere azionata almeno una leva del freno e non accelerare sino alla partenza.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare partenze brusche con il motore freddo.

Per limitare l'emissione delle sostanze inquinanti nell'aria e il consumo di carburante, si consiglia di scaldare il motore procedendo a velocità limitata, per i primi chilometri di percorrenza.

⚠ ATTENZIONE

Se la spia ⚠ (9) rimane accesa o si accende durante il normale funzionamento del motore, contestualmente al simbolo sul display "EFI" durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a girare con funzioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale aprilia.

PARTENZA E GUIDA

⚠ PERICOLO

Non posizionare oggetti all'interno del cupolino (tra manubrio e cruscotto), per non creare impedimenti alla rotazione del manubrio e alla visione del cruscotto.

IMPORTANTE Prima della partenza, leggere attentamente il capitolo “guida sicura”, vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

⚠ ATTENZIONE

Se, durante la guida, sul cruscotto si accende la spia riserva carburante “⛽” (1), significa che si dispone ancora di 5 ℓ di carburante.
Provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 31 (CARBURANTE).

⚠ PERICOLO

Viaggiando senza passeggero, accertarsi che i poggiapiedi passeggero siano chiusi.

Durante la guida mantenere la mani salde sulle manopole e i piedi appoggiati ai poggiapiedi.

NON GUIDARE MAI IN POSIZIONI DIVERSE.

⚠ PERICOLO

Nel caso di guida con passeggero, istruire la persona trasportata in modo che non crei difficoltà durante le manovre.

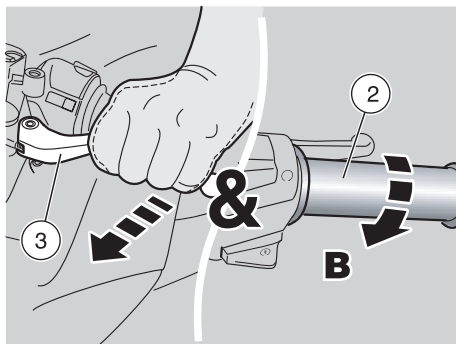
Prima della partenza, accertarsi che il cavalletto sia completamente rientrato in posizione.

Per partire:

- Avviare il motore, vedi pag. 48 (AVVIAMENTO).
- Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.

⚠ ATTENZIONE

A veicolo fermo familiarizzare con l'uso degli specchietti retrovisori. La superficie riflettente è convessa, per cui gli oggetti sembrano più lontani di quanto non siano in realtà. Questi specchietti offrono una visione “grandangolare” e solo l'esperienza permette di stimare la distanza dei veicoli che seguono.

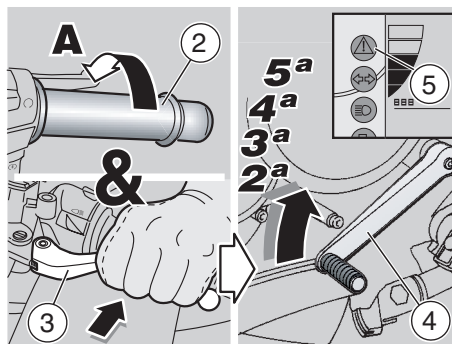
- Con la manopola acceleratore (2) rilasciata (**Pos.A**) e il motore al minimo, azionare completamente la leva frizione (3).
- Inserire la prima marcia spingendo verso il basso la leva comando cambio (4).
- Rilasciare la leva freno (azionata all'avviamento).

⚠ PERICOLO

Nella partenza, il rilascio troppo brusco o rapido della leva frizione può causare l'arresto del motore e l'impuntamento del veicolo.

Non accelerare bruscamente o eccessivamente, durante il rilascio della leva frizione, evitando così lo "slittamento" della frizione (rilascio lento) o l'alzarsi della ruota anteriore, "impennata" (rilascio veloce).

- ◆ Rilasciare lentamente la leva frizione (3) e contemporaneamente accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (2) (**Pos.B**).

Il veicolo comincerà ad avanzare.

- ◆ Per i primi chilometri di percorrenza, procedere a velocità limitata per riscaldare il motore.

⚠ ATTENZIONE

Non superare il numero di giri consigliato, vedi pag. 53 (RODAGGIO).

- ◆ Aumentare la velocità ruotando gradualmente la manopola acceleratore (2) (**Pos.B**), senza superare il numero di giri consigliato, vedi pag. 53 (RODAGGIO).

Per inserire la seconda marcia:

⚠ ATTENZIONE

Operare con una certa rapidità.

Non guidare il veicolo con un numero di giri del motore troppo basso.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (2) (**Pos.A**), azionare la leva frizione (3), sollevare la leva comando cambio (4), rilasciare la leva frizione (3) e accelerare.
- ◆ Ripetere le ultime due operazioni e passare alle marce superiori.

⚠ ATTENZIONE

Se la spia ⚠ (5) rimane accesa o si accende durante il normale funzionamento del motore, contestualmente al simbolo sul display, significa che la pressione dell'olio motore nel circuito è insufficiente.

In questo caso arrestare immediatamente il motore e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

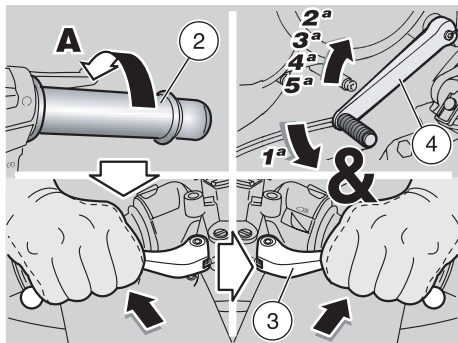
Il passaggio da una marcia superiore a una inferiore, definito "scalata", si effettua:

- ◆ Nei tratti in discesa e nelle frenate, per aumentare l'azione frenante utilizzando la compressione del motore.
- ◆ Nei tratti in salita, quando la marcia inserita non è adeguata alla velocità (marcia alta, velocità moderata) e il numero di giri del motore scende.

⚠ ATTENZIONE

Scalare una marcia alla volta; la scalata simultanea di più marce può provocare il superamento del regime di potenza massima "fuorigiri".

Prima e durante la "scalata" di una marcia rallentare la velocità rilasciando l'acceleratore per evitare il "fuorigiri".

Il limite massimo di giri impostato viene segnalato dal un lampeggio della spia ⚠ (5).

Per effettuare la “scalata”:

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (2) (**Pos.A**).
- ◆ Se necessario, azionare moderatamente le leve freno e rallentare la velocità veicolo.
- ◆ Azionare la leva frizione (3) e abbassare la leva comando cambio (4) per inserire la marcia inferiore.
- ◆ Se azionate, rilasciare le leve freno.
- ◆ Rilasciare la leva frizione e accelerare moderatamente.

⚠ ATTENZIONE

Se sul display compare il messaggio di errore "" significa che la temperatura del liquido refrigerante è superiore ai 118° C: arrestare il veicolo e lasciare avviato il motore a regime minimo per circa due minuti, consentendo un regolare circolo di liquido refrigerante nell’impianto; posizionare poi l'interruttore avviamento arresto nella posizione “” e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 38 (LIQUIDO REFRIGERANTE).

Se dopo il controllo del livello liquido refrigerante sul cruscotto permangono le stesse condizioni, non avviare il veicolo e rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Non posizionare la chiave d’accensione su “”, in quanto la ventola di raffreddamento si fermerebbe indipendentemente dalla temperatura del liquido refrigerante e, in questo caso aumenterebbe ulteriormente la temperatura.

Se sul display compare il messaggio di errore "⚠ SERVICE" durante il normale funzionamento del motore, significa che la centralina elettronica ha rilevato qualche anomalia.

In molti casi il motore continua a girare con funzioni limitate; rivolgersi immediatamente a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Per evitare il surriscaldamento della frizione rimanere il minor tempo possibile con il motore avviato, veicolo fermo e contemporaneamente marcia inserita e leva frizione azionata.

⚠ PERICOLO

Non accelerare e decelerare ripetutamente e di continuo, perché si potrebbe perdere inavvertitamente il controllo del veicolo. In caso di frenata, decelerare e azionare entrambi i freni per ottenere una decelerazione uniforme, dosando la pressione sui dispositivi di frenatura in maniera appropriata.

Azionando il solo freno anteriore o il solo freno posteriore, si riduce notevolmente la forza frenante e si rischia il bloccaggio di una ruota con conseguente perdita di aderenza.

In caso di fermata in salita, decelerare completamente e usare soltanto i freni per mantenere fermo il veicolo.

L’utilizzo del motore per mantenere fermo il veicolo può causare il surriscaldamento della frizione.

Prima dell’inserimento in curva, ridurre la velocità o frenare percorrendo la stessa a velocità moderata e costante o in leggera accelerazione; evitare di frenare al limite: le probabilità di scivolare sarebbero elevate.

Usando di continuo i freni nei tratti in discesa, si potrebbe verificare il surriscaldamento delle guarnizioni d’attrito, con successiva riduzione dell’efficacia frenante. Sfruttare la compressione del motore scalando la marcia con l’uso intermittente di entrambi i freni.

Nei tratti in discesa, non guidare con il motore spento.

Durante la guida con scarsa visibilità, per aumentare la visibilità del proprio veicolo, accendere le luci anabbaglianti anche di giorno; su fondo bagnato, o comunque con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc.), guidare a velocità moderata, evitando brusche frenate o manovre che potrebbero causare la perdita di aderenza e, di conseguenza, la caduta.

⚠ PERICOLO

Porre attenzione a qualunque ostacolo o variazione della geometria del fondo stradale.

Le strade sconnesse, le rotaie, i tombini, i segnali di indicazione verniciati sulla superficie stradale, le lastre metalliche dei cantieri, diventano scivolosi quando piove, per questo vanno superati con la massima prudenza, guidando con cautela e inclinando il meno possibile il veicolo.

Segnalare sempre i cambiamenti di corsia o di direzione con gli appositi dispositivi e con opportuno anticipo, evitando manovre brusche e pericolose.

Disinserire i dispositivi subito dopo il cambiamento di direzione.

Quando si sorpassa o si viene sorpassati da altri veicoli esercitare la massima cautela.

In caso di pioggia, la nube d'acqua provocata dai grossi veicoli riduce la visibilità; lo spostamento d'aria può provocare la perdita del controllo del veicolo.

RODAGGIO

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento.
Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.
Variare la velocità di guida durante il rodaggio.
In questo modo si consente di "caricare" il lavoro dei componenti e successivamente "scaricare", raffreddando le parti del motore.
Sebbene sia importante sollecitare i componenti del motore durante il rodaggio, fare molta attenzione a non eccedere.

IMPORTANTE Soltanto dopo i primi 2000 km (1250 mi) è possibile ottenere le migliori prestazioni del veicolo.

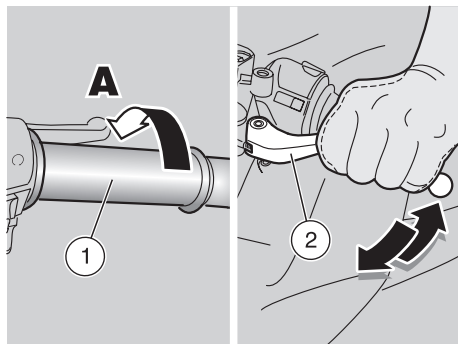
Attenersi alle seguenti indicazioni:

- ◆ Non accelerare bruscamente e completamente quando il motore sta funzionando a un regime di giri basso, sia durante che dopo il rodaggio.
- ◆ Durante i primi 500 km (312 mi) agire con cautela sui freni ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sui dischi freno.
- ◆ Durante i primi 500 km (312 mi) di percorrenza, non superare mai i 4000 giri/min (rpm).
- ◆ Tra i 500 km (312 mi) e i 1000 km (625 mi) di percorrenza, non superare mai i 5000 giri/min.

⚠ PERICOLO

Dopo i primi 1000 km (625 mi) di funzionamento, far eseguire a un Concessionario Ufficiale aprilia i controlli previsti nella colonna "fine rodaggio" della scheda di manutenzione periodica, vedi pag. 58 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA), al fine di evitare danni a sè stessi, agli altri e/o al veicolo.

- ◆ Tra i 1000 km (625 mi) e i 2000 km (1250 mi) di percorrenza, guidare più vivacemente, variare la velocità e usare l'accelerazione massima solo per brevi istanti, per consentire un miglior accoppiamento dei componenti; non superare i 5500 giri/min (rpm) del motore (vedi tabella).
- ◆ Dopo i 2000 km (1250 mi) si possono pretendere gradualmente dal motore maggiori prestazioni.

Massimi numeri di giri del motore raccomandati	
Percorrenza km (mi)	**giri/min (rpm)**
0 – 500 (0 – 312)	4000
500 – 1000 (312 – 625)	5000
1000 – 2000 (625 – 1250)	5500

ARRESTO

⚠ PERICOLO

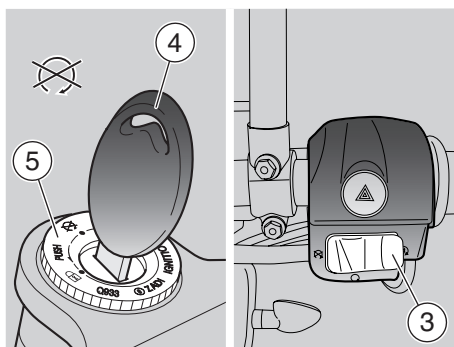
Evitare, per quanto possibile, l'arresto brusco, il rallentamento repentino del veicolo e le frenate al limite.

- Rilasciare la manopola acceleratore (1) (**Pos.A**), azionare gradualmente i freni e contemporaneamente "scalare" le marce per rallentare la velocità, vedi pag. 50 (PARTENZA E GUIDA).

Ridotta la velocità, prima dell'arresto totale del veicolo:

- Azionare la leva frizione (2) per evitare lo spegnimento del motore.

Con veicolo fermo:

- Posizionare la leva cambio in folle (spia verde "N" accesa).
- Rilasciare la leva frizione (2).
- Durante una sosta momentanea, tenere azionato almeno un freno.

PARCHEGGIO

La scelta della zona di parcheggio è molto importante e deve rispettare la segnaletica stradale e le indicazioni riportate di seguito.

⚠ PERICOLO

Parcheggiare il veicolo su terreno solido e in piano per evitare che cada.

Non appoggiare il veicolo ai muri e non distenderlo sul terreno.
Accertarsi che il veicolo e in particolare le parti roventi dello stesso, non siano di alcun pericolo per le persone e i bambini. Non lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nell'interruttore di accensione.

Non avvicinarsi alla ventola di raffreddamento anche se ferma, potrebbe mettersi in funzione e aspirare lembi di abbigliamento, capelli, ecc.

⚠ PERICOLO

La caduta o l'eccessivo inclinamento del veicolo possono causare l'uscita del carburante.

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni.

⚠ ATTENZIONE

Non caricare, il proprio peso né quello del passeggero, sul cavalletto laterale.

Per parcheggiare il veicolo:

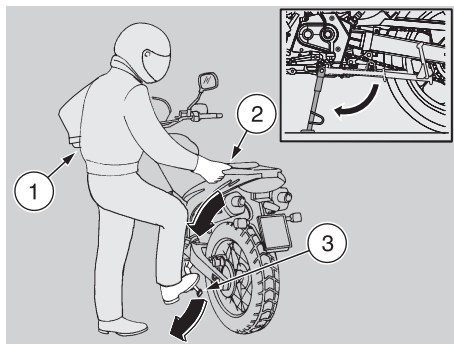
- Scegliere la zona di parcheggio.
- Arrestare il veicolo, vedi pag. 54 (ARRESTO).
- Posizionare l'interruttore avviamento arresto (3) nella posizione .
- Ruotare la chiave (4) e posizionare su "" l'interruttore di accensione (5).

⚠ PERICOLO

Seguire attentamente le indicazioni per la salita e la discesa dal veicolo, vedi pag. 44 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).

- Seguendo le indicazioni, far scendere il passeggero (se presente) e quindi scendere dal veicolo.
- Bloccare lo sterzo, vedi pag. 27 (BLOCCASTERZO) ed estrarre la chiave.

⚠ PERICOLO

Accertarsi della stabilità del veicolo.

POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO

CAVALLETTO LATERALE

Per il posizionamento del veicolo sul cavalletto laterale, dalla posizione di guida, vedi pag. 44 (SALITA E DISCESA DAL VEICOLO).

Nel caso una qualsiasi manovra (ad esempio lo spostamento del veicolo) abbia richiesto il rientro del cavalletto per riposizionare il veicolo sul cavalletto procedere come segue:

⚠ PERICOLO

Verificare che il terreno della zona di parcheggio sia libero, solido e in piano.

- ◆ Scegliere la zona di parcheggio, vedi pag. 54 (PARCHEGGIO).
- ◆ Impugnare la manopola sinistra (1) e la maniglia (2).
- ◆ Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente (3).
- ◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- ◆ Sterzare il manubrio completamente verso sinistra.

⚠ PERICOLO

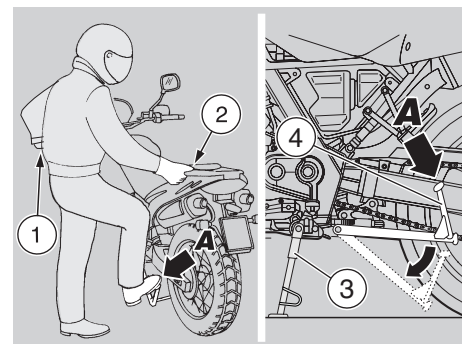
Accertarsi della stabilità del veicolo.

CAVALLETTO CENTRALE OPT (di serie nei paesi dove previsto)

⚠ PERICOLO

È vietato il posizionamento del veicolo sul cavalletto centrale dalla posizione di guida.

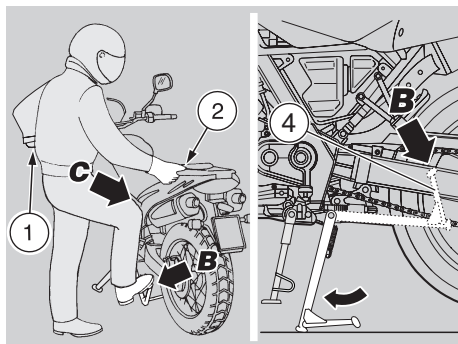
⚠ PERICOLO

Verificare che il terreno della zona di parcheggio sia libero, solido e in piano.

- ◆ Scegliere la zona di parcheggio, vedi pag. 54 (PARCHEGGIO).
- ◆ Impugnare la manopola sinistra (1) e la maniglia (2).

⚠ ATTENZIONE

L'estensione del cavalletto laterale viene indicata, al fine della sicurezza, per evitare la caduta o il rovesciamento del veicolo nel caso di sbilanciamento dello stesso.

IMPORTANTE Non appoggiare il cavalletto laterale a terra. Tenere il veicolo in posizione verticale.

- ◆ Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente (3).
- ◆ Spingere sulla leva (4) (**Pos.A**) del cavalletto centrale e appoggiarlo a terra.

⚠ ATTENZIONE

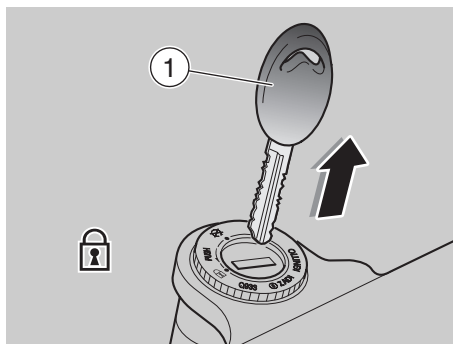
Agire con cautela.

L'operazione di posizionamento del veicolo sul cavalletto centrale può presentarsi difficoltosa causa il notevole peso del veicolo. Rilasciare la manopola (1) e la maniglia (2) solo dopo aver posizionato il veicolo sul cavalletto.

◆ Caricare il proprio peso sulla leva (4) (**Pos.B**) del cavalletto centrale e contemporaneamente spostare il proprio baricentro verso la parte posteriore del (**Pos.C**) veicolo.

⚠ PERICOLO

Accertarsi della stabilità del veicolo.

◆ Far rientrare il cavalletto laterale.

SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare dispositivi bloccadisco. Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe causare seri danni all'impianto frenante e provocare incidenti con conseguenti danni fisici o persino la morte.

Non lasciare MAI la chiave di accensione (1) inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo "🔒".

Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o un luogo custodito.

Utilizzare, per quanto possibile, un addizionale dispositivo antifurto.

Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine.

Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME: ....

NOME: ....

INDIRIZZO: ....

....

Nº TELEFONICO: ....

IMPORTANTE In molti casi i veicoli rubati vengono identificati attraverso i dati riportati nel libretto uso/manutenzione.

Leggere attentamente pag. 2 (MESSAGGI DI SICUREZZA), (INFORMAZIONI TECNICHE) e (AVVERTENZE - PRECAUZIONI -AVVISI GENERALI).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.
Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, arrestare il motore e togliere la chiave, attendere che motore e impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura su di un terreno solido e in piano.

⚠ PERICOLO

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Non usare la bocca per sorreggere alcun pezzo meccanico o altra parte del veicolo: nessun componente è commestibile, anzi alcuni di essi sono nocivi o addirittura tossici.

⚠ ATTENZIONE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente e a volte possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica.
Nel caso di manutenzione periodica, di un intervento di assistenza, o una consulenza tecnica, rivolgeteVi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

Si consiglia di richiedere al **Concessionario Ufficiale aprilia** di provare il veicolo su strada dopo un intervento di riparazione o di manutenzione periodica.
Tuttavia effettuare personalmente i "Controlli Preliminari" dopo un intervento di manutenzione, vedi pag. 47 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale aprilia (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

(*) = Controllare ogni quindici giorni o agli intervalli indicati.

(**) = OPT (di serie nei paesi dove previsto).

CO = ossido di carbonio.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 10000 km (6250 mi) o 12 mesi	Ogni 20000 km (12500 mi) o 24 mesi
Batteria – Serraggio morsetti	①	①	–
Candela	–	①	③
Forcella	①	–	①
Funzionamento/orientamento luci	–	①	–
Impianto luci	①	①	–
Interruttori di sicurezza			
Liquido freni	①	①	–
Liquido refrigerante	–	–	①
Pioli di aggancio borse laterali (**)	–	①	–
Pneumatici	ogni 1000 km (625 mi): ①		
Pressione pneumatici (*)	ogni 1000 km (625 mi): ④		
Regime minimo di giri motore e CO	④	④	–
Serrature di fissaggio borse laterali e bauletto posteriore (**)	–	①	–
Spia allarme	a ogni avviamento: ①		
Tamponi parastrappi e rullo di scorrimento	a ogni sostituzione della trasmissione finale: ③		
Tensione e lubrificazione catena di trasmissione	ogni 500 km (375 mi): ①		
Usura pastiglie freni	①	prima di ogni viaggio e ogni 2000 km (1250 mi): ①	
Usura tamponi parastrappi e gioco gruppo parastrappi	–	–	①

⚠ ATTENZIONE

Far verificare lo stato della trasmissione finale (pignone, corona, catena) ogni 5000 km (3125 mi) rivolgendosi ad un Concessionario Ufficiale aprilia.

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia**

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione a intervalli dimezzati se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

CO = ossido di carbonio.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (625 mi)]	Ogni 10000 km (6250 mi) o 12 mesi	Ogni 20000 km (12500 mi) o 24 mesi
Ammortizzatore posteriore	–	–	①
Batteria – Serraggio morsetti	①	–	–
Carburazione, regolazione CO	①	①	–
Catena di distribuzione	–	①	–
Cavi trasmissione e comandi	①	①	–
Centratura ruote	–	①	–
Cuscinetti biellismi sospensione posteriore	–	–	①
Cuscinetti di sterzo e gioco sterzo	①	①	–
Cuscinetti ruote	–	①	–
Dischi freni	①	①	–
Filtro pompa carburante	–	–	①
Filtro aria	–	①	③
Filtro olio motore	③	③	–
Filtro olio motore (sul serbatoio olio)	②	–	②
Funzionamento generale veicolo	①	①	–
Gioco frizione	④	④	–
Regolazione gioco valvole	④	–	④
Impianti frenanti	①	①	–
Impianto di raffreddamento	–	①	–
Liquido freni	ogni 2 anni: ③		
Liquido refrigerante			
Olio forcella	–	–	③
Olio motore	③	③ (*)	–
Paraolî forcella	dopo i primi 30000 km (18750 mi) e successivamente ogni 20000 km (12500 mi): ③		
Pastiglie freni	se usurate: ③		
Ruote/Pneumatici	①	①	–
Serraggio bulloneria			–
Sospensioni e assetto	①	–	①
Tensione raggi	①	①	–
Trasmissione finale (catena, corona e pignone)	Ogni 5000 km (3125 mi): ①		
Tubi carburante	–	①	ogni 4 anni: ③
Usura frizione	–	①	–

DATI DI IDENTIFICAZIONE

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto.

Il numero di telaio può essere utilizzato per l'acquisto di parti di ricambio.

IMPORTANTE L'alterazione dei numeri di identificazione può far incorrere in gravi sanzioni penali e amministrative, in particolare l'alterazione del numero di telaio comporta l'immediata decadenza della garanzia.

NUMERO DI TELAIO

Il numero di telaio (1) è stampigliato sul cannotto dello sterzo, lato destro.

Telaio nº ___________________________

NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore (2) è stampigliato sul lato posteriore, vicino al pignone.

Motore nº ___________________________

GIUNTI CON FASCETTE CLIC E CON FASCETTE STRINGITUBO A VITE

⚠ ATTENZIONE

Rimuovere SOLO le fascette indicate nelle procedure di manutenzione.

Il seguente testo non autorizza la rimozione arbitraria delle fascette presenti sul veicolo.

⚠ PERICOLO

Prima di rimuovere una fascetta accertarsi che la rimozione non comporti fuoriuscite di liquidi, in tal caso provvedere per impedire l'uscita e proteggere particolari circostanti il giunto.

FASCETTE CLIC

Per lo smontaggio è utilizzabile una semplice pinza, per il montaggio è necessario un attrezzo speciale (vedi sotto).

Prima dello smontaggio premunirsi dell'occorrente per il corretto montaggio.

IMPORTANTE Premunirsi dell'apposito attrezzo speciale OPT:

– pinza montaggio fascette, vedi pag. 29 (ATTREZZI SPECIALI OPT).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio sostituire la fascetta clic rimossa con una nuova fascetta clic di uguali dimensioni, da richiedere a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Non tentare di rimontare la fascetta clic rimossa, la fascetta clic rimossa è inutilizzabile.

Non sostituire la fascetta clic rimossa con una fascetta stringitubo a vite o con fascette di altro tipo.

⚠ ATTENZIONE

Operare con prudenza per non danneggiare i componenti del giunto.

- Operare con la pinza sulla testa della fascetta clic forzandola fino allo sgancio.

FASCETTE STRINGITUBO A VITE

Per lo smontaggio e per il montaggio è utilizzabile un semplice cacciavite.

⚠ ATTENZIONE

Verificare le condizioni della fascetta se necessario sostituirla con una dello stesso tipo e delle stesse dimensioni, da richiedere a un Concessionario Ufficiale aprilia.

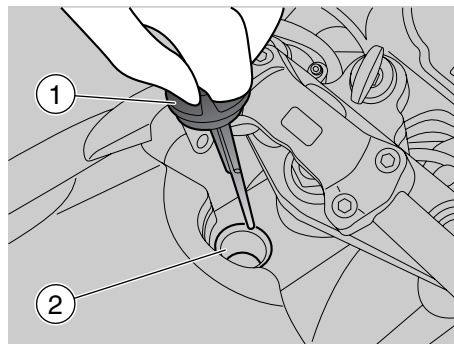
Nel serraggio della fascetta assicurarsi della tenuta del giunto.

VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE E RABBOCCO

Leggere attentamente pag. 41 (OLIO MOTORE) e pag. 57 (MANUTENZIONE).

Controllare periodicamente il livello olio motore, sostituirlo dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 10000 km (6250 mi) o 12 mesi. Per la sostituzione rivolgersi a un **Concessionario Ufficiale aprilia**.

Per il controllo:

IMPORTANTE Per riscaldare il motore e portare l'olio motore in temperatura d'esercizio, non lasciare funzionare il motore al minimo dei giri con veicolo fermo. La procedura corretta prevede di effettuare il controllo dopo un viaggio o dopo aver percorso 15 km (10 mi) circa su un percorso extraurbano (sufficienti per portare in temperatura l'olio motore).

- Arrestare il motore, vedi pag. 54 (ARRESTO).
- Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- Inserire completamente nel foro di immissione (2), il tappo-astina (1) **senza avvitarlo**.
- Estrarre nuovamente il tappo-astina di misura (1) e leggere il livello raggiunto dall'olio sull'astina:

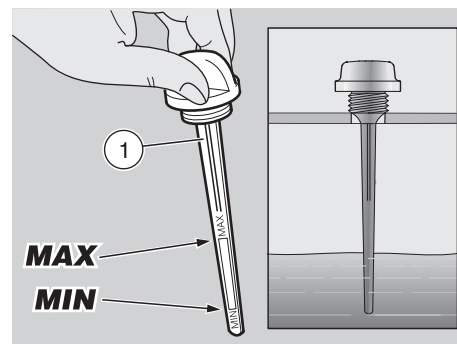
MAX = livello massimo

MIN = livello minimo.

La differenza tra "**MAX**" e "**MIN**" è di circa 300 cm³.

- Il livello è corretto, se raggiunge approssimativamente il livello "**MAX**".

⚠ ATTENZIONE

Non oltrepassare la marcatura "MAX" e non andare al di sotto della marcatura "MIN", per non causare gravi danni al motore.

Se necessario, ripristinare il livello dell'olio motore:

⚠ ATTENZIONE

Non aggiungere additivi o altre sostanze all'olio.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

IMPORTANTE Utilizzare olii di buona qualità, di gradazione 15W – 50, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

- Dopo aver rimosso il tappo-astina di misura (1), rabboccare nel serbatoio attraverso il foro d'immissione (2) ripristinando il giusto livello, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

RUOTA ANTERIORE

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni per lo smontaggio e rimontaggio della ruota anteriore potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

Nello smontaggio e nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, il disco e le pastiglie dei freni.

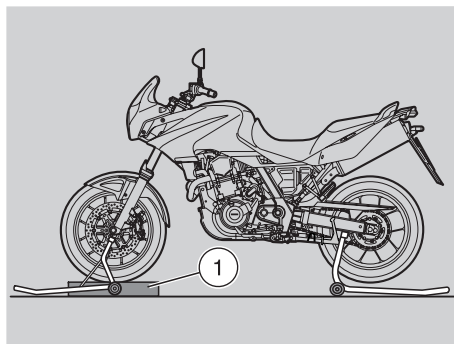
⚠ PERICOLO

Guidare con cerchi danneggiati compromette la sicurezza propria, altrui e del veicolo.

Controllare le condizioni del cerchio ruota, se danneggiato farlo sostituire.

⚠ ATTENZIONE

Effettuare lo smontaggio e il rimontaggio della ruota solo se si dispone di una chiave dinamometrica per assicurare le corrette coppie di serraggio.

IMPORTANTE Peso a vuoto del veicolo: 180 kg.

SMONTAGGIO

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno anteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT).
- ◆ Sistemare sotto al pneumatico, un sostegno (1) per mantenere la ruota in posizione, dopo averla liberata.

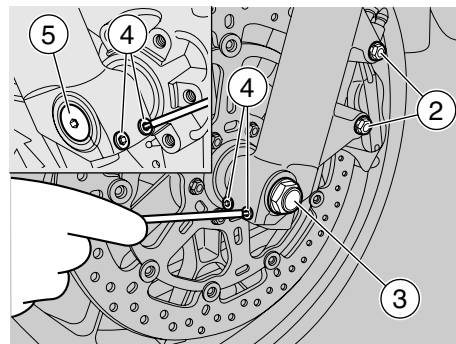
⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi della stabilità del veicolo.

- ◆ Rimuovere la pinza freno, svitando le viti di fissaggio (2).

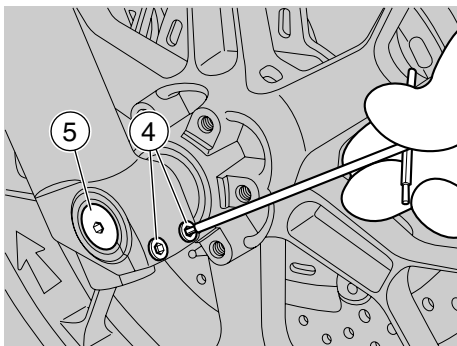
⚠ ATTENZIONE

Non agire sulla pinza freno anteriore.

- ◆ Svitare il dado serraggio perno ruota (3).
- ◆ Svitare parzialmente le viti morsetti (4) su entrambi i lati del perno ruota (5).
- ◆ Svitare completamente il perno ruota (5).

IMPORTANTE Per agevolare l'estrazione del perno ruota, sollevare moderatamente la ruota.

- ◆ Sostenere la ruota anteriore e sfilare manualmente il perno ruota (5).
- ◆ Recuperare i distanziali da entrambi i lati della ruota.
- ◆ Rimuovere la ruota sfilandola anteriormente.

⚠ ATTENZIONE

Non azionare la leva del freno anteriore dopo aver rimosso la ruota, altrimenti i pistoncini della pinza potrebbero fuoriuscire dalle sedi, causando la perdita del liquido freni. In questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, che provvederà a effettuare un intervento di manutenzione.

RIMONTAGGIO

◆ Stendere un velo di grasso lubrificante su tutta la lunghezza del perno ruota (5), vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni.

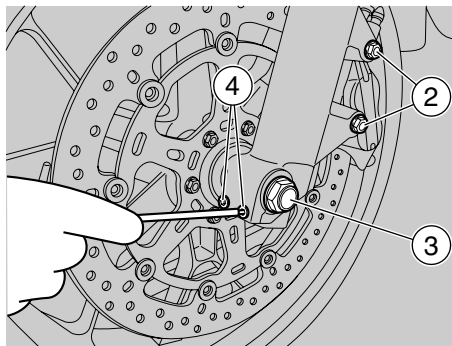
◆ Posizionare la ruota tra gli steli della forcella sopra al sostegno (1).

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela durante l'inserimento del disco nella pinza freno.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni. Non inserire le dita per allineare i fori.

◆ Spostare la ruota fino ad allineare il foro centrale ai fori sulla forcella.
◆ Posizionare uno dei due distanziali tra il mozzo ruota e lo stelo destro della forcella.
◆ Posizionare l'altro distanziale tra il mozzo ruota e lo stelo sinistro della forcella.
◆ Infilare completamente il perno ruota (5) dal lato destro.
◆ Serrare le viti morsetto perno ruota lato destro (4).
◆ Serrare il dado perno ruota (3).
◆ Serrare le viti morsetto perno ruote lato sinistro (6).
◆ Allentare le viti morsetto perno ruota lato destro (4).
◆ Assestare l'allineamento steli effettuando qualche compressione dell'avantreno.
◆ Serrare le viti morsetto perno ruota lato destro (4).

Coppia di serraggio dado perno ruota (3): 80 Nm (8 kgm).

Rimuovere il sostegno (1) sistemato, nello smontaggio, sotto il pneumatico.

Riposizionare la pinza freno, serrando le viti di fissaggio (2).

Coppia di serraggio viti di fissaggio pinza freno (2): 50 Nm (5 kgm).

⚠ PERICOLO

Causa il peso e l'ingombro del veicolo, l'operazione che segue richiede l'intervento di un secondo operatore.

IMPORTANTE Peso a vuoto del veicolo: 180 kg.

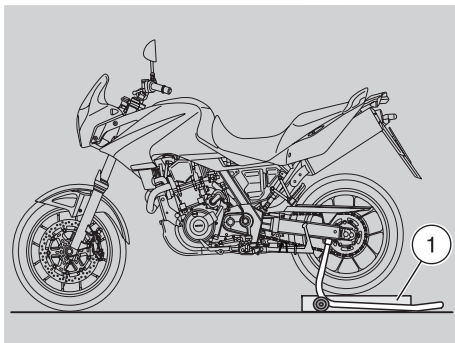
◆ Rimuovere il cavalletto di sostegno anteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT).
◆ Rimuovere il cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
◆ Con la leva del freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. In questo modo si permetterà l'assestamento degli steli della forcella in modo appropriato.
◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
◆ Serrare le viti morsetti perno ruota (4) su entrambi i lati.

Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota (4): 12 Nm (1,2 kgm).

◆ Verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
– pneumatico;
– ruota;
– disco freno.

⚠ PERICOLO

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno anteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.

Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura ruota presso un Concessionario Ufficiale aprilia, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sé stessi e/o agli altri.

RUOTA POSTERIORE

⚠ ATTENZIONE

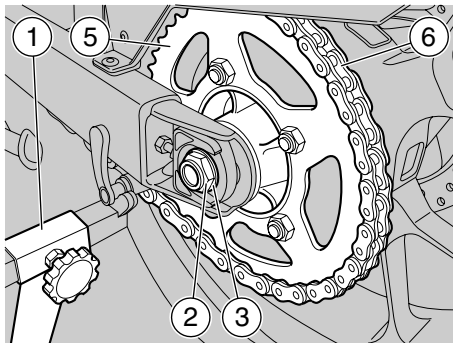
Le operazioni per lo smontaggio e il rimontaggio della ruota posteriore potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

Volendo comunque procedere personalmente, attenersi alle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

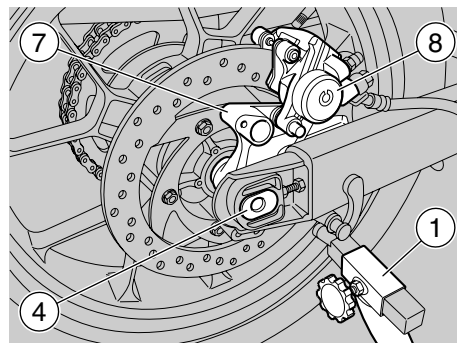
⚠ PERICOLO

Prima di effettuare le successive operazioni, lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, per evitare possibili scottature.

⚠ PERICOLO

Guidare con cerchi danneggiati compromette la sicurezza propria, altrui e del veicolo.
Controllare le condizioni del cerchio ruota, se danneggiato farlo sostituire.

SMONTAGGIO

◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
◆ Sistemare sotto al pneumatico, un sostegno (1) per mantenere la ruota in posizione dopo averla liberata.
◆ Svitare e rimuovere il dado (2) e recuperare la rondella (3).

Coppia di serraggio dado ruota (2): 100 Nm (10 kgm).

IMPORTANTE Per agevolare l'estrazione del perno ruota, sollevare moderatamente la ruota.

◆ Sfilare il perno ruota (4) dal lato destro.

IMPORTANTE Far scendere la catena (5) all'esterno della corona dentata (6).

◆ Far avanzare la ruota e liberare la catena di trasmissione (5) dalla corona dentata (6).
◆ Sfilare posteriormente la ruota dal forcellone, facendo attenzione nello sfilare il disco dalla pinza freno.
◆ Rimuovere la piastra di supporto (7) completa di pinza freno (8).

IMPORTANTE La rimozione del gruppo trasmissione finale non è necessaria se la ruota viene sistemata in posizione di marcia (verticale) o in posizione orizzontale con la corona dentata verso l'alto e assicurata in entrambi i casi contro il rovesciamento.

IMPORTANTE Non svitare assolutamente i cinque dadi (11). Il gruppo trasmissione finale si sfila completo dal portaparastrappi.

◆ Agendo (B), con entrambe le mani, sul diametro esterno della corona dentata (6) sfilare, parallelamente all'asse ruota, il gruppo trasmissione finale (9).
◆ Rimuovere i cinque tamponi parastrappi dal portaparastrappi (10).

⚠ ATTENZIONE

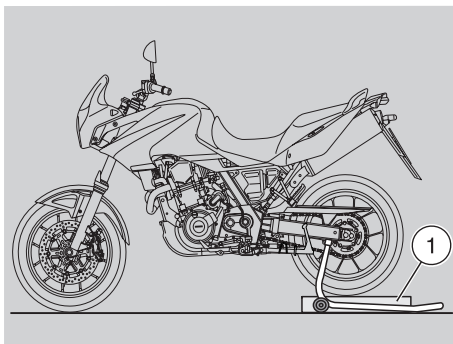
Non azionare la leva del freno posteriore dopo aver rimosso la ruota, altrimenti i pistoncini potrebbero fuoriuscire dalle sedi causando la perdita del liquido freni. Se dovesse accadere rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, che provvederà a effettuare un intervento di manutenzione.

Operare con cautela. Se il gruppo trasmissione finale (9) è installato sul portaparastrappi (10) non capovolgere o ruotare in posizione orizzontale lato corona (A) la ruota posteriore, il gruppo trasmissione finale si sfilerebbe cadendo con la possibilità di danneggiamento corona dentata (6).

IMPORTANTE Controllare l'integrità dei cinque tamponi parastrappi; se danneggiati o eccessivamente usurati, sostituirli, vedi pag. 58 (SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA).

RIMONTAGGIO

IMPORTANTE Inserire il gruppo trasmissione finale, parallelamente all'asse ruota, infilando i pioli di trascinamento nelle relative sedi, tra un tampone parastrappi e l'altro.

◆ Posizionare i cinque tamponi parastrappi sulle apposite sedi sul portaparastrappi (10).
◆ Agendo (C), con entrambe le mani, sul diametro esterno della corona dentata (6) inserire il gruppo trasmissione finale (9) nel portaparastrappi (10).

⚠ ATTENZIONE

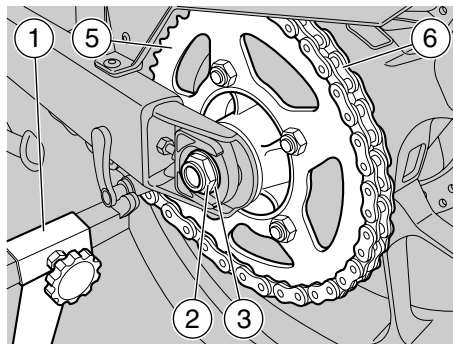
Prima di procedere con il rimontaggio accertarsi del corretto posizionamento della piastra (8) di supporto pinza freno (9); l'asola della piastra deve essere inserita sull'apposito piolo, nella parte interna del braccio destro del forcellone.

Fare attenzione durante l'inserimento del disco nella pinza freno.

- ◆ Posizionare la ruota tra i bracci forcellone sopra al sostegno (1).

⚠ PERICOLO

Non inserire le dita tra catena e corona dentata.

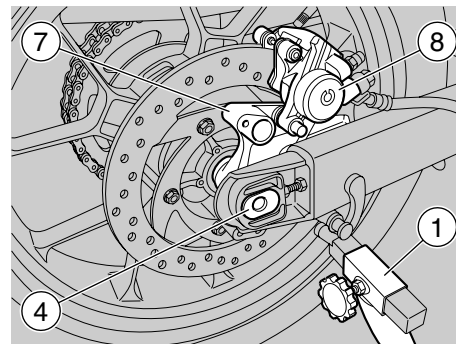
- ◆ Far avanzare la ruota e posizionare la catena di trasmissione (5) sulla corona dentata (6).
- ◆ Applicare, uniformemente, una modica quantità di grasso sul perno ruota (4), vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni.
Non inserire le dita per allineare i fori.

- ◆ Arretrare la ruota fino ad allineare il foro centrale ai fori sul forcellone.
- ◆ Ruotare la piastra di supporto (8), completa di pinza freno (9), con fulcro sul piolo di fermo, sino ad allinearla ai fori.
- ◆ Infilare completamente il perno ruota (4) dal lato sinistro.

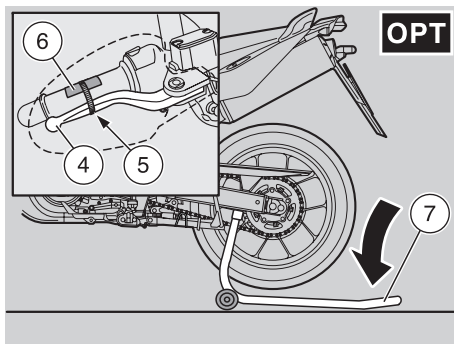
IMPORTANTE Accertarsi che il perno ruota (4) sia inserito completamente.

- ◆ Posizionare la rondella (3) e serrare il dado ruota (2) manualmente.
- ◆ Bloccare, con l'apposita chiave, la rotazione del perno ruota (4) e serrare il dado (2).

Coppia di serraggio dado perno ruota (2): 100 Nm (10 kgm).

- ◆ Verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
- – pneumatico;
- – ruota;
- – disco freno.

⚠ ATTENZIONE

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno posteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.

Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura ruota presso un Concessionario Ufficiale aprilia, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sè stessi e/o agli altri.

POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT

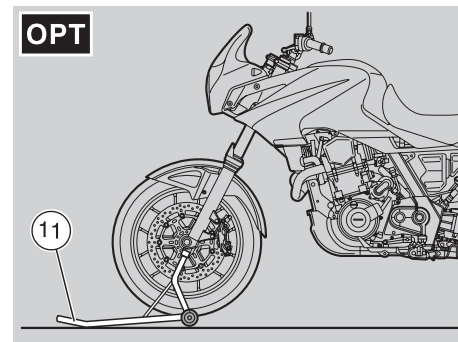
◆ Azionare a fondo la leva freno anteriore (4) e interponendo un cartoncino (5), posizionare una fascetta in plastica (6) in modo da tenere azionata la leva freno anteriore.

⚠ PERICOLO

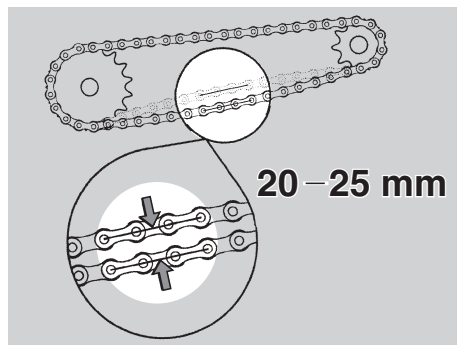
Sollevare il veicolo agendo unicamente sui due bracci forcellone.

◆ Inserire, dal lato posteriore del veicolo, il cavalletto e posizionarlo in modo che i due perni di supporto (3) si aggancino ai perni presenti sul forcellone.

IMPORTANTE Farsi aiutare da una persona per mantenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.

◆ Appoggiare un piede sul cavalletto (7) nella parte posteriore.
◆ Spingere verso il basso il cavalletto (7) fino a fine corsa (vedi figura).

POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT

IMPORTANTE Per il posizionamento del veicolo sul cavalletto di sostegno anteriore è necessario premunirsi dell'apposito cavalletto di sostegno posteriore OPT.

◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore OPT, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
◆ Infilare contemporaneamente le due estremità sul cavalletto (9) nei due fori (10) situati alle estremità inferiori della forcella anteriore.
◆ Appoggiare un piede sul cavalletto (11) nella parte anteriore.
◆ Spingere verso il basso il cavalletto (11) fino a fine corsa (vedi figura).

CATENA DI TRASMISSIONE

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

Il veicolo è dotato di una catena del tipo senza fine, che non utilizza la maglia di giunzione.

⚠ ATTENZIONE

Un allentamento eccessivo della catena può causare rumore o il battito della catena con conseguente usura del pattino e piastra guida catena.
Controllare periodicamente il gioco e, se necessario, provvedere alla regolazione, vedi pag. 68 (REGOLAZIONE).
Per la sostituzione della catena, rivolgersi esclusivamente a un Concessionario Ufficiale aprilia, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

La manutenzione non effettuata correttamente può causare l'usura prematura della catena e/o danneggiare il pignone e/o la corona.

⚠ ATTENZIONE

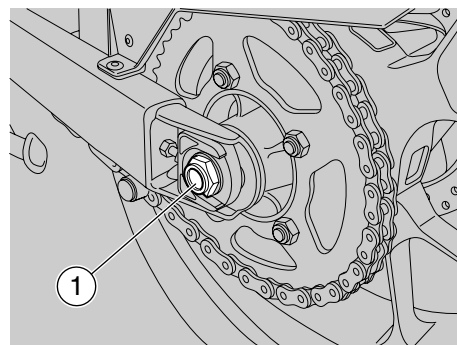
Eseguire gli interventi di manutenzione più frequentemente, se si usa il veicolo in condizioni severe o su strade polverose e/o fangose.

CONTROLLO DEL GIOCO

Per il controllo del gioco:

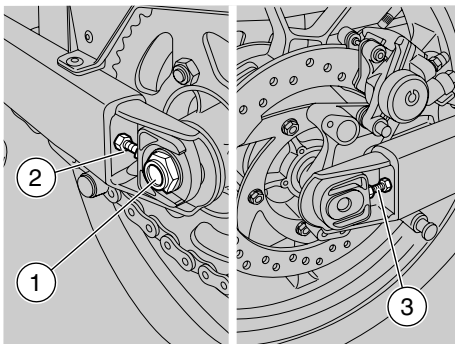
- ◆ Arrestare il motore, vedi pag. 54 (ARRESTO).
- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
- ◆ Posizionare la leva cambio in folle.
- ◆ Controllare che l'oscillazione verticale, in un punto intermedio tra pignone e corona nel ramo inferiore della catena, sia compresa tra **20–25 mm**.
- ◆ Ruotare manualmente la ruota, in modo da controllare l'oscillazione verticale della catena anche in altre posizioni; il gioco deve rimanere costante in tutte le fasi della rotazione della ruota.

⚠ ATTENZIONE

Se si presenta un gioco superiore in certe posizioni, significa che ci sono delle maglie schiacciate o grippate, in questo caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia. Per prevenire il rischio di grippaggio, lubrificare frequentemente la catena, vedi pag. 69 (PULITURA E LUBRIFICAZIONE).

Se il gioco è uniforme, ma superiore a **25 mm** o inferiore a **20 mm**, effettuare la regolazione, vedi pag. 68 (REGOLAZIONE).

REGOLAZIONE

Se dopo il controllo si rende necessaria la regolazione della tensione catena, per aumentare il gioco allentare la catena, per diminuire il gioco tendere la catena.

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore, vedi pag. 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
- ◆ Allentare il dado (1).

IMPORTANTE Per il centraggio ruota sono previsti dei riferimenti numerati collegati al movimento dei registri (2) e (3) situati sui bracci del forcellone.

◆ Agire sui registri sinistro (2) e destro (3) e regolare il gioco catena controllando, da ambo i lati veicolo, che corrispondano gli stessi riferimenti.
◆ Serrare il dado (1).

Coppia di serraggio dado perno ruota (1): 100 Nm (10 kgm).

◆ Verificare il gioco catena, vedi pag. 68 (CONTROLLO DEL GIOCO).

CONTROLLO DELL'USURA CATENA, PIGNONE E CORONA

Controllare inoltre le seguenti parti e accertarsi che la catena, il pignone e la corona non presentino:

– rulli danneggiati;
– perni allentati;
– maglie secche, arrugginite, schiacciate o grippate;
– logoramento eccessivo;
– anelli di tenuta mancanti;
– denti del pignone o della corona eccessivamente usurati o danneggiati.

⚠ ATTENZIONE

Se i rulli della catena sono danneggiati, i perni sono allentati e/o gli anelli di tenuta sono danneggiati o mancanti, bisogna sostituire l'intero gruppo catena (pignone, corona e catena).

⚠ ATTENZIONE

Lubrificare la catena frequentemente, soprattutto se si riscontrano parti secche o arrugginite.

Le maglie schiacciate o grippate devono essere lubrificate e rimesse in condizioni di lavoro.
Se ciò non fosse possibile, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia, che provvederà alla sostituzione.

◆ Verificare l'usura del pattino protezione forcellone.
◆ Verificare l'usura del rullo scorricatena inferiore. Se necessario sostituirlo.

PULITURA E LUBRIFICAZIONE

⚠ ATTENZIONE

La catena di trasmissione è dotata di anelli di tenuta tra le maglie, che servono a mantenere il grasso all'interno.

Usare la massima cautela per la regolazione, la lubrificazione, il lavaggio e la sostituzione della catena.

Non lavare assolutamente la catena con getti d'acqua, getti di vapore, getti d'acqua ad alta pressione e con solventi ad alto grado di infiammabilità.

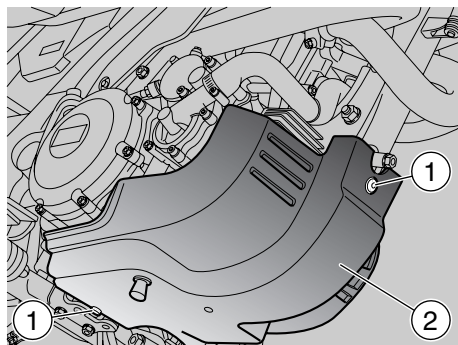
◆ Lavare la catena con nafta o kerosene. Se tende ad arrugginirsi rapidamente, intensificare gli interventi di manutenzione.

Lubrificare la catena ogni 500 km (312 mi) e ogni volta che se ne presenta la necessità.

◆ Dopo aver lavato e fatto asciugare la catena, lubrificarla con grasso spray per catene sigillate, vedi pag. 93 (TABELLA LUBRIFICANTI).

⚠ ATTENZIONE

I lubrificanti per catene in commercio possono contenere sostanze dannose per gli anelli di tenuta in gomma della catena.

IMPORTANTE Non utilizzare il veicolo subito dopo la lubrificazione della catena, in quanto il lubrificante per effetto della forza centrifuga verrebbe spruzzato verso l'esterno imbrattando le zone circostanti.

RIMOZIONE PARACOPPA

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

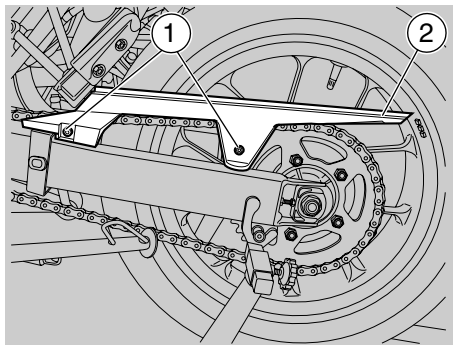
Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico.

◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
◆ Svitare e togliere le due viti (1).

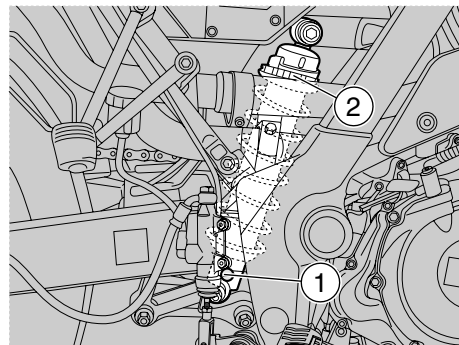
⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

◆ Rimuovere il paracoppa (2).

IMPORTANTE Se il materiale fonoassorbente, interno al paracoppa (2), risulta deteriorato, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** per la sostituzione.

RIMOZIONE PROTEZIONI CATENA DI TRASMISSIONE

Leggere attentamente 57 (MANUTENZIONE).

◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
◆ Svitare e togliere le due viti (1).
◆ Dal lato opposto, svitare e togliere la vite (2).

SOSPENSIONE POSTERIORE

La sospensione posteriore è composta da un gruppo molla-ammortizzatore, collegato tramite uni-ball al telaio e tramite i leverismi al forcellone posteriore.

Per l'impostazione dell'assetto del veicolo, l'ammortizzatore è provvisto:

– di un registro a vite (1) per la regolazione della frenatura idraulica in estensione;
– di una ghiera di regolazione (2) per la regolazione del precarico della molla.

REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE POSTERIORE

Ogni 20000 km (12500 mi) controllare ed eventualmente regolare l’ammortizzatore posteriore.

L’impostazione standard dell’ammortizzatore posteriore è regolata in modo da soddisfare la maggior parte delle condizioni di guida.
La regolazione standard, impostata dalla fabbrica, è predisposta per un pilota del peso di 70 kg circa.
Per peso ed esigenze diverse, come nel caso di guida con passeggero e a pieno carico, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

In base alle condizioni d’uso del veicolo, è possibile regolare la frenatura idraulica in estensione dell’ammortizzatore agendo sulla vite (1); per la regolazione attenersi alle seguenti indicazioni:

Fondo stradale dissestato o irregolare – regolazione dura (HARD):

◆ Ruotare la vite (1) verso destra (senso orario).

Fondo stradale normale o regolare – regolazione morbida (SOFT):

◆ Ruotare la vite (1) verso sinistra (senso antiorario).

⚠ ATTENZIONE

Registrare il precarico della molla e la frenatura idraulica in estensione dell’ammortizzatore in base alle condizioni d’uso del veicolo.

Aumentando il precarico della molla, è necessario aumentare anche la frenatura idraulica in estensione dell’ammortizzatore, per evitare improvvisi sbalzi durante la guida.

In caso di necessità rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale aprilia.

Provare ripetutamente il veicolo su strada, sino a ottenere la regolazione ottimale.

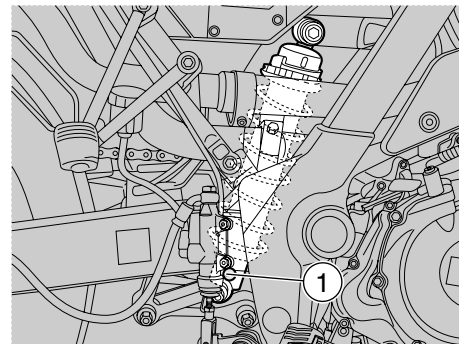
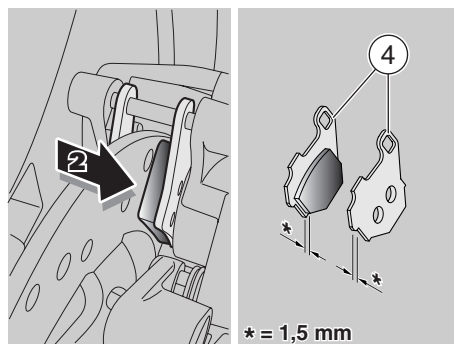
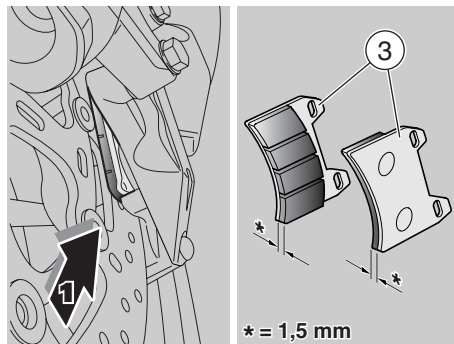
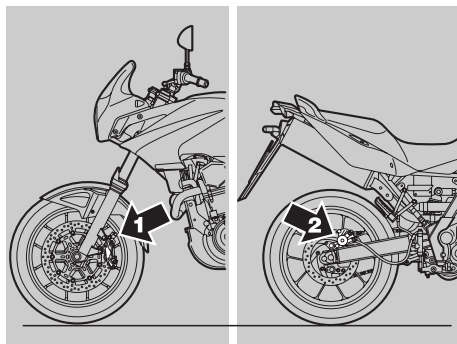



TABELLA REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE POSTERIORE

Ammortizzatore posteriore	Precarico ammortizzatore (tacche da tutto scarico)	Freno idraulico (clik da tutto chiuso/giri)	Pressione pneumatici anteriore/posteriore (versione STRADA)	Pressione pneumatici anteriore/posteriore (versione TRAIL)
Solo pilota (Taratura SOFT)	**3**	**13** (1 giro)	1.8/2.0	1.9/2.1
Pilota + Bagaglio oppure Pilota + Passeggero (Taratura MEDIA)	**9**	**5** (1/2 giro)	1.9/2.2	1.9/2.3
Pilota + Passeggero + Bagaglio (Taratura HARD)	**9**	**3** (1/4 giro)	1.9/2.2	1.9/2.3

VERIFICA USURA PASTIGLIE

Leggere attentamente pag. 33 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), pag. 34 (FRENI A DISCO) e pag. 57 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Le seguenti informazioni sono riferite a un solo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi) e prima di ogni viaggio.

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada.

PERICOLO

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni soprattutto prima di ogni viaggio.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- Effettuare un controllo visivo tra disco e pastiglie, operando:
  - dal basso anteriormente per la pinza freno anteriore (1);
  - dall'alto posteriormente per la pinza freno posteriore (2).

ATTENZIONE

Il consumo oltre il limite del materiale d'attrito causerebbe il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficacia frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse.

Se lo spessore del materiale d'attrito [anche di una sola pastiglia anteriore (3) o posteriore (4)] è ridotto sino al valore di circa **1,5 mm** (oppure se anche uno solo degli indicatori di usura non è più visibile):

- **per la pinza freno anteriore** fare sostituire entrambe le pastiglie della pinza freno anteriore.
- **per la pinza freno posteriore**, fare sostituire entrambe le pastiglie della pinza freno posteriore.

PERICOLO

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.

REGOLAZIONE DEL MINIMO

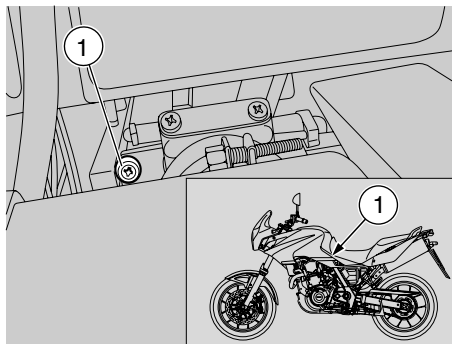
Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Nel caso in cui non è stata raggiunta la temperatura di normale funzionamento, potrebbe verificarsi un'irregolarità nel numero di giri minimo del motore. Questo è normale, il numero di giri minimo del motore ritorna regolare quando il motore raggiunge la temperatura di normale funzionamento.

Per controllare correttamente il numero di giri minimo del motore:

- ◆ Percorrere alcuni chilometri sino al raggiungimento della temperatura di normale funzionamento, vedi pag. 16 (indicatore temperatura liquido refrigerante "").
- ◆ Posizionare la leva cambio in folle (spia verde "N" accesa).
- ◆ Controllare sul contagiri il regime di rotazione minimo del motore.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa **1500 ± 100** giri/min (rpm).

Se il numero di giri minimo del motore rientra nei valori riportati non effettuare alcun tipo di intervento atto a modificarlo.

⚠ ATTENZIONE

In caso di irregolarità del numero di giri minimo del motore, rivolgersi esclusivamente ad un Concessionario Ufficiale aprilia.

Un eccessivo aumento del numero di giri minimo del motore può causare irregolarità nel funzionamento del motore e danneggiare lo stesso e altri componenti.

Si suggerisce di intervenire nella regolazione solo in caso di effettiva necessità (se, rilasciando l'acceleratore, il motore si spegne o mantiene un numero di giri superiore al valore limite riportato) e nell'impossibilità di raggiungere un Concessionario Ufficiale aprilia.

Solo in caso di effettiva necessità:

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni.

Alcune parti del veicolo hanno temperature elevate (ad esempio il tubo di scarico e in misura minore la protezione tubo di scarico).

Indossare guanti da lavoro come protezione da parti del veicolo aventi temperature elevate.

Operare con cautela non appoggiarsi alla protezione tubo di scarico per nessun motivo.

- ◆ Rimuovere la sella, vedi pag. 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Intervenire sulla vite di registro (1).
  - – AVVITANDO (senso orario), il numero di giri aumenta;
  - – SVITANDO (senso antiorario), il numero di giri diminuisce;
- ◆ Agendo sulla manopola acceleratore, accelerare e decelerare alcune volte per controllare il corretto funzionamento e se il minimo rimane stabile.

REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

Dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 10000 km (6250 mi) fare controllare i cavi comando acceleratore rivolgendosi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

La corsa a vuoto della manopola dell'acceleratore deve essere di **2–3 mm**, misurata sul bordo della manopola stessa.

In caso contrario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (1).
- ◆ Allentare il controdado (2).
- ◆ Ruotare il registro (3) in modo da ripristinare il valore prescritto.
- ◆ Dopo la regolazione, serrare il controdado (2) e ricontrollare la corsa a vuoto.
- ◆ Riposizionare la cuffia di protezione (1).

⚠ ATTENZIONE

Dopo aver completato la regolazione, verificare che la rotazione del manubrio non modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola acceleratore, una volta rilasciata, ritorni dolcemente e automaticamente in posizione di riposo.

CANDELA

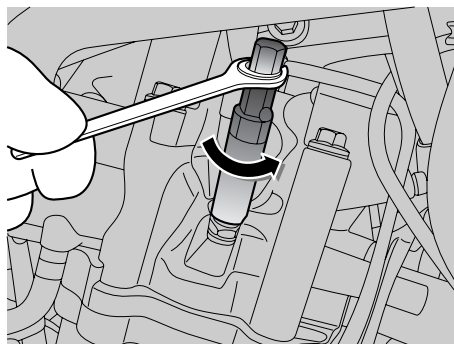
Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

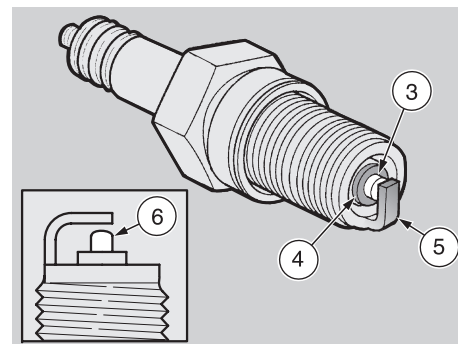
Controllare la candela ogni 10000 km (6250 mi), sostituirle ogni 20000 km (12500 mi).

Smontare periodicamente la candela, pulirla dalle incrostazioni carboniose e se necessario sostituirla.

Per accedere alla candela:

⚠ PERICOLO

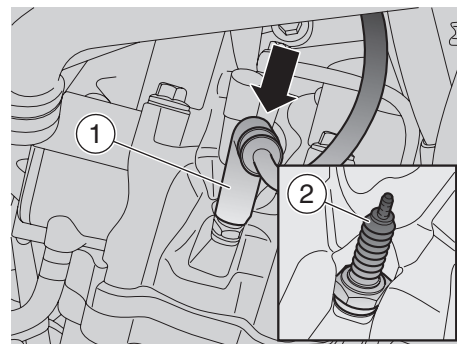
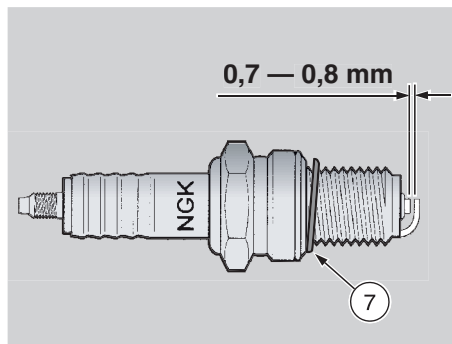
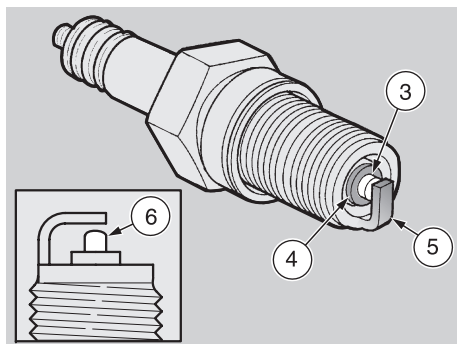
Prima di effettuare le successive operazioni, lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, per evitare possibili scottature.

Per la rimozione:

◆ Rimuovere la pipetta (1) della candela (2).
◆ Togliere ogni traccia di sporco dalla base della candela.
◆ Infilare sulla candela l'apposita chiave in dotazione al kit attrezzi.
◆ Svitare la candela ed estrarla dalla sede, avendo cura di non far entrare polvere o altre sostanze all'interno del cilindro.

Per il controllo e la pulizia:

Legenda:

– elettrodo centrale (3);
– isolante (4);
– elettrodo laterale (5).

◆ Controllare che gli elettrodi e l'isolante della candela siano privi di depositi carboniosi o segni di corrosione, eventualmente pulire con un getto d'aria in pressione.

Se la candela presenta screpolature sull'isolante, elettrodi corrosi, eccessivi depositi o elettrodo centrale (3) con la sommità arrotondata (6), deve essere sostituita.

⚠ ATTENZIONE

Quando si sostituisce la candela, controllare il passo e la lunghezza della filettatura.

Se la parte filettata è troppo corta, i depositi carboniosi si depositeranno sulla sede della filettatura rischiando così di danneggiare il motore quando si rimonta quella corretta.

Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi pag. 90 (DATI TECNICI) altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.

- ◆ Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro.
  La distanza tra gli elettrodi deve essere di **0,7 – 0,8 mm**, se diversa regolarla, piegando con cautela l'elettrodo centrale (6).
- ◆ Accertarsi che la rondella (7) sia in buone condizioni.

Per l'installazione:

- ◆ Con la rondella montata (7), avvitare a mano la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- ◆ Serrare con la chiave in dotazione al kit attrezzi, facendo compiere 1/2 giro ad ogni candela per comprimere la rondella.

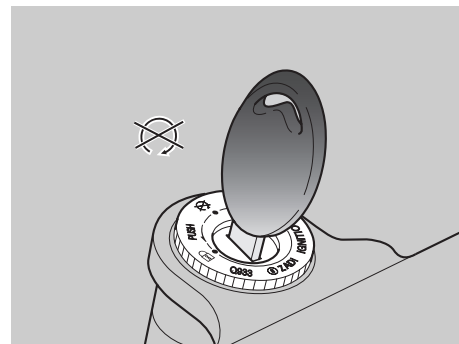
Coppia di serraggio candela: 20 Nm (2,0 kgm).

⚠ ATTENZIONE

La candela deve essere ben avvitata, altrimenti il motore si potrebbe surriscaldare danneggiandosi gravemente.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che la pipetta (1) sia collegata correttamente alla candela (2). Lo scorretto posizionamento causerebbe, con le vibrazioni del motore, lo scollegamento della pipetta, danneggiando gravemente il motore.

- ◆ Inserire correttamente la pipetta (1) sulla candela (2) fino ad avvertire lo scatto.

BATTERIA

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

La batteria emana gas esplosivi, è opportuno tenere lontane fiamme, scintille, sigarette e qualsiasi altra fonte di calore.

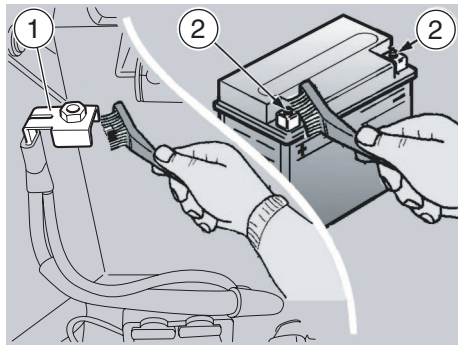
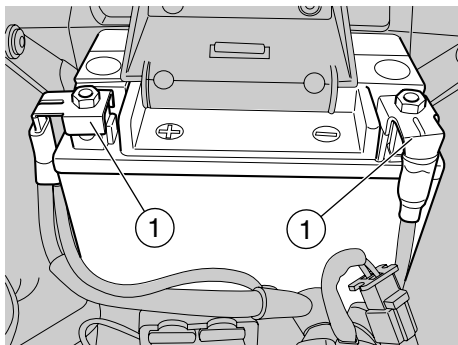
Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale; evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

⚠ ATTENZIONE

Non invertire mai il collegamento dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con l'interruttore di accensione in posizione "⊗" altrimenti alcuni componenti potrebbero danneggiarsi.

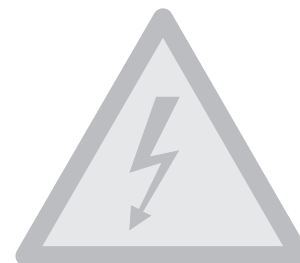
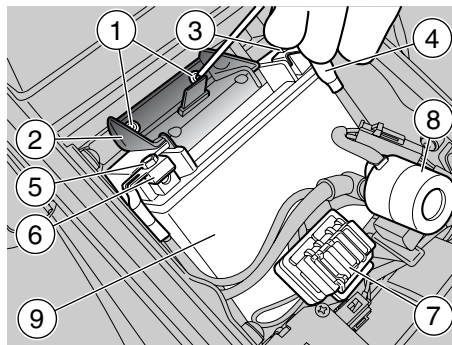
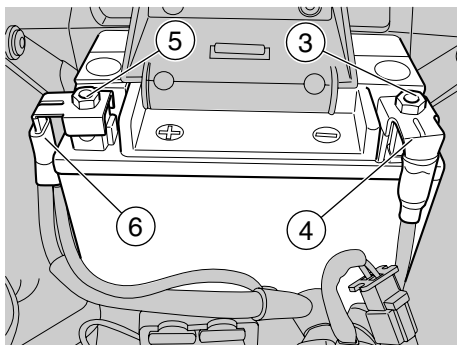
Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (–).
Scollegare seguendo l'ordine inverso.

CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

Leggere attentamente pag. 77 (BATTERIA).

◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "⊠".
◆ Rimuovere la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).
◆ Controllare che i terminali (1) dei cavi e i morsetti (2) della batteria siano:

– in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);
– coperti da grasso neutro o vaselina.

Se necessario:

◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 79 (RIMOZIONE BATTERIA).
◆ Spazzolare i terminali (1) dei cavi e i morsetti (2) della batteria con una spazzola di filo metallico per eliminare ogni traccia di corrosione.
◆ Installare la batteria, vedi pag. 80 (INSTALLAZIONE BATTERIA).
◆ Riposizionare la sella, vedi 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

RIMOZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 77 (BATTERIA).

- Accertarsi che l'interruttore d'accensione sia in posizione "⊗".
- Rimuovere la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).
- Svitare e rimuovere le viti (1).
- Rimuovere il coperchio batteria (2).
- Svitare e rimuovere la vite (3) dal morsetto negativo (**–**).
- Spostare lateralmente il cavo negativo (4).
- Svitare e rimuovere la vite (5) dal morsetto positivo (**+**).
- Spostare lateralmente il cavo positivo (6).
- Sfilare dalle rispettive sedi il portafusibili (7) ed il relè avviamento (8) e spostarli lateralmente.

⚠ ATTENZIONE

Non forzare i cavi elettrici.

- Afferrare saldamente la batteria (9) e rimuoverla dal suo alloggiamento piegandola verso l'esterno e sollevandola.

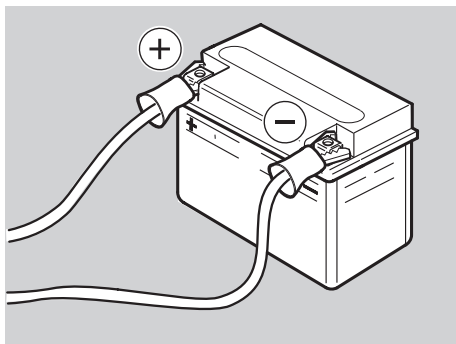
⚠ PERICOLO

La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

- Sistemare la batteria su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.
- Riposizionare la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

⚠ PERICOLO

Nel rimontaggio, collegare prima il cavo sul morsetto positivo (+) e poi quello sul negativo (–).

IMPORTANTE Per l'installazione della batteria vedi pag. 80 (INSTALLAZIONE BATTERIA).

RICARICA BATTERIA

Leggere attentamente pag. 77 (BATTERIA).

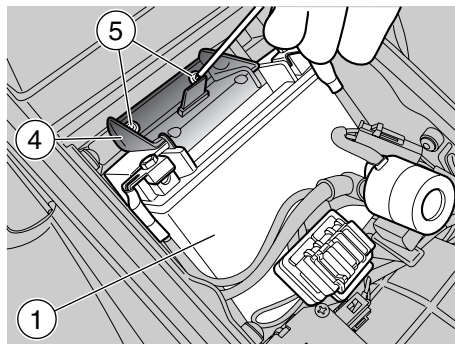
- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 79 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Premunirsi di un adeguato caricabatteria, specifico per batterie MF.
- ◆ Predisporre il caricabatteria per il tipo di ricarica desiderata.

IMPORTANTE È consigliata una ricarica utilizzando un amperaggio di 1/10 della capacità della batteria stessa.

- ◆ Collegare la batteria al caricabatterie.

⚠ PERICOLO

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale, evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della batteria.

- ◆ Accendere il caricabatteria.

⚠ PERICOLO

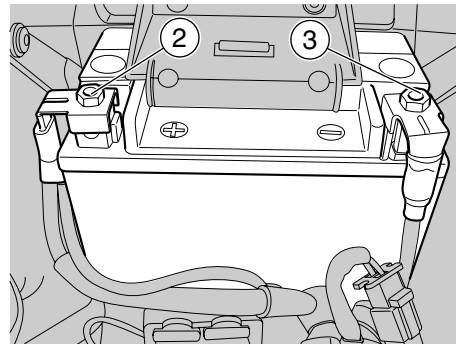
Rimontare la batteria soltanto dopo 5/10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre, per un breve periodo di tempo, del gas.

INSTALLAZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 77 (BATTERIA).

- ◆ Accertarsi che l'interruttore d'accensione sia in posizione "◯" .
- ◆ Rimuovere la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

IMPORTANTE La batteria (1) deve essere posizionata nel proprio alloggiamento con i morsetti rivolti verso la parte esterna del veicolo.

- ◆ Posizionare la batteria (1) nel suo alloggiamento.

⚠ PERICOLO

Nel rimontaggio, collegare prima il cavo sul morsetto positivo (+) e poi quello sul negativo (–).

- ◆ Collegare il morsetto positivo (**+**) tramite la vite (2).
- ◆ Collegare il morsetto negativo (**–**) tramite la vite (3).

⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio collegare sempre lo sfiato della batteria, per evitare che i vapori di acido solforico, uscendo dallo sfiato, possano corrodere l'impianto elettrico, le parti verniciate, i particolari in gomma o le guarnizioni.

- ◆ Riposizionare il coperchio batteria (4).
- ◆ Posizionare e serrare le viti (5).
- ◆ Riposizionare la sella, vedi pag 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).

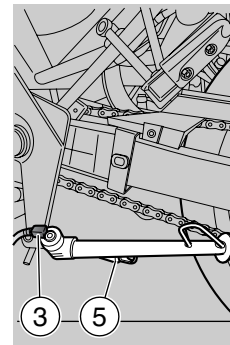
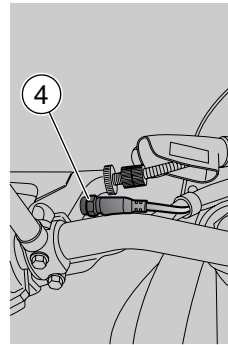
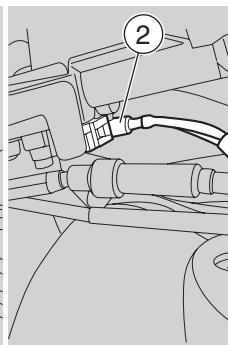
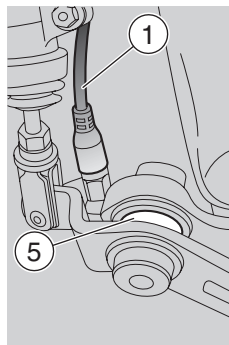
LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA

Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria, per evitarne la solfatazione, vedi pag. 80 (RICARICA BATTERIA).

- Rimuovere la batteria, vedi pag. 79 (RIMOZIONE BATTERIA) e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

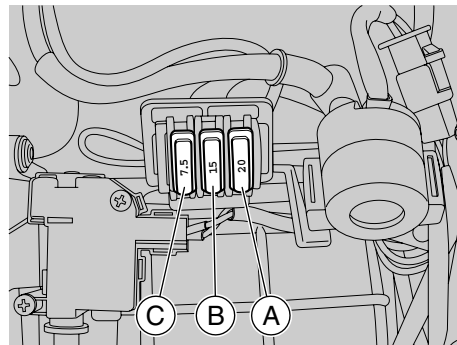
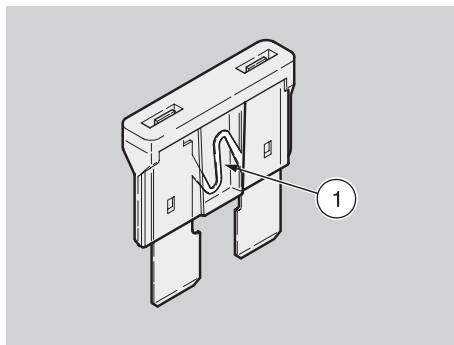
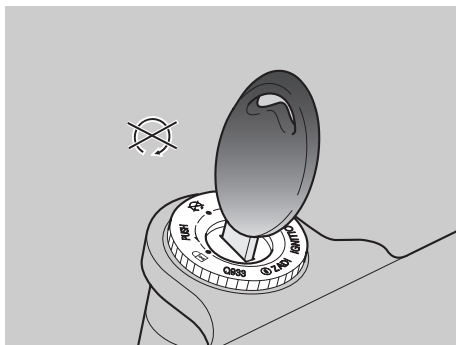
- Ricaricarla completamente utilizzando una ricarica lenta, vedi pag. 80 (RICARICA BATTERIA).

Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.

CONTROLLO INTERRUTTORI

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

Sul veicolo sono presenti quattro interruttori:

1) Interruttore luci stop su leva comando freno posteriore;
2) Interruttore luci stop su leva comando freno anteriore;
3) Interruttore di sicurezza su cavalletto laterale;
4) Interruttore su leva comando frizione.

- Controllare che sull'interruttore non vi siano depositi di sporcizia o fango; il piolino deve muoversi senza interferenze, ritornando automaticamente in posizione di partenza.
- Controllare che i cavi siano collegati correttamente.
- Controllare la molla (5), non deve essere danneggiata, usurata o indebolita.

SOSTITUZIONE FUSIBILI

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

Non riparare fusibili difettosi.

Non utilizzare mai fusibili diversi da quelli specificati.
Si potrebbero creare danni al sistema elettrico o persino un incendio in caso di corto circuito.

IMPORTANTE Quando un fusibile si danneggia frequentemente è probabile che vi sia un corto circuito o un sovraccarico.

In questo caso consultare un Concessionario Ufficiale **aprilia**.
Se si riscontrasse il mancato o irregolare funzionamento di un componente elettrico, o il mancato avviamento del motore, è necessario controllare i fusibili.

Per il controllo:

- ◆ Posizionare su “ ” l’interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- ◆ Rimuovere la sella, vedi pag. 27 (SBLOCCAGGIO/BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento (1) è interrotto.
- ◆ Prima di sostituire il fusibile ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l’inconveniente.
- ◆ Sostituire il fusibile, se danneggiato, con uno del medesimo amperaggio.

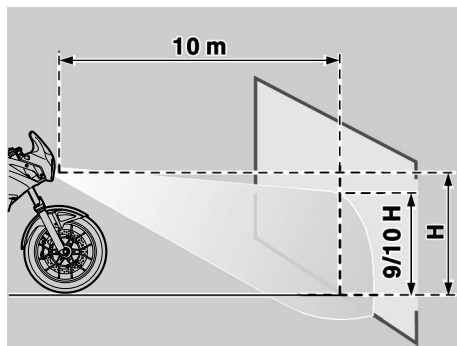
IMPORTANTE Se venisse utilizzato uno dei fusibili di riserva, provvedere a inserirne uno uguale nell’apposita sede.

DISPOSIZIONE FUSIBILI

A) Fusibile 20 A (colore giallo) – Da batteria a:
interruttore d’accensione, regolatore di tensione, elettroventola di raffreddamento.

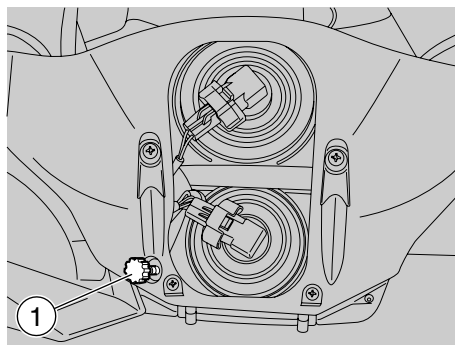
B) Fusibile 15 A (colore azzurro) – Da interruttore d’accensione a:
tutti i carichi delle luci.

C) Fusibile 7,5 A (colore rosso) – Da interruttore d’accensione a:
accensione, logica sicurezza dell’avviamento.

IMPORTANTE Tre fusibili sono di riserva.

REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINOSO

IMPORTANTE In base a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo, per la verifica dell'orientamento del fascio luminoso devono essere adottate procedure specifiche.

Per una verifica rapida del corretto orientamento del fascio luminoso anteriore, porre il veicolo a dieci metri di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).

Per effettuare la regolazione del fascio luminoso:

◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

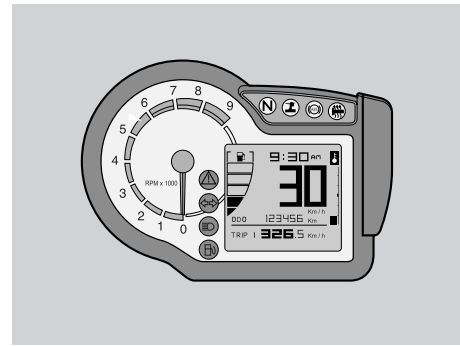
◆ Operando dal lato inferiore del cupolino, agire sul pomello (1).

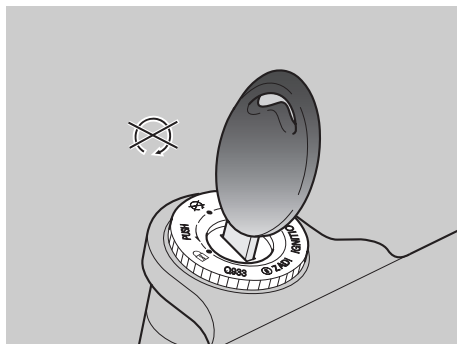
RUOTANDOLO IN SENSO ORARIO, il fascio luminoso si alza.

RUOTANDOLO IN SENSO ANTIORARIO, il fascio luminoso si abbassa.

Al termine della regolazione:

⚠ PERICOLO

Verificare il corretto orientamento verticale del fascio luminoso.

ILLUMINAZIONE CRUSCOTTO

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgeteVi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

LAMPADINE

Leggere attentamente pag. 57 (MANUTENZIONE).

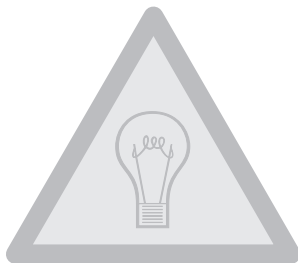
⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

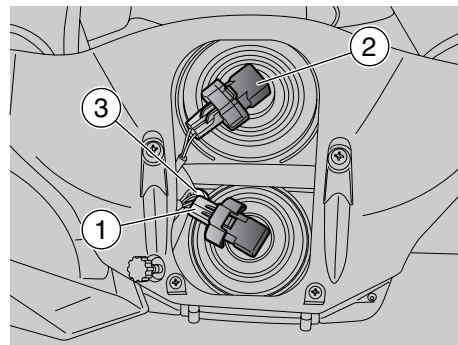
Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire una lampadina, portare l'interruttore di accensione sulla posizione "⊗" e attendere qualche minuto per permettere il raffreddamento della stessa.

Sostituire la lampadina indossando guanti puliti o usando un panno pulito e asciutto.
Non lasciare impronte sulla lampadina, in quanto potrebbero causare il surriscaldamento e quindi la rottura.

Se si tocca la lampadina con le mani nude, pulirla con alcool dalle eventuali impronte, per evitare che si danneggi.

NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 82 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

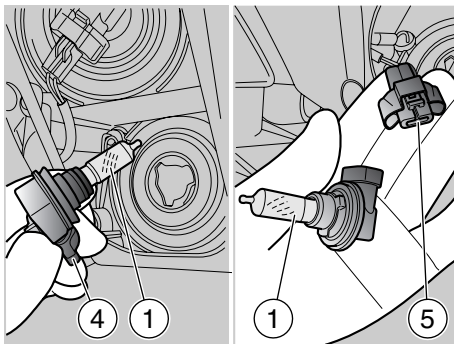
Leggere attentamente pag. 84 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiate:

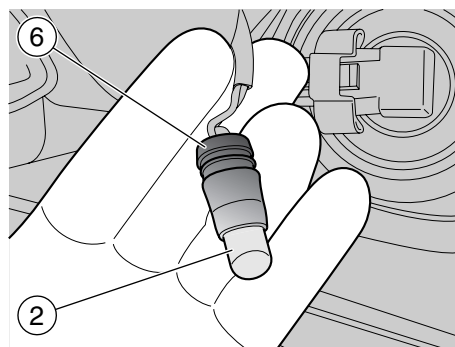
- una lampadina luce abbagliante (1) (parte inferiore)
- una lampadina luce di posizione (2) (lato sinistro centrale)
- una lampadina luce anabbagliante (3) (parte superiore).

Per la sostituzione:

◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

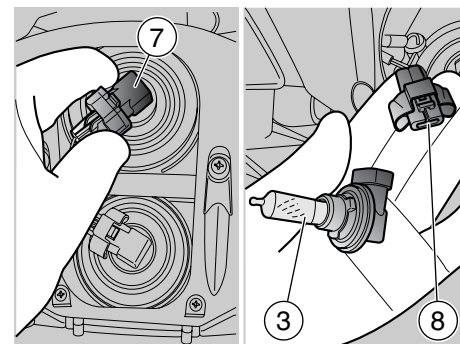
IMPORTANTE Operare dal lato della lampadina da sostituire.

LAMPADINA LUCE ABBAGLIANTE

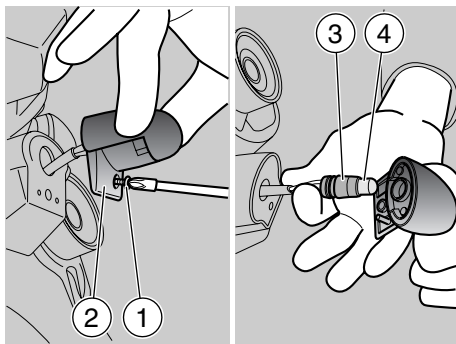
- ◆ Ruotare in senso antiorario il gruppo lampada abbagliante (4).
- ◆ Afferrare il terminale elettrico (5), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina (1).
- ◆ Sostituire la lampadina (1) con una dello stesso tipo.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento.

LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalampada luce di posizione (6), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Sfilare la lampadina (2) e sostituirla con una dello stesso tipo.

LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE

- ◆ Ruotare in senso antiorario il gruppo lampada anabbagliante (7).
- ◆ Afferrare il terminale elettrico (8), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina (3).
- ◆ Sostituire la lampadina (3) con una dello stesso tipo.

SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA

Leggere attentamente pag. 84 (LAMPADINE).

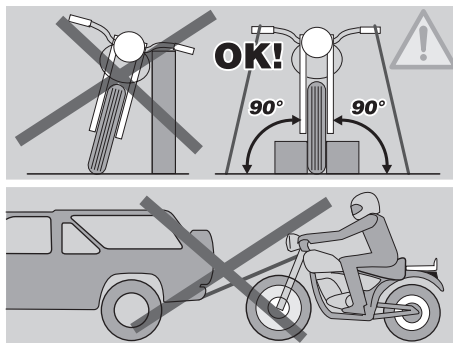
Per la sostituzione:

◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 55 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
◆ Svitare e togliere la vite (1).
◆ Rimuovere il gruppo luce (2).

⚠ ATTENZIONE

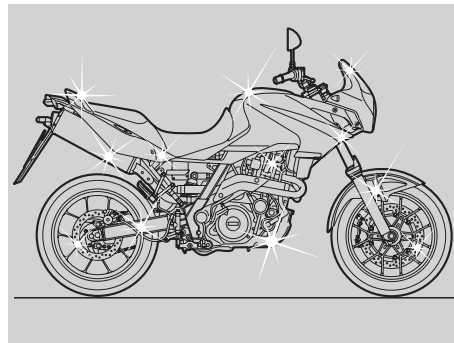
Per estrarre il portalampada non tirare i cavi elettrici.

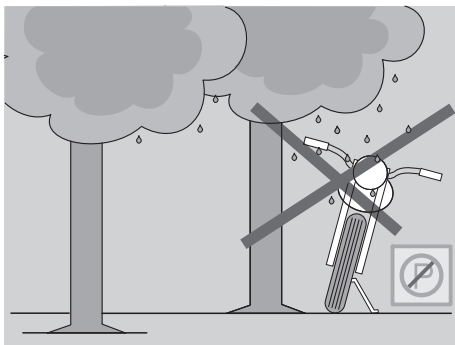
◆ Afferrare il portalampada (3), tirarlo ed estrarlo dalla sede.
◆ Sfilare e sostituire la lampadina (4) con una dello stesso tipo.

TRASPORTO

IMPORTANTE Durante lo spostamento, il veicolo deve mantenere la posizione verticale, deve essere saldamente ancorato e si deve inserire la 1ª marcia, per evitare eventuali perdite di carburante, olio, liquido refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

In caso di avaria non trainare il veicolo ma richiedere l'intervento di un mezzo di soccorso.

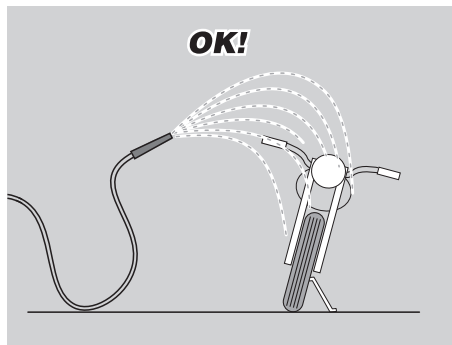
PULIZIA

Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

– Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
– Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
– Particolari condizioni ambientali/stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
– Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
– Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi, in alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

⚠ PERICOLO

Dopo il lavaggio del veicolo, l'efficienza della frenata potrebbe essere momentaneamente compromessa, a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito dell'impianto frenante.

Bisogna prevedere lunghe distanze di frenata per evitare incidenti.

Azionare ripetutamente i freni, per ristabilire le normali condizioni.

Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 47 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti sporche, rimuovere fango e sporcizie con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2 – 4% parti di shampoo in acqua).
Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con pelle scamosciata.

Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci.

⚠ ATTENZIONE

Per la pulizia dei fanali, utilizzare una spugna imbevuta di detergente neutro e acqua, strofinando con delicatezza le superfici e risciacquando frequentemente con acqua abbondante.

Si ricorda che la lucidatura con cere siliconiche deve essere effettuata dopo un accurato lavaggio del veicolo.

Non lucidare con paste abrasive le vernici opache.

Non eseguire il lavaggio al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto lo shampoo asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40°C per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Non indirizzare getti d'acqua o di aria ad alta pressione o getti a vapore sulle seguenti parti: mozzi delle ruote, comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio, cuscinetti, pompe dei freni, strumenti e indicatori, scarico dei silenziatori, vano portadocumenti/kit attrezzi, interruttore di accensione/ bloccasterzo, alette dei radiatori, tappo carburante, fanali e collegamenti elettrici.

Per la pulizia delle parti in gomma, in plastica e della sella non utilizzare alcool o benzine o solventi, adoperare invece solo acqua e sapone neutro.

⚠ PERICOLO

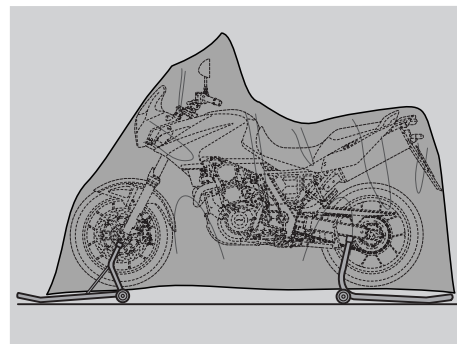
Sulla sella non applicare cere protettive per evitarne la scivolosità.

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo, bisogna adottare alcune precauzioni.

Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 79 (RIMOZIONE BATTERIA) e pag. 81 (LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA).
- ◆ Lavare e asciugare il veicolo, vedi pag. 86 (PULIZIA).
- ◆ Passare della cera sulle superfici verniciate.
- ◆ Gonfiare i pneumatici, vedi pag. 40 (PNEUMATICI).
- ◆ Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.

IMPORTANTE Posizionare il veicolo sui cavalletti di sostegno anteriore OPT e posteriore OPT in modo tale che entrambi i pneumatici siano sollevati da terra.

- ◆ Posizionare il veicolo sull'apposito cavalletto di sostegno anteriore, vedi 67 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO ANTERIORE OPT).
- ◆ Infilare e legare un sacchetto di plastica su entrambi i terminali di scarico delle marmitte per evitare che entri umidità.
- ◆ Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici o impermeabili.

DOPO IL RIMESSAGGIO

IMPORTANTE Sfilare i sacchetti in plastica dei terminali marmitte.

- ◆ Scoprire e pulire il veicolo, vedi pag. 86 (PULIZIA).
- ◆ Controllare lo stato di carica della batteria, vedi pag. 80 (RICARICA BATTERIA) e installarla, vedi pag. 80 (INSTALLAZIONE BATTERIA).
- ◆ Rifornire il serbatoio di carburante, vedi pag. 31 (CARBURANTE).
- ◆ Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 47 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

⚠ PERICOLO

Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata, in una zona lontana dal traffico.

DATI TECNICI

DIMENSIONI	Lunghezza max Strada / Trail	2173 mm / 2232 mm
	Larghezza max Strada / Trail	810 mm / 820 mm
	Altezza max (al cupolino) Strada / Trail	1150 mm / 1180 mm
	Altezza alla sella Strada / Trail	780 mm / 810 mm
	Interasse Strada / Trail	1490 mm / 1510 mm
	Altezza libera minima dal suolo Strada / Trail	200 mm / 230 mm
	Peso a secco Strada / Trail	179 kg / 183 kg
MOTORE	Modello	MY660
	Tipo	monocilindrico 4 tempi con 4 valvole, monoalbero a camme in testa
	Numero cilindri	1
	Cilindrata complessiva	660 cm^3
	Alesaggio/corsa	100 mm/84 mm
	Rapporto di compressione	10 ± 0,5: 1
	Avviamento	elettrico
	N° giri del motore al regime minimo	1500 ± 100 giri/min (rpm)
	Frizione	multidisco in bagno d'olio con comando sul lato sinistro del manubrio
	Sistema di lubrificazione	carter a secco con serbatoio olio separato
	Filtro aria	con cartuccia filtrante a secco
	Raffreddamento	a liquido
CAMBIO	Tipo	meccanico a 5 rapporti con comando a pedale sul lato sinistro del motore
CAPACITÀ	Carburante (inclusa riserva)	15±0,5 ℓ
	Riserva carburante	3 ℓ circa
	Olio motore	cambio olio 2500 cm^3 – cambio olio e filtro olio 2700 cm^3
	Olio per forcella Strada	105 mm di aria (per ciascun stelo misurati senza molla e stelo compresso)
	Olio per forcella Trail	570 cm^3 per stelo
	Liquido refrigerante	1,2 ℓ (50% acqua + 50% antigelo con glicole etilenico)
	Posti	2
	Max carico veicolo	210 kg (pilota + passeggero + bagaglio + liquidi)

RAPPORTI DI TRASMISSIONE	Rapporto	Primaria	Secondaria	Rapporto finale	Rapporto totale
	1ª	36/75 = 1 : 2,083	12/30 = 1 : 2,500	15/44 = 1 : 2,933	15,278
	2ª		16/26 = 1 : 1,625		9,930
	3ª		20/23 = 1 : 1,150		7,028
	4ª		22/20 = 1 : 0,909		5,556
	5ª		26/20 = 1 : 0,769		4,700

CATENA DI TRASMISSIONE	Tipo	senza fine (senza maglia di giunzione) e con maglie sigillate
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Tipo	iniezione elettronica
	Diffusore	Ø 45,5 mm
ALIMENTAZIONE	Carburante	Benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
TELAIO	Tipo	a struttura composita in acciaio con reggisella smontabile
SOSPENSIONI	Anteriore	forcella telescopica a funzionamento idraulico, steli Ø 45 mm
	Escursione Strada / Trail	140 mm / 170 mm
	Posteriore	forcellone oscillante e monoammortizzatore idraulico regolabile
	Escursione ruota Strada / Trail	130 mm / 170 mm
FRENI	Anteriore Strada / Trail	a disco – Ø 320 mm / 300 mm – con trasmissione idraulica
	Posteriore	a disco – Ø 240 mm – con trasmissione idraulica
CERCHI RUOTE	Tipo Strada / Trail	in lega leggera / a raggi
	Anteriore Strada / Trail	3,5 x 17” / 2,15 x 19”
	Posteriore Strada / Trail	4,5 x 17” / 3,00 x 17”
PNEUMATICI	ANTERIORE Strada	110/70 ZR 17 54W
	in alternativa Strada	110/70 R 17 54H – 120/65 ZR 17 56W – 120/65 R 17 56H
	ANTERIORE Trail	100/90 M/C 19 57H
	Pressione di gonfiaggio solo pilota Strada / Trail	1.8 / 1.9
	Pressione di gonfiaggio pilota e passeggero Strada / Trail	1.9 / 1.9

PNEUMATICI	POSTERIORE Strada	160/60 ZR 17 69W
	in alternativa Strada	160/60 R 17 69H – 150/60 ZR 17 66W – 150/60 R 17 66H
	POSTERIORE Trail	130/80 M/C R 17 65H
	in alternativa Trail	140/80 M/C R 17 69H
	Pressione di gonfiaggio solo pilota Strada / Trail	2.0 / 2.1
	Pressione di gonfiaggio pilota e passeggero Strada / Trail	2.2 / 2.3
ACCENSIONE	Tipo	DENSO - a scarica induttiva
CANDELE	Standard	NGK CR7E
	Distanza elettrodi candele	0,7 – 0,8 mm
	Resistenza	5 kΩ
IMPIANTO ELETTRICO	Batteria	12 V – 12 Ah
	Fusibili	7,5 A – 15 A – 20 A
	Generatore (a magnete permanente)	12 V – 290 W
LAMPADINE	Luce anabbagliante	12 V – 55 W
	Luce abbagliante	12 V – 60 W
	Luce di posizione anteriore	12 V – 5 W
	Luce indicatori di direzione	a microlampadine (non sostituibili)
	Luci di posizione posteriore/stop	Led
	Luce targa	12 V – 5 W
	Illuminazione contagiri	Led
SPIE	Cambio in folle	Led
	Indicatori di direzione	Led
	Riserva carburante	Led
	Luce abbagliante	Led
	Allarme	Led
	Stampella laterale	Led
	ABS	Led
	Manopole riscaldate	Led

TABELLA LUBRIFICANTI

Olio motore (consigliato): Agip TEC 4T SAE 15W - 50.
In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche CCMC G-4, A.P.I. SG.

Olio forcella (consigliato): Agip 5W ou Agip 20W.
Qualora si intenda disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da Agip 5W et Agip 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W = Agip 5W 67% del volume + Agip 20W 33% del volume.

SAE 15W = Agip 5W 33% del volume + Agip 20W 67% del volume.

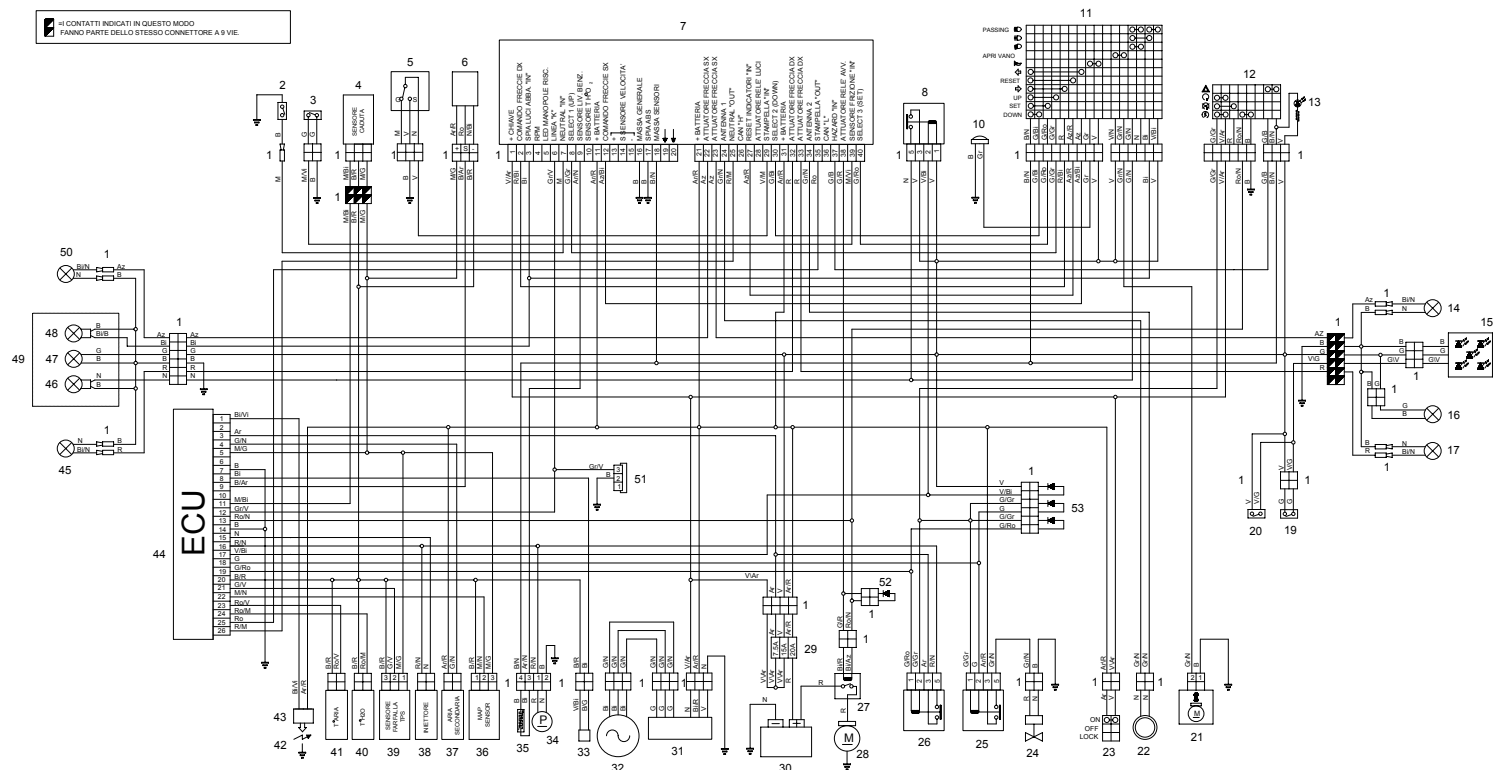
Cuscinetti e altri punti lubrificanti (consigliato): Agip GREASE 30.
In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30 °C ... +140 °C, punto di gocciolamento 150 °C ...230 °C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.
Protezione poli batteria: Grasso neutro, oppure vaselina.
Grasso spray per catene (consigliato): Agip CHAIN LUBE

⚠ PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo. Non mescolare differenti marche o tipologie di olio senza aver verificato la compatibilità delle basi.
Liquido per freni (consigliato): Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatible DOT 5).

⚠ PERICOLO

Impiegare solo antigelo e anticorrosivo senza nitrito, che assicuri una protezione almeno ai -35 °C.
Liquido refrigerante motore (consigliato): Agip COOL.

SCHEMA ELETTRICO - Pegaso 650 I.E.

LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - Pegaso 650 I.E.

1) Connettori multipli
2) Interruttore cambio in folle
3) Interruttore frizione
4) Sensore di caduta
5) Interruttore stampella laterale
6) Sensore di velocità
7) Cruscotto
8) Relè logica luci
9) -----
10) Claxon
11) Devioluci sinistro
12) Devioluci destro
13) Retro illuminazione pulsante hazard
14) Indicatore di direzione posteriore sinistro
15) Fanale posteriore
16) Luce targa
17) Indicatore di direzione posteriore destro
18) ---
19) Interruttore stop posteriore
20) Interruttore stop anteriore
21) Elettroserratura
22) Antenna immobilizer
23) Commutatore a chiave
24) Ventola
25) Relè comando ventola
26) Relè iniezione
27) Relè avviamento
28) Motorino avviamento
29) Fusibili
30) Batteria
31) Regolatore di tensione
32) Generatore
33) Pick up
34) Pompa benzina
35) Sensore livello benzina
36) Map sensor
37) Aria secondaria
38) Iniettore
39) Sensore farfalla (TPS)
40) Sensore temperatura acqua
41) Sensore temperatura aria
42) Candela
43) Bobina
44) Centralina ECU
45) Indicatore di direzione anteriore destro
46) Lampada luce anabbagliante
47) Lampada luce di posizione
48) Lampada luce abbagliante
49) Fanale anteriore
50) Indicatore di direzione anteriore sinistro
51) Connettore autodiagnosi
52) Diodo
53) Modulo diodi

COLORE DEI CAVI

Ar arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
Ro rosa
V verde
Vi viola

IL VALORE DELL'ASSISTENZA aprilia

Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **aprilia**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **aprilia** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **aprilia** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

www.aprilia.com

Solo se si richiedono Ricambi Originali **aprilia** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **aprilia** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

La società **Piaggio & C. S.p.A.** ringrazia la Clientela per la scelta del veicolo e raccomanda:

- Non disperdere olio, carburante, sostanze e componenti inquinanti nell’ambiente.
- Non tenere il motore acceso se non necessario.
- Evitare rumori molesti.
- Rispettare la natura.